

INFORME ANUAL
1989

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

Inversiones financiables

Los préstamos del BEI pueden ser otorgados a prestatarios públicos o privados en orden a la financiación de proyectos en todos los sectores de la economía y más particularmente en

- las infraestructuras
- la energía
- la industria, los servicios y la agricultura.

Las inversiones de gran envergadura son objeto de **préstamos individuales** concertados directamente o a través de un intermediario financiero; las inversiones de pequeñas y medianas empresas y ciertos proyectos de menor cuantía (infraestructuras, racionalización del uso de la energía, protección del medio ambiente) suelen ser financiados mediante el sistema de préstamo global.

Los **préstamos globales** vienen a ser líneas de crédito abiertas en favor de bancos o instituciones financieras de ámbito nacional o regional que a su vez represtan los fondos en favor de inversiones patrocinadas por PYME o corporaciones locales, siempre con el beneplácito del BEI y en consonancia con sus criterios.

Características de los préstamos

Duración

El BEI otorga préstamos a medio y largo plazo cuya duración dependerá de la índole del proyecto y de su vida previsible. La duración de un préstamo es generalmente de 7-12 años para los proyectos industriales y hasta 20 años (o incluso más) para los proyectos de infraestructura.

Monedas

Los préstamos podrán ser desembolsados

- en una sola moneda (singularmente la moneda nacional del promotor o el ecu)
- en varias monedas (con arreglo a ciertas combinaciones-tipo o según las preferencias del prestatario)

Tipos de interés

El BEI puede recaudar fondos en las condiciones más ventajosas gracias a su inmejorable reputación de crédito, lo que a la postre redundará en beneficio del prestatario ya que el Banco carece de finalidad

El BEI financia en todo caso tan sólo una parte del coste de los proyectos (normalmente no más del 50 % de la inversión fija), de modo que su intervención ha de complementarse con los fondos propios del promotor y los recursos procedentes de otras fuentes.

La instrucción del proyecto a cargo de los especialistas del BEI tiene por objeto verificar el interés económico de las inversiones propuestas y su viabilidad. Se determinan asimismo la conformidad de los proyectos con los criterios de intervención del BEI, las orientaciones de la política comunitaria y las normativas vigentes en materia de protección del medio ambiente y de adjudicación de las contrataciones de suministros y obras. Finalmente, se examinan también la situación financiera del promotor, las perspectivas de cash-flow y las garantías aportadas.

Una vez concluida la instrucción y previa propuesta del Comité de Dirección, el Consejo de Administración del BEI decide acerca de la concesión del préstamo a la vista de los dictámenes emitidos por el Estado Miembro interesado y por la Comisión de las Comunidades Europeas.

lucrativa. Los tipos de interés de sus préstamos se ciñen al coste de los empréstitos que concierne en los mercados de capitales y no dependen en absoluto del estatuto jurídico del prestatario, como tampoco de la índole o ubicación de la inversión.

El tipo de interés podrá venir determinado en el momento de firmarse el contrato o bien en la fecha de cada desembolso (contrato de financiación con interés abierto). La mayoría de préstamos son a interés fijo, pero también los hay a interés variable o a interés fijo revisable (normalmente al cabo de 4-10 años). El BEI no otorga reducción alguna de sus tipos de interés, no obstante lo cual éstos pueden ser subvencionados por terceros en forma de "bonificaciones de interés".

* * *

Existen modalidades particulares aplicables a las financiaciones otorgadas fuera de la Comunidad en el marco de los diferentes acuerdos de cooperación financiera.

El Banco Europeo de Inversiones

El Banco Europeo de Inversiones (BEI) fue creado por el Tratado de Roma que instituyó la Comunidad Económica Europea. Sus Estatutos forman parte integrante del Tratado.

Institución financiera de Derecho público, dotada de autonomía en el seno de la Comunidad, el BEI tiene como "accionistas" a los doce Estados Miembros de la CEE, quienes han suscrito conjuntamente su capital que desde fecha de 1 de enero de 1986 asciende a 28 800 millones, de ellos 2 595,9 millones desembolsados o por desembolsar.

En cuanto institución comunitaria, el BEI adapta constantemente su actuación a la evolución de las políticas comunitarias y a las necesidades de los Es-

tados Miembros, laborando por la creación del mercado europeo y el reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad.

Como banco que es, el BEI coopera estrechamente con numerosas instituciones financieras tanto a la hora de captar recursos como al otorgar sus préstamos.

Los préstamos del BEI se nutren de sus recursos propios (básicamente procedentes de empréstitos en los mercados de capitales) y recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros (fuera de la Comunidad), así como del producto de empréstitos emitidos por la CEE (en el marco del NIC).

Ambito de actuación

La vocación primera del BEI consiste en contribuir al equilibrado desarrollo de la Comunidad facilitando la financiación de proyectos de inversión con arreglo a las normas de una gestión bancaria rigurosa.

El artículo 20 de sus Estatutos prescribe que el BEI "velará por que sus fondos sean utilizados en la forma más racional posible, en interés de la Comunidad".

Dentro de la Comunidad

Conforme a lo estipulado en el artículo 130 del Tratado de Roma y habida cuenta de la evolución de las políticas comunitarias, las inversiones que pretendan acogerse a financiación del BEI han de ser acordes con uno o más de los siguientes objetivos:

- el desarrollo económico de las regiones menos favorecidas;
- la mejora de las infraestructuras de transportes y telecomunicaciones de interés europeo;
- la protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de la vida, así como la preservación del patrimonio arquitectónico o natural;
- la renovación urbana;
- los objetivos comunitarios en materia de energía;
- el incremento de la competitividad internacional de la industria comunitaria y su integración a escala europea;

- el fomento de las inversiones de la pequeña y mediana empresa.

Fuera de la Comunidad

Si bien la Comunidad constituye su campo de acción primordial, previa autorización especial de su Consejo de Gobernadores el BEI puede también intervenir fuera de la Comunidad (artículo 18 de los Estatutos). Dicha autorización podrá ser otorgada

- individualmente con respecto a determinadas inversiones dotadas de interés especial para la Comunidad (satélites de comunicaciones, aprovisionamiento energético, etc.); o bien

- globalmente, con fijación de cierto importe máximo para cada país o grupo de países en el marco de los acuerdos, convenios y decisiones que rigen la cooperación financiera de la Comunidad.

En este último contexto, la esfera de actuación del BEI comprende a los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico que han firmado el Convenio de Lomé (Estados ACP) junto con doce países de la Cuenca Mediterránea: Turquía, Yugoslavia, Argelia, Marruecos, Túnez, Egipto, Jordania, Líbano, Siria, Israel, Chipre y Malta.

Finalmente, a partir de 1990 el BEI financiará inversiones en Polonia y Hungría (ver recuadro pág. 93).

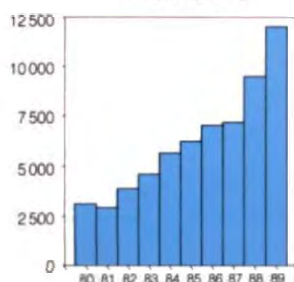
El Banco Europeo de Inversiones en 1989 y 1988

Cifras fundamentales

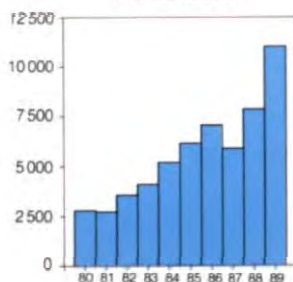
(en millones de ecus)

	1989	1988
Financiaciones	12 246,1	10 175,0
Con cargo a recursos propios	12 041,8	9 638,4
Con cargo a otros recursos	204,3	536,6
Dentro de la Comunidad	11 634,2	9 474,8
En los Estados ACP y los PTU	269,1	302,2
En los países de la Cuenca Mediterránea	342,8	398,0
Recursos captados	9 034,5	7 666,1
En monedas comunitarias	7 954,3	6 488,4
En monedas no comunitarias	1 080,2	1 177,7
Desembolsos efectuados	11 361,3	8 225,7
Con cargo a recursos propios	11 015,0	7 843,7
Con cargo a otros recursos	346,3	382,0
Importes totales comprometidos		
Financiaciones con cargo a recursos propios	53 630,3	47 627,0
Financiaciones con cargo a otros recursos	8 053,4	8 764,6
Empréstitos a largo y medio plazo	41 332,3	36 927,5
Capital suscrito	28 800,0	28 800,0
Desembolsado y pendiente de desembolso	2 595,9	2 595,9
Reservas, provisiones y resultados de gestión	5 966,3	5 158,3
Total de balance	55 010,0	49 120,3
<i>Número de agentes en plantilla</i>	<i>718</i>	<i>710</i>

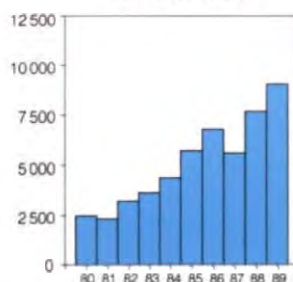
Préstamos con cargo a recursos propios
(millones de ecus)



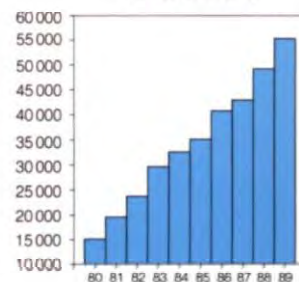
Desembolsos con cargo a recursos propios
(millones de ecus)



Recursos captados
(millones de ecus)



Balance
(millones de ecus)





INFORME ANUAL
1989

Este informe se halla igualmente disponible
en los siguientes idiomas:

DA ISBN 92-861-0187-2
DE ISBN 92-861-0188-0
EN ISBN 92-861-0190-2
FR ISBN 92-861-0191-0
GR ISBN 92-861-0189-9
IT ISBN 92-861-0192-9
NL ISBN 92-861-0193-7
PT ISBN 92-861-0194-5

Indice	PRIMERA PARTE	Páginas
	Organos decisorios	
	Consejo de Gobernadores	4
	Comité de Vigilancia	4
	Consejo de Administración	5
	Comité de Dirección — Estructura organizativa	6
	El BEI en 1989	
	Prólogo	9
	El contexto económico de la actividad del BEI	10
	El BEI y el contexto comunitario	13
	La actividad del BEI en 1989	19
	Financiaciones dentro de la Comunidad	21
	Reparto por sectores	21
	Reparto por objetivos	23
	Relación de las financiaciones por países	29
	Financiaciones fuera de la Comunidad	39
	Los países de la Cuenca Mediterránea	39
	Los Estados ACP y los PTU	40
	Los recursos del BEI	45
	Evolución de los mercados de capitales	45
	Captación de recursos	46
	Actividad del BEI en los mercados financieros	47
	Resultados de gestión	54
	Funcionamiento del BEI	55
	Recuadros	
	<i>El BEI en los países del Este de Europa</i>	13
	<i>El BEI y la reforma de los fondos estructurales comunitarios</i>	14
	<i>La protección del medio ambiente mediterráneo</i>	16
	<i>Los préstamos globales dentro de la Comunidad</i>	22
	<i>Las grandes infraestructuras comunitarias</i>	24
	<i>Las intervenciones en favor de pequeñas y medianas empresas</i>	27
	<i>El BEI y el sector turístico</i>	36
	<i>El IV Convenio de Lomé</i>	43
	<i>Desembolsos e importes comprometidos</i>	51
	SEGUNDA PARTE (ver pág. 57)	
	Estados financieros y anexos	58
	Lista de las financiaciones	72
	Cuadros estadísticos	97
	Notas al Lector	110

Consejo de Gobernadores

Situación a 31 de mayo de 1990

Presidente	Panayotis ROUMELIOTIS (Grecia) <i>hasta junio de 1989</i> Carlos SOLCHAGA CATALÁN (España)
BELGICA	Philippe MAYSTADT, Ministro de Finanzas
DINAMARCA	Palle SIMONSEN, Ministro de Finanzas, <i>hasta octubre de 1989</i> Henning DYREMOSE, Ministro de Finanzas
ALEMANIA	Theo WAIGEL, Ministro Federal de Finanzas
GRECIA	Panayotis ROUMELIOTIS, Ministro de Economía Nacional, <i>hasta julio de 1989</i> Georgios SOUFLIAS, Ministro de Economía Nacional, <i>hasta octubre de 1989</i> Georgios KONTOGEORGIS, Ministro de Economía Nacional, <i>hasta noviembre de 1989</i> Georgios GENNIMATAS, Ministro de Economía Nacional, <i>hasta febrero de 1990</i> Georgios KONTOGEORGIS, Ministro de Economía Nacional, <i>hasta abril de 1990</i> Georgios SOUFLIAS, Ministro de Economía Nacional
ESPAÑA	Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Ministro de Economía y Hacienda
FRANCIA	Pierre BÉRÉGOVOY, Ministro de Estado, Ministro de la Economía, las Finanzas y el Presupuesto
IRLANDA	Albert REYNOLDS, Ministro de Finanzas
ITALIA	Giuliano AMATO, Ministro del Tesoro, <i>hasta julio de 1989</i> Guido CARLI, Ministro del Tesoro
LUXEMBURGO	Jacques F. POOS, Vicepresidente del Gobierno, Ministro del Tesoro, <i>hasta julio de 1989</i> Jacques SANTER, Primer Ministro, Ministro de Estado, Ministro del Tesoro
PAISES BAJOS	H. Onno RUDING, Ministro de Finanzas, <i>hasta octubre de 1989</i> Wim KOK, Ministro de Finanzas
PORTUGAL	Miguel José RIBEIRO CADILHE, Ministro de Finanzas, <i>hasta enero de 1990</i> Luis Miguel C. PIZARRO DE BELEZA, Ministro de Finanzas
REINO UNIDO	Nigel LAWSON, Ministro de Finanzas, <i>hasta octubre de 1989</i> John MAJOR, Ministro de Finanzas

Comité de Vigilancia

situación a 31 de mayo de 1990

Presidente

Albert HANSEN, Secretario General del Consejo de Gobierno, Luxemburgo,
hasta junio de 1989

João PINTO RIBEIRO, Juiz Conselheiro, Tribunal de Cuentas, Lisboa

Miembros

João PINTO RIBEIRO

Constantin THANOPOULOS, Vicegobernador, Banco Nacional de Grecia, Atenas

Albert HANSEN

Consejo de Administración

Situación a 31 de mayo de 1990

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes:

Lucio IZZO

Alain PRATE

Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS

Erling JØRGENSEN, fallecido en febrero de 1990

Ludovicus MEULEMANS

Roger LAVELLE, desde agosto de 1989

Hans DUBORG, desde abril de 1990

C. Richard ROSS, Vicepresidente hasta julio de 1989, ha sido nombrado Vicepresidente Honorario del BEI.

Administradores:

Luigi ARCUTI

Bruno BIANCHI

Richard BRANTNER

Corneille BRÜCK

Manuel CONTHE GUTIÉRREZ

Antonio María COSTA

Jos DE VRIES

Huw P. EVANS

Winfried HECK

Philippe JURGENSEN

Timothy P. LANKESTER

Elizabeth LLEWELLYN-SMITH

Paul MENTRÉ

Rudolf MORAWITZ

Luis Antonio GOMES MORENO

Waldemar MÜLLER-ENDERS

Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS

Giovanni RAVASIO

Alexander J.O. RITCHIE

Denis SAMUEL-LAJEUNESSE

Mario SARCINELLI

Michael J. SOMERS

Lars TYBJERG

Jan H. G. VANORMELINGEN

Dimitrios ZACHARIADIS-SOURAS

Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma

Condirettore Centrale, Banca d'Italia, Roma

Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Francfort

Président du Conseil d'administration de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxemburgo

Director General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid

Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, hasta febrero de 1990

Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerio de Finanzas, La Haya

Deputy Secretary (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres, desde septiembre de 1989

Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Economía, Bonn, desde diciembre de 1989

Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Economique, París

Deputy Secretary (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres, desde septiembre de 1989

Deputy Secretary, Ministerio de Comercio e Industria, Londres

Président-Directeur Général du Crédit National, París

Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Economía, Bonn

Administrador Ejecutivo, Banco de Fomento e Exterior, Lisboa

Ministerialdirektor i.R., Ministerio Federal de Finanzas, Bonn, hasta diciembre de 1989

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid

Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, desde marzo de 1990

Former Chairman, The Union Discount Company of London plc, Londres

Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Presupuesto, París

Direttore Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma

Secretary, National Debt Management, Ministerio de Finanzas, Dublín

Afdelingschef, Ministerio de Finanzas, Copenhague

Inspecteur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas

Ex-Consejero del Ministro de Economía Nacional, Ministerio de Economía Nacional, Atenas

Suplentes:

R. I. G. ALLEN

Jacques DELMAS-MARSALET

L. Fernanda FORCIGNANÒ

Daniel GIROUX

Winfried HECK

M. J. L. JONKHART

Horst MOLTRECHT

Miguel MORA HIDALGO

Christian NOYER

Maurice O'CONNELL

Thomas O'DWYER

Oliver PAGE

Eckard PIESKE

Hélène PLOIX

Paolo RANUZZI DE BIANCHI

Giovanni RAVASIO

Giovanni SACCO

Under Secretary, Head of EC Group (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres

Conseiller du Président, Caisse Centrale des Banques Populaires, París, hasta marzo de 1990

Direttore Generale dei Servizi Speciali e del Contenzioso del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma

Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Presupuesto, París, desde marzo de 1990

Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn, hasta diciembre de 1989

President-Directeur, De Nationale Investeringsbank N.V., La Haya

Ministerialdirektor i.R., Ministerio Federal de Cooperación Económica, Bonn

Vocal Asesor de la Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid

Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Presupuesto, París, hasta marzo de 1990

Assistant Secretary, Ministerio de Finanzas, Dublín

Director General de Coordinación de Políticas Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, desde marzo de 1990

Head of the Developing World Division, Banco de Inglaterra, Londres

Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn, desde diciembre de 1989

Directeur Général Adjoint chargé de la direction des activités bancaires et financières à la Caisse des Dépôts et Consignations, desde abril de 1990

Direttore Generale della Fondigest, S.p.A., Milán, hasta junio de 1989

Director General de Coordinación de Políticas Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, hasta marzo de 1990

Dirigente Superiore, Direzione Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma, desde julio de 1989

Comité de Dirección

situación a 31 de mayo de 1990 (1)

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes: Lucio IZZO

Alain PRATE

Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS

Erling JØRGENSEN, fallecido en febrero de 1990

Ludovicus MEULEMANS, desde junio de 1988

Roger LAVELLE, desde agosto de 1989

Hans DUBORG, desde abril de 1990

El Sr. C. Richard ROSS, Vicepresidente hasta junio de 1989, ha sido nombrado Vicepresidente Honorario del BEI.

Estructura organizativa del BEI

situación a 31 de mayo de 1990 (1)

Secretario General
Dieter HARTWICH, Director,
Dirección de Administración General

Directores de Departamento

Auditoría Interna
Información-Relaciones Públicas
Coordinación

Jefes de División

Jean-Claude CARREAU
Karl Georg SCHMIDT
Andrew ALLEN

Personal

Ronald STURGES

Administración del Personal
Política de Personal

Rémy JACOB
Gerlando GENUARDI
Jörg-Alexander UEBBING
(Consejero de Dirección)

Secretaría y Asuntos Generales

Bruno EYNARD

Secretaría
Traducción
Servicios Interiores
Oficina de Representación en Bruselas

Peter HELGER
Christopher SIBSON
Adriaan ZILVOLD
Joachim MÜLLER-BORLE

Servicios de Gestión

Roger ADAMS

Organización y Métodos
Informática
Presupuesto

Dominique de CRAYENCOUR
Ernest ERPELDING
Hugo WOESTMANN

Financiaciones dentro de la Comunidad Dirección 1

Eugenio GREPPI, Director (2)

Operaciones en Italia, Roma

Giorgio RATTI, Director Central
Ernest LAMERS

Alessandro MORBILLI
Filippo MANZI
Alain BELLAVOINE
Caroline REID

Operaciones en Dinamarca, Alemania y España

José OLIVA MARÍN

Oficina de Madrid

Fridolin WEBER-KREBS
Walter CERNOIA
Fernando DE LA FUENTE
(Jefe de Oficina)

Dirección 2

Pit TREUMANN, Director

Operaciones en Bélgica, Francia, Grecia, Luxemburgo y Países Bajos

Gérard d'ERM

Oficina de Atenas

Jean-Louis BIANCARELLI
Konstantin ANDREOPOULOS
Andreas VERYKIOS
Arghyro YARMENITOU
(Jefe de Oficina)

Operaciones en Irlanda, Portugal, Reino Unido y Mar del Norte

Francis CARPENTER

Oficina de Lisboa

Oficina de Londres

Brian FEWKES
Jos VAN KAAM
Richard POWER
Thomas BARRETT
(Consejero de Dirección)
Filipe CARTAXO
(Jefe de Oficina)
Guy BAIRD
(Jefe de Oficina)

Servicios adscritos a las Direcciones 1 y 2

Coordinación

Administración de las financiaciones

Thomas HALBE

André DUNAND

Manfred KNETSCH
Agostino FONTANA
José Manuel MORI
Mariana ABRANTES

(1) Ver Capítulo «Funcionamiento del BEI».

(2) El Sr. GREPPI preside igualmente el grupo de coordinación para el conjunto de las operaciones dentro de la Comunidad.

Estructura organizativa del BEI *(cont.)*

Directores de Departamento

Jefes de División

Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad

Jacques SILVAIN, Director

Coordinación
División de Apoyo al Control de las Financiaciones Operaciones en Polonia y Hungría

ACP 1
Thomas OURSIN

ACP 2
Rex SPELLER

Países de la Cuenca Mediterránea
Pietro PETTOVICH

Martin CURWEN
Alfred KAWAN
Terence BROWN

John AINSWORTH
Jacqueline NOËL
Guy BERMAN

Justin LOASBY
Nicolás URMES
Patrick THOMAS

Jean-Paul SEILLER
Robert WILSON

Dirección de Finanzas y Tesorería

Philippe MARCHAT, Director

Coordinación

Mercados de capitales
Ulrich DAMM

Tesorería
John VAN SCHIL

Contabilidad General
François ROUSSEL

Henri-Pierre SAUNIER

Jean-Claude BRESSON
Ulrich MEIER
Thomas HACKETT
Joseph VOGTEN
Carlo SARTORELLI

Lucio RAGUSIN
Eberhard UHLMANN
Ralph BAST

Charles ANIZET
Luis BOTELLA MORALES

Dirección de Estudios

Herbert CHRISTIE, Director

Coordinación y reflexión

Estudios económicos dentro de la Comunidad
Michel DELEAU

Estudios económicos fuera de la Comunidad
Luigi GENAZZINI

Estudios financieros
Alfred STEINHERR

Documentación y Biblioteca

Jacques GIRARD

Patrice GÉRAUD
Carlo BOLATTI
Horst FEUERSTEIN
Mateu TURRÓ

Stephen McCARTHY
Daniel OTTOLENGHI

Pier Luigi GILIBERT

Marie-Odile KLEIBER

Dirección de Asuntos Jurídicos

Jörg KÄSER, Director

Xavier HERLIN

Giannangelo MARCHEGANI
Roderick DUNNETT
Marc DUFRESNE
Robert WAGENER
Hans-Jürgen SEELIGER
(Consejero de Dirección)

Cuerpo de Consejeros Técnicos

Hellmuth BERGMANN,
Jefe de Cuerpo

Medio ambiente,
Agricultura, Marketing

Industria química y electrónica

Industria de fabricación
J. Garry HAYTER

Minería y energía
Robert VERMEERSCH

Infraestructuras
Peter BOND

Jean-Jacques SCHUL

Patrick MULHERN
Jean-Jacques MERTENS

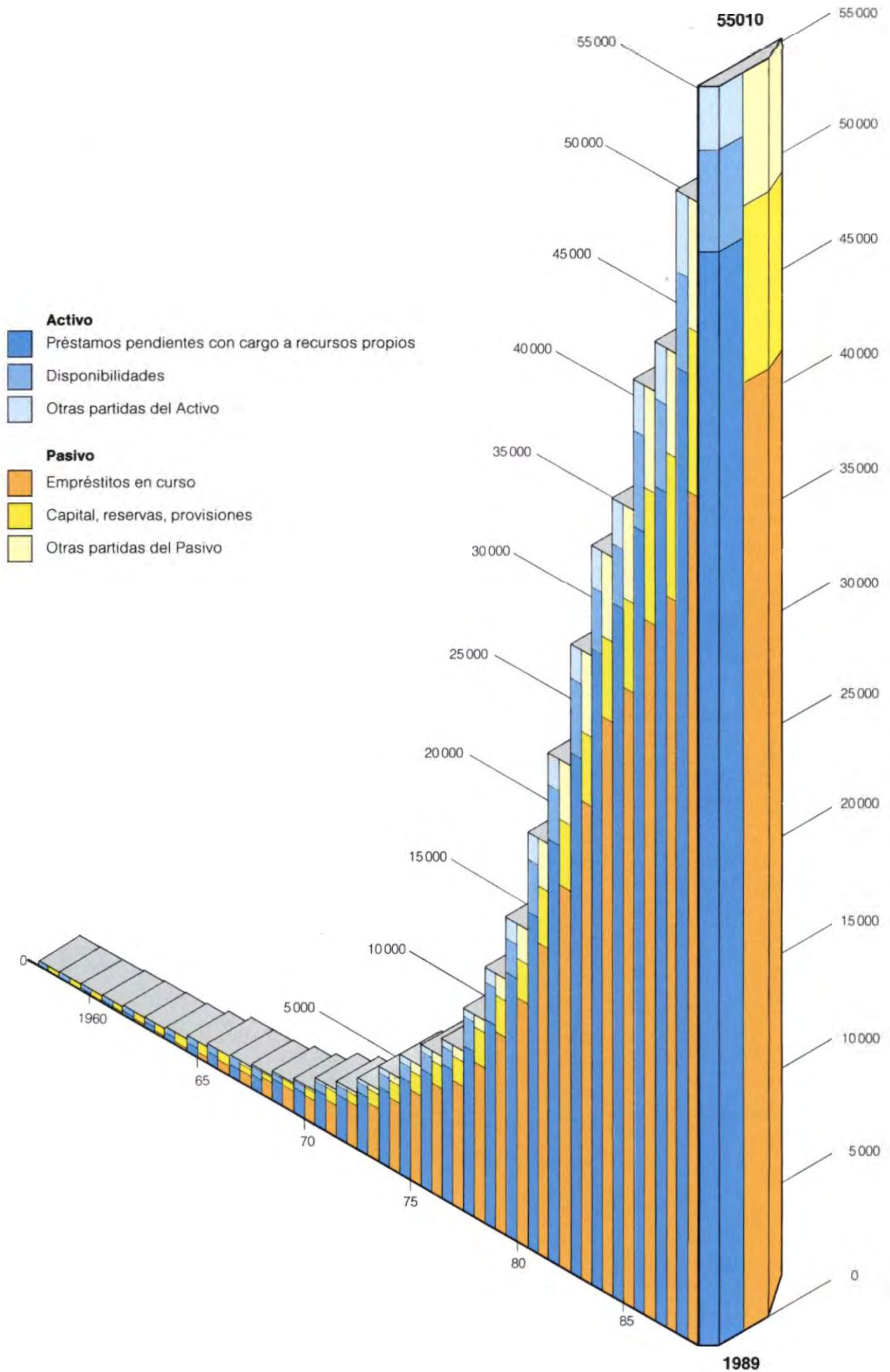
Bernard BÉLIER
Richard DEELEY

Gerhart GERECHT
Hemming JØRGENSEN
Günter WESTERMANN

Jean-Pierre DAUBET
Philippe OSTENC

Balance del Banco a 31 de diciembre de cada año

millones de ecus



Prólogo

El Banco Europeo de Inversiones inicia la década de los 90 con buenos resultados y una sólida base financiera, habiendo adquirido a lo largo de treinta años una rica experiencia ampliamente diversificada en el plano internacional.

El volumen de sus préstamos ha aumentado nuevamente en 1989 y sobrepasa ya los 12 000 millones de ecus. El Banco se muestra muy exigente a la hora de seleccionar los proyectos que financia y verifica rigurosamente la rentabilidad de cada uno de ellos. Su actividad se basa en una adaptación pragmática a los objetivos comunitarios, a las necesidades de los agentes económicos y a las dinámicas del mercado. La captación de los necesarios recursos en los mercados financieros sitúa al BEI entre los principales prestatarios de todo el mundo. El BEI es el mayor prestatario y prestamista en ecus; además, ha contribuido poderosamente a impulsar el desarrollo de los mercados financieros en compartimientos muy diversos.

Europa -y la Comunidad en particular- se enfrenta a una década preñada de riesgos pero también rica en esperanzas, con la inminente realización del mercado único y el progresivo avance hacia la unión económica y monetaria, el interés creciente de numerosos países por reforzar sus vínculos con la Comunidad y los desafíos planteados por los trastornos políticos y económicos en el Este de Europa.

Tales acontecimientos de importancia mundial atañen de manera muy especial al BEI en su doble condición de banco e institución comunitaria. El papel que le asigna el nuevo Convenio ACP-CEE de Lomé, la colaboración que ha iniciado con el Banco Mundial en aras de la protección ecológica del Mediterráneo, el mandato que le ha sido encomendado en orden a la financiación de inversiones en Polonia y Hungría y su participación en la creación del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo constituyen otras tantas ilustraciones de la dimensión internacional del BEI y de las nuevas tareas que le esperan.

Ahora más que nunca, la vocación principal del BEI se cifra en el desarrollo equilibrado de la Comunidad. El Banco redoblará pues sus esfuerzos por contribuir ante todo al desarrollo de las regiones menos favorecidas, sin olvidar la realización de grandes infraestructuras comunitarias, la integración e incremento de la competitividad internacional de la industria comunitaria, el fomento de la pequeña y mediana empresa, la protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de la vida de los ciudadanos europeos. Esta actuación podrá ser hecha extensiva a las regiones de la República Democrática Alemana en función de los progresos del proceso de unificación.

Confiado en el respaldo que le brindan los Estados Miembros y cooperando al máximo con los organismos oficiales y la comunidad bancaria, el BEI continuará poniendo su talento y su experiencia profesional al servicio de las nuevas perspectivas de la construcción europea.

Ernst-Günther BRÖDER

Presidente

El contexto económico de la actividad del BEI

En el conjunto de los países de la OCDE, el contexto internacional ha venido caracterizado por la prosecución del crecimiento, generalmente sostenido por el dinamismo de las inversiones. El crecimiento de la producción asciende a 3,6 % (en comparación con 4,4 % en 1988) y la inflación se mantiene moderada por término medio, con 4,3 % (3,5 % en 1988) (1).

Estas condiciones económicas favorables han ido acompañadas de una nueva mejora de la situación del empleo, que sin embargo no ha alcanzado a hacer disminuir de manera apreciable la tasa de desempleo.

En contraste con este crecimiento que se mantiene desde hace varios años, la situación de numerosos países en vías de desarrollo se ha deteriorado aún más. Finalmente, la esperanzadora evolución de los países del Este de Europa representa una encrucijada histórica sobre todo para la Comunidad.

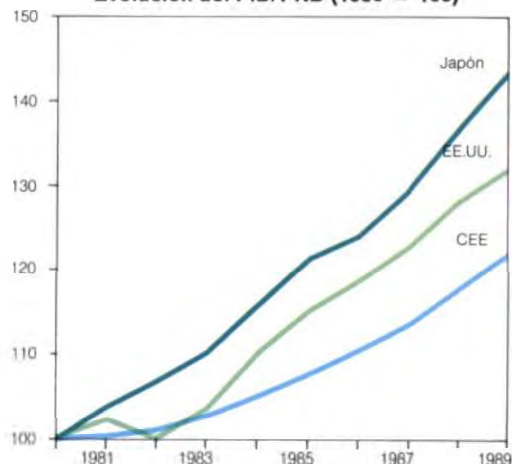
* * *

En **Estados Unidos**, el PNB ha aumentado un 2,9 % (4,4 % en 1989). Esta ralentización del crecimiento obedece a las medidas restrictivas de política monetaria que se aplicaron durante 1988 y a principios de 1989 para frenar el consumo privado y la inversión. La inflación, tras una fuerte subida a comienzos de año, se moderó posteriormente cifrándose en 4,4 %. Las exportaciones conservaron su dinamismo con un incremento del 11,1 % dando lugar a una disminución de los déficits respectivos de la balanza comercial y de la balanza de pagos corrientes, que se sitúan en 1,8 % del PNB (2,4 % en 1988); el peso del servicio de la deuda y el nivel del déficit del presupuesto federal continúan siendo elevados.

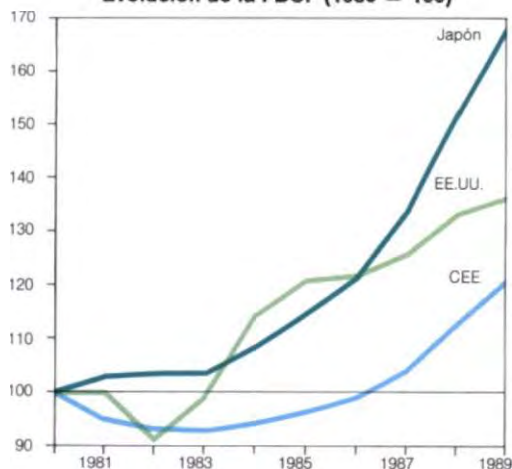
En el **Japón**, la expansión de la economía ha continuado a buen ritmo aunque no tanto como en 1988, habiendo crecido el PNB un 4,9 % (5,8 % en 1988). El crecimiento de la demanda interior ha sido de 5,6 % y ha estado sostenido por el desarrollo aún fuerte de las inversiones que han crecido un 10,6 % (13,6 % en 1988). Las exportaciones, estimuladas por la depreciación del yen, progresan nuevamente aunque no tanto como las importaciones. Habida cuenta del encarecimiento de las importaciones en comparación con las exportaciones, ello ha dado lugar a una nueva reducción del excedente comercial

(1) Las estadísticas macroeconómicas del presente capítulo han sido tomadas de los presupuestos económicos 1989-90 publicados por la Comisión y de las Perspectivas Económicas de la OCDE. Las cifras correspondientes a 1988 han sido revisadas a principios de 1990 pero presentan aún un carácter provisional. Las tasas de crecimiento relativas a los agregados físicos se refieren al volumen. La inflación se mide por el índice de los precios al consumo privado. La lista de abreviaturas figura en anexo.

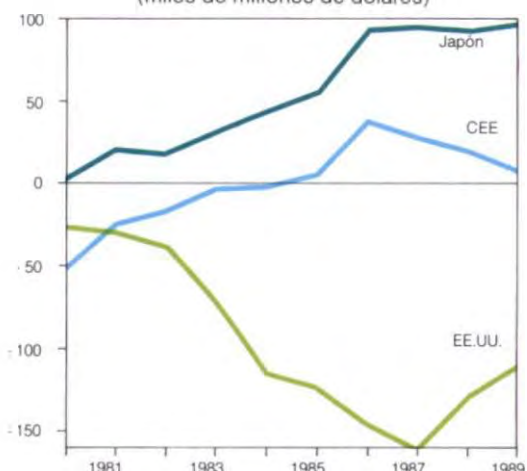
Evolución del PIB/PNB (1980 = 100)



Evolución de la FBCF (1980 = 100)



Balanzas comerciales fob/fob
(miles de millones de dólares)



que no obstante continúa siendo muy importante con el 2,8 % del PNB (3,4 % en 1988). La inflación, inexistente en 1988, ha rondado en esta ocasión el 2 %.

* *

Dentro de la **Comunidad**, la actividad se ha mantenido sostenida, habiendo crecido el PIB un 3,4 % (3,8 % en 1988).

La demanda interior ha progresado un 3,6 % (4,6 % en 1988). En cuanto a la tasa de incremento de la inversión, ha superado por cuarto año consecutivo

el índice de crecimiento del PIB con un 6,7 % (8,4 % en 1988, 4,6 % en 1987).

El vivo ritmo de las inversiones de las empresas y más particularmente de las destinadas a fortalecer su competitividad en un mercado europeo más amplio y abierto a la competencia internacional ha sido posibilitado por la continuación de la mejora de su situación financiera. Ésta se ha debido sobre todo a la moderación, en un contexto de relativo control de la inflación, de las alzas salariales en relación con el crecimiento de la productividad.

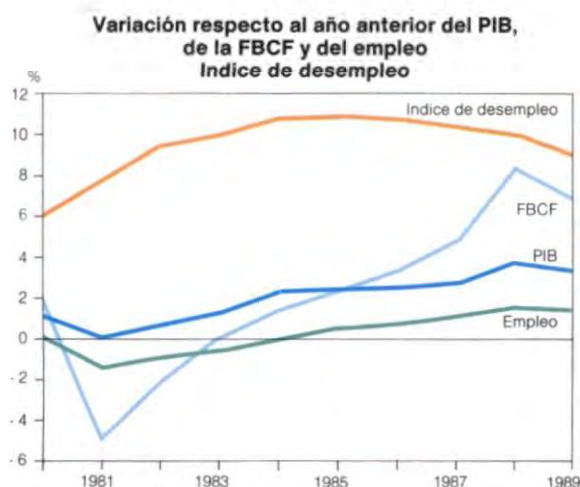
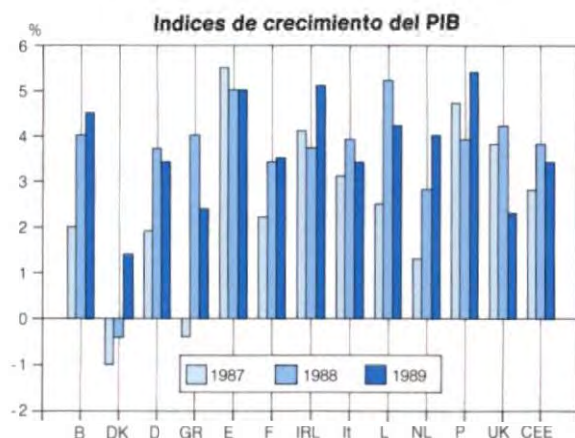
El incremento de las inversiones en bienes de equipo ha sido especialmente significativo, alcanzando en 1989 el 8,9 %, es decir algo más del 30 % en los tres últimos años. Se han alcanzado niveles superiores a la media en Bélgica (16 %), Alemania (9,1 %), Irlanda (12,5 %), España (11,5 %), Portugal (11 %) y el Reino Unido (12 %), si bien en estos últimos países las cifras evidencian una deceleración con respecto al año anterior.

El empleo ha continuado su progresión (+1,5 %). En cifras absolutas se han creado alrededor de 3 250 000 puestos de trabajo suplementarios después de los 2 000 000 creados en 1988. Sin embargo, el índice de paro se mantiene a un nivel elevado con 9 % (10 % en 1988) en razón del aumento de la población laboral y de la evolución de sus tasas de actividad.

El ritmo de la inflación se acentuó durante 1988 y en el primer semestre de 1989 a raíz del rebrote de la inflación a escala mundial, la revalorización del dólar y el alza de los precios del petróleo. Posteriormente la estabilización de dichos precios y la baja del dólar junto con la leve moderación de la demanda y las medidas antiinflacionarias adoptadas en diversos países hicieron posible que el alza media de los precios quedara limitada a 4,8 % (3,6 % en 1988).

Las importaciones de la Comunidad provenientes del resto del mundo han aumentado más que sus exportaciones, acarreado una reducción de los excedentes de la balanza comercial (0,2 % del PIB) y de la balanza de pagos corrientes (0,1 % del PIB), que se aproximan así a una situación de equilibrio. Los desequilibrios de las operaciones corrientes entre Países Miembros se han acentuado una vez más.

Los trastornos políticos desencadenados a fines de 1989 en los **países de Europa del Este** sobrevienen en un momento en que dichos países se encuentran en una situación económica frágil, a veces grave, tanto en lo coyuntural (endeudamiento exterior, inflación) como en lo estructural (ausencia de infraestructuras de transportes y telecomunicaciones, acu-

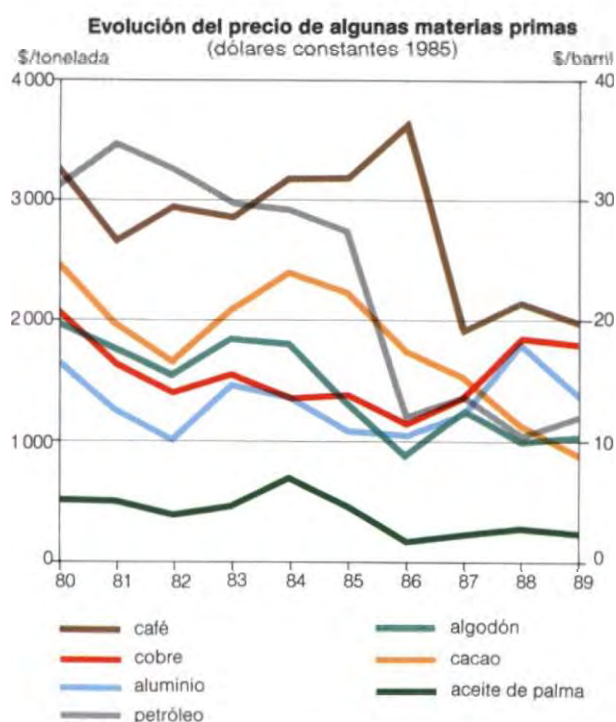
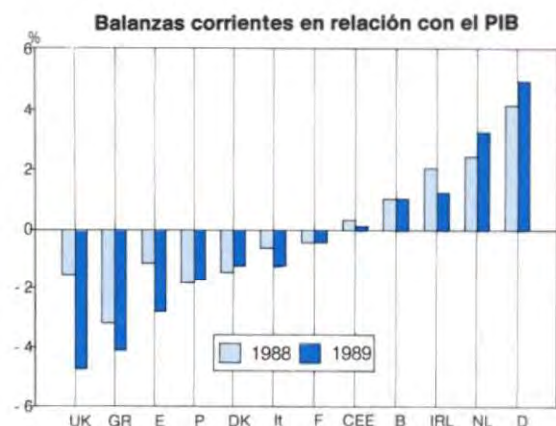
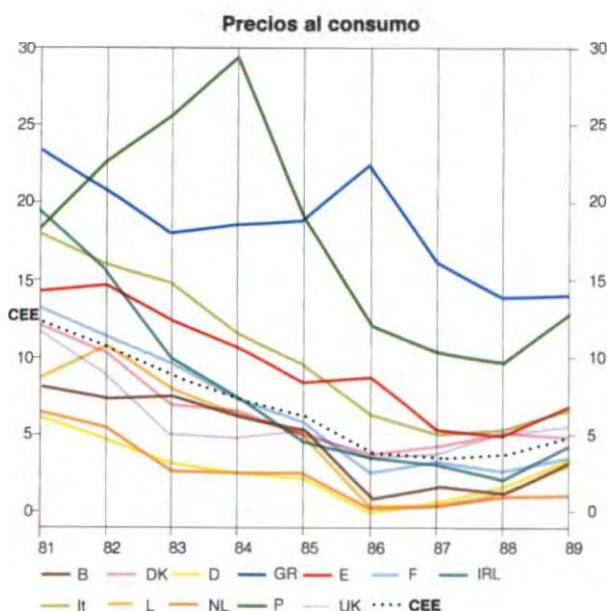


sado retraso de las técnicas de producción industrial, desorganización de los servicios de distribución, degradación del medio ambiente). Estos países, que han manifestado su intención de orientarse hacia una economía de mercado, disponen en muchos casos de un valioso capital humano. En tales condiciones, el apoyo de los países occidentales puede resultar un factor importante de cara al éxito de la inminente transición.

En varios Estados de **Africa**, tras años de declive, la puesta en marcha de programas de reforma económica ha permitido una mejoría relativa de la situa-

ción. Sin embargo, los precios de numerosos productos agrícolas de base han permanecido deprimidos en el mercado mundial durante 1989. La debilidad de los ingresos en divisas, añadida al problema persistente de la deuda y a la baja de las transferencias netas de capitales, han dado lugar a una penuria constante de recursos para las inversiones. Como consecuencia de la presión demográfica, los ingresos por habitante registran un descenso del 0,3 % (-0,7 % en 1988) pese a que el PIB ha crecido un 2,9 %. En cambio, varios pequeños Estados del **Caribe** y del **Pacífico** — sobre todo aquéllos donde el turismo reviste cierta importancia — han realizado durante el ejercicio nuevos progresos económicos.

En los países de la **Cuenca Mediterránea**, el crecimiento económico no ha aumentado apreciablemente con respecto a 1988. Las reformas tendentes a desarrollar mecanismos de mercado han proseguido, particularmente en Marruecos y Túnez. En países como Egipto dichos procesos han tropezado con trabas administrativas o económicas; en otros como Argelia y Jordania han provocado graves tensiones sociales; en Turquía y sobre todo Yugoslavia la buena marcha de la economía se ha visto considerablemente entorpecida por el elevado nivel de la inflación.



El BEI y el contexto comunitario

El año 1989 ha estado caracterizado por diversos acontecimientos importantes, dentro y fuera de la Comunidad. Dentro de la Comunidad se han adoptado toda una serie de medidas tendentes al reforzamiento de la cohesión económica y social, la culminación del mercado interior y la puesta en marcha de la primera etapa de la unión económica y monetaria a 1 de julio de 1990.

Al propio tiempo, la conclusión de las negociaciones con los Estados ACP de cara a la firma del IV Convenio de Lomé y la decisión de proporcionar ayuda económica a los países de Europa del Este enmarcados en un proceso democrático constituyen otros tantos testimonios de la voluntad de apertura de la Comunidad y de sus Estados Miembros.

Dentro de este contexto rápidamente cambiante, el BEI ha continuado poniendo sus pericias al servicio de la construcción europea y ha adaptado o prepa-

rado su actuación en consecuencia. Sus financiaciones dentro de la Comunidad han experimentado un nuevo incremento, habiendo pasado de 9 474,8 millones de ecus en 1988 a 11 634,2 millones de ecus en 1989 (1).

* * *

Durante todo el ejercicio de 1989 ha proseguido la reforma de los fondos estructurales con vistas al reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad. El Banco ha participado plenamente en su instrumentación y más particularmente en la elaboración de los denominados marcos comunitarios de apoyo (ver recuadro pág. 14). Aplicando sus propios procedimientos, el BEI intervendrá en la cofi-

(1) El ecu es la unidad de cuenta utilizada por el BEI; salvo indicación expresa en contrario, todos los importes que figuran en el presente Informe Anual vienen expresados en ecus.

El BEI en los países del Este de Europa

Los préstamos en Polonia y Hungría

El Consejo de las Comunidades Europeas en fecha de 9 de octubre de 1989 instó al BEI a iniciar los procedimientos apropiados en orden al otorgamiento de préstamos para proyectos de inversión en Polonia y Hungría, siempre con arreglo a sus criterios habituales de intervención. Esta iniciativa respondía a la decisión de 3 de octubre de 1989 del mismo Consejo por la que se aprobaba la puesta en marcha de un programa de ayuda comunitaria destinado a facilitar la instauración en dichos países de una economía de mercado.

En fecha de 29 de noviembre de 1989 el Consejo de Gobernadores del BEI acordó autorizar al Banco para otorgar préstamos con cargo a sus recursos propios hasta un importe máximo de mil millones con destino a proyectos de inversión en Polonia y Hungría: se trataba de la autorización excepcional prevista en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del Banco para permitir la financiación de proyectos que revisten interés para la Comunidad pese a ubicarse fuera de los territorios de los Estados Miembros. El Consejo, por su parte, acordó en fecha de 12 de febrero de 1990 otorgar una garantía total con respecto al pago de cualesquiera sumas adeudadas al BEI por concepto de operaciones en Polonia y Hungría.

Se han establecido ya los oportunos contactos con el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y la Comisión de las CE, esperándose que en breve puedan llevarse a término las primeras intervenciones en favor de inversiones infraestructurales debidamente coordinadas y acordes con los compromisos que los citados países han asumido frente al FMI. Dichos primeros proyectos se inscriben en ciertos sectores dotados de la máxima prio-

ridad de cara al desarrollo de una industria competitiva, como son los transportes, la energía, las telecomunicaciones y la protección del medio ambiente.

El BEI examinará asimismo diversos proyectos industriales, dedicando una atención muy especial a los que deban realizarse en régimen de cooperación con empresas comunitarias.

La participación en el BERD

El consenso alcanzado en abril de 1990 en torno a la creación del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo-BERD prevé que el BEI figurará entre sus miembros fundadores junto a la Comisión de las CE, suscribiendo un 3 % del capital y nombrando un administrador titular y un administrador suplente. Además el BEI aportará una asistencia específica de cara a la puesta en marcha del BERD.

El Convenio fundacional de la nueva entidad habrá de ser ratificado por los Estados participantes. La participación del BEI deberá ser autorizada formalmente por su Consejo de Gobernadores.

Las intervenciones en la República Democrática Alemana

En respuesta a la demanda formulada por el Consejo de las CE en base a las orientaciones impartidas por el Consejo Europeo (Dublín, 28 de abril de 1990), el BEI será llamado a financiar -con arreglo a sus criterios habituales- proyectos de inversión en la República Democrática Alemana una vez consumada su unión económica y monetaria con la República Federal de Alemania.

nanciación de las inversiones encuadradas en los marcos comunitarios de apoyo, sin por ello negar su concurso a otros proyectos conducentes al desarrollo de las regiones en cuestión. Los objetivos de la reforma prolongan la actuación que el Banco viene desplegando de manera constante en favor del **desarrollo regional**, como lo ilustra el hecho de haberse incrementado en casi un 43 % sus financia-

ciones en las regiones menos favorecidas (en 1988 el incremento había sido del 30 %). Dichas financiaciones representan más del 64 % de la actividad del Banco dentro de la Comunidad.

Por otra parte, el Banco ha proseguido sus intervenciones en el marco de los Programas Integrados Mediterráneos y del Programa Específico de Des-

El BEI y la reforma de los fondos estructurales comunitarios

Prevista por el Acta Unica (art. 130 D del Tratado CEE modificado) como medio de reforzar la cohesión económica y social, la reforma de los fondos estructurales comunitarios entró en vigor en fecha de 1 de enero de 1989.

El BEI ha sido llamado por sus órganos decisorios a intervenir aplicando sus propios procedimientos en la instrumentación de dicha reforma. Para ello ha desarrollado la cooperación existente con la Comisión y los Estados Miembros y participado en la preparación y ejecución de las diferentes etapas previstas.

La puesta en práctica de la reforma de los fondos estructurales comprende cuatro fases sucesivas:

- las perspectivas de desarrollo de las regiones contempladas y las consiguientes necesidades de financiación se recogen en **planes plurianuales** (3-5 años, según los objetivos);
- sobre la base de dichos planes, la Comisión fija las prioridades en los **Marcos Comunitarios de Apoyo** que se establecen en estrecha concertación con los Estados Miembros o las autoridades interesadas y en colaboración con el BEI;
- la instrumentación de los marcos comunitarios de apoyo se realiza a través de las apropiadas modalidades de ejecución, en particular la **cofinanciación de programas operativos plurianuales o de proyectos específicos**. Cuando estas actuaciones comprendan subvenciones y préstamos habrá que combinar ambas modalidades en la forma más apropiada para maximizar el efecto catalizador de los recursos presupuestarios utilizados;
- finalmente, los marcos comunitarios de apoyo y las intervenciones seleccionadas son objeto de **seguimiento y evaluación** por parte de la Comisión y los Estados Miembros, con participación del BEI.

Las orientaciones presupuestarias de conjunto para el período 1989-1993 fueron aprobadas por la Comisión en fecha de 11 de octubre de 1989. Un importe global de 60 300 millones en subvenciones ha sido así repartido entre los diferentes objetivos prioritarios, habiendo correspondido 48 300 millones a los objetivos 1, 2 y 5b que interesan al Banco:

- 38 300 millones para el objetivo no. 1 (incluyendo 36 200 millones para los marcos comunitarios de apoyo y 2 100 millones para iniciativas comunitarias); desarrollo y ajuste estructural de las regiones más atrasadas

- 7 200 millones para el objetivo no. 2: reconversión de las regiones gravemente afectadas por el declive de ciertas industrias
- 7 400 millones para los objetivos nos. 3 y 4: lucha contra el desempleo de larga duración y mejora de la inserción profesional de los jóvenes
- 3 400 millones para el objetivo no. 5a: adaptación de las estructuras de producción, transformación y comercialización en la agricultura
- 2 800 millones para el objetivo no. 5b: desarrollo de las zonas rurales
- 1 200 millones para medidas transitorias y actuaciones innovadoras

Tras la presentación de los planes plurianuales por las autoridades competentes, la Comisión en concertación con los Estados Miembros y en colaboración con el BEI estableció en fecha de 31 de octubre de 1989 los marcos comunitarios de apoyo para las zonas del objetivo no. 1 y en fecha de 20 de diciembre de 1989 los correspondientes a las zonas del objetivo no. 2. La Comisión ha fijado asimismo los marcos comunitarios de apoyo para los objetivos nos. 3 y 4, que no son de la incumbencia del BEI. Las inversiones que se hallan en juego son de importancia considerable ya que los desembolsos totales previstos en los marcos comunitarios de apoyo son de más de 80 000 millones para el objetivo no. 1 durante el período 1989-1993 y de casi 8 000 millones para el objetivo no. 2 durante el período 1989-1991. Conviene notar, sin embargo, que en la mayoría de casos los marcos comunitarios de apoyo no afectan más que a una parte de los planes de desarrollo o reconversión relativos a las zonas interesadas. El BEI se ha manifestado dispuesto a participar activamente en la realización de los marcos comunitarios de apoyo; los volúmenes efectivos de préstamos no serán definidos hasta la puesta en marcha operativa de los marcos comunitarios de apoyo, en función de los proyectos presentados por los promotores y sus necesidades de financiación, con el consentimiento de las autoridades locales competentes y una vez obtenida la aprobación de los órganos del BEI. Por lo demás, el Banco examinará a la luz de sus criterios habituales las solicitudes de préstamo en favor de proyectos no encuadrados en los marcos comunitarios de apoyo siempre que los mismos tiendan a impulsar el desarrollo de las regiones interesadas. En lo que respecta al objetivo no. 2 la actuación del Banco se canalizará sobre todo a través de los préstamos globales, habida cuenta de las medidas adoptadas y de los limitados importes habilitados en cada uno de los marcos comunitarios de apoyo.

arrollo Industrial Portugués. Ha contribuido a la reconstrucción de las zonas de la región de Kalamata afectadas por los seísmos de 1986 mediante préstamos con cargo a recursos propios provistos de una bonificación de interés costeada con fondos del presupuesto general de las Comunidades Europeas (DO L-309 de 15 de noviembre de 1988).

El mantenimiento de un fuerte crecimiento de las inversiones de las empresas y las operaciones de concentración que se han llevado a término ponen de manifiesto la voluntad de preparación de las empresas de cara al mercado único y la eficacia de las medidas instauradas por la Comunidad para facilitar dicha evolución.

Coadyuvando a este empeño, el Banco ha acrecentado sensiblemente sus financiaciones en el sector industrial con el fin de potenciar **la competitividad de la industria comunitaria y su integración a escala europea**. Esta acción se ha desarrollado dentro de la más escrupulosa observancia de los tradicionales imperativos de calidad del BEI y en cooperación con otras fuentes de financiación,

En particular, el fomento de las inversiones de pequeñas y medianas empresas ha proseguido tanto en las zonas asistidas como fuera de ellas. En el interior de dichas zonas, el Banco ha intervenido con cargo a recursos del NIC y también -cada vez más- con cargo a sus propios recursos al objeto de garantizar la continuidad de la actuación comunitaria en favor de las PYME, a tenor de las directrices impartidas por el Consejo de Gobernadores (febrero de 1987) y el Consejo de Administración (diciembre de 1988).

* *

Tanto en materia de competitividad industrial como de desarrollo regional es indispensable disponer de **redes de infraestructuras de comunicaciones** cuyas características y capacidad estén a la altura de las necesidades del gran mercado unificado.

El Consejo Europeo ha subrayado nuevamente la importancia del desarrollo e interconexión de las redes transeuropeas, dedicando una atención particular a las situaciones periféricas en el contexto de la cohesión económica y social.

El Banco ha incrementado su apoyo a la realización de ejes viarios y ferroviarios así como al desarrollo de los transportes aéreos. Sus préstamos en el ámbito de las grandes infraestructuras de interés comunitario han aumentado fuertemente en estos últimos años y ascienden en 1989 a 2 677 millones (ver recuadro pág. 24).

* *

Por lo tocante a **la protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de la vida**, el Banco ha aumentado sus préstamos para inversiones conducentes a la prevención o reducción de la contaminación conforme a los objetivos del Acta Unica (art. 130 R del Tratado CEE modificado). Paralelamente a sus intervenciones tendentes a preservar la calidad del aire y las aguas o la protección de la naturaleza, el Banco ha desarrollado sus financiaciones en favor del reciclaje de residuos y la rehabilitación del medio urbano.

En 1989 el BEI ha proseguido e intensificado su colaboración con el Banco Mundial en el marco del Programa Ecológico para el Mediterráneo que ha sido elaborado por ambas instituciones (ver recuadro pág. 16). Esta iniciativa, que se lleva a cabo en conjunción con la Comisión de las CE y los países interesados, responde a los deseos del Consejo Europeo quien ha manifestado que la Comunidad y los Estados Miembros están firmemente resueltos a participar más activamente en la elaboración de las estrategias internacionales de lucha contra los peligros ecológicos. Esta voluntad ha quedado reafirmada con la decisión de crear en 1990 una Agencia Europea del Medio Ambiente. También el programa ENVIREG encaminado a fomentar las inversiones de interés ecológico en las regiones menos desarrolladas y el programa MEDSPA destinado a las zonas litorales de la Cuenca Mediterránea supondrán un notable reforzamiento de la actuación comunitaria en este terreno.

* *

En lo que respecta a los **métodos de adjudicación de las contrataciones de suministros y obras** y mientras se queda a la espera de la implantación -a partir de 1993- del régimen comunitario de contratación pública también en los sectores de la energía, el abastecimiento de aguas, los transportes y las telecomunicaciones, la Comunidad ha adoptado ciertas medidas en orden a la adaptación de los procedimientos. El Banco ha continuado sus esfuerzos por inducir a los promotores de proyectos a facilitar el libre juego de la competencia, estimulando así la apertura de los mercados a tenor de las recomendaciones del Consejo de Administración ratificadas por el Consejo de Gobernadores en junio de 1984.

* *

En sus diez años de existencia, el **Sistema Monetario Europeo** ha contribuido considerablemente a la estabilidad de los tipos de cambio de las monedas participantes. En junio de 1989 la peseta ingresó en el mecanismo de cambio y en enero de 1990 la lira

fue incluida en el mecanismo de fluctuación de banda estrecha.

Asimismo, en 1989 la peseta y el escudo han sido integrados en el "cesto" de las monedas componentes del **ecu** y éste ha registrado un fuerte crecimiento en todos los compartimientos del mercado. Durante el ejercicio las emisiones de obligaciones denominadas en ecus en el mercado internacional han totalizado más de 11 000 millones, lo que supone un incremento del 24 % en comparación con 1988.

En 1989 se han tomado varias iniciativas tendentes a favorecer la creación de un **espacio financiero europeo**, entre las que cabe destacar la segunda directiva bancaria (DO L-386 de 30 de diciembre de 1989) que regula el acceso a la actividad de los establecimientos de crédito y su ejercicio con el fin de lograr un grado de armonización que permita el reconocimiento mutuo de los sistemas de control de un establecimiento de crédito por el Estado Miembro donde radica su sede social, así como la expedición de una única licencia bancaria con validez en

La protección del medio ambiente mediterráneo

La región mediterránea posee un excepcional patrimonio natural y cultural. Su medio ambiente se halla sometido a numerosas presiones derivadas de la actividad humana, cuyos efectos nocivos son visibles y que hipotecan el porvenir. Dichas presiones son más fuertes en el litoral Norte que agrupa a los países más desarrollados de la región y donde desde hace años vienen aplicándose medidas correctoras de amplitud creciente. Pero también el litoral Sur y el litoral Este sufren un proceso de degradación progresiva que es achacable al fuerte crecimiento demográfico y a la concentración de la actividad económica a lo largo de las costas. A corto plazo, la persistencia y el incremento de tales presiones sobre el medio afectan a las condiciones de vida de la población. Pero además comprometen las posibilidades de desarrollo futuro al provocar la carestía de los recursos naturales básicos (agua, tierra de cultivo) y menoscabar el atractivo turístico de la región. Finalmente, engendran peligrosos desequilibrios interregionales. El concepto de "desarrollo duradero", compatible a largo plazo con el mantenimiento de un medio no degradado, resulta pues crucial para el conjunto de la Cuenca Mediterránea.

* * *

En los últimos años, los países afectados por esta situación han percibido el peligro y reconocido la necesidad de una actuación conjunta. En esta perspectiva han desempeñado una importante función las organizaciones internacionales, en particular el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente con la elaboración y adopción del Convenio de Barcelona (1975) y la Declaración de Génova (1985), así como la puesta en marcha del Plan de Acción Mediterráneo a partir de 1975. La Comisión de las Comunidades Europeas ha lanzado asimismo varias iniciativas (ver pág. 15) y convertido la protección del medio ambiente en uno de los pilares de su política de proximidad en la región.

La protección del medio ambiente constituye ya desde antiguo una de las prioridades del BEI (ver pág. 25). Durante los últimos diez años, el Banco ha consagrado a este objetivo en la región mediterránea un total de 3 057,1 millones, de ellos 2 940,1 millones en los Estados Miembros y 117 millones en varios países asociados (ver

mapa pág. 17). En estos últimos se ha atendido de manera muy especial a la financiación de proyectos de interés ecológico en el marco de los protocolos vigentes. Varias inversiones tendentes a la protección del medio ambiente se hallan en curso de instrucción. Esta evolución ilustra la creciente convicción de que el medio ambiente representa una dimensión esencial del desarrollo.

* * *

Para potenciar su acción en este ámbito y conferirle una mayor eficacia, el BEI y el Banco Mundial definieron conjuntamente en 1988 un **Programa Ecológico para el Mediterráneo**. Iniciativa común de dos instituciones financieras multilaterales interesadas en la obtención de resultados concretos, este Programa se encamina a completar y reforzar las iniciativas existentes.

La primera fase del Programa, que tenía por objeto establecer un diagnóstico, quedó culminada en 1989. Consistió en un estudio regional del medio ambiente publicada por ambos Bancos de manera conjunta (1). Dicho estudio permitió identificar los principales problemas planteados por la degradación del medio, estudiar su correlación y sus principales causas. Se determinaron así cuatro ámbitos de acción primordiales:

- la gestión integrada de los recursos acuáticos (ordenación de las cuencas pluviales)
- la gestión de los residuos sólidos y peligrosos
- la prevención y control de la contaminación marina por hidrocarburos y productos químicos
- la gestión de las zonas litorales

El terreno quedaba así preparado para la segunda fase del Programa, consistente en la creación a principios de 1990 de un nuevo instrumento operativo, el Programa de Asistencia Técnica en favor del Medio Ambiente Mediterráneo (METAP). El objetivo de este programa no es otro que el de surtir un efecto catalizador de las inversiones

(1) Programa Ecológico para el Mediterráneo — Gestión de un patrimonio colectivo y de un recurso común — Washington — Luxemburgo — 1990

todo el ámbito de la Comunidad. También se han adoptado varias otras directivas, en particular las relativas al índice de solvencia de los establecimientos de crédito, la definición comunitaria de fondos propios o la publicidad de los documentos contables de las sucursales.

Al objeto de obtener las mejores condiciones para su captación de fondos, el BEI ha seguido con particular atención la evolución de los mercados de capitales, su integración y su liberalización creciente.

Asimismo ha reforzado sus vínculos con los organismos financieros de los Estados Miembros, tanto en orden a la cofinanciación de inversiones como de cara a la recaudación de los fondos precisos para su actividad (ver pág. 46).

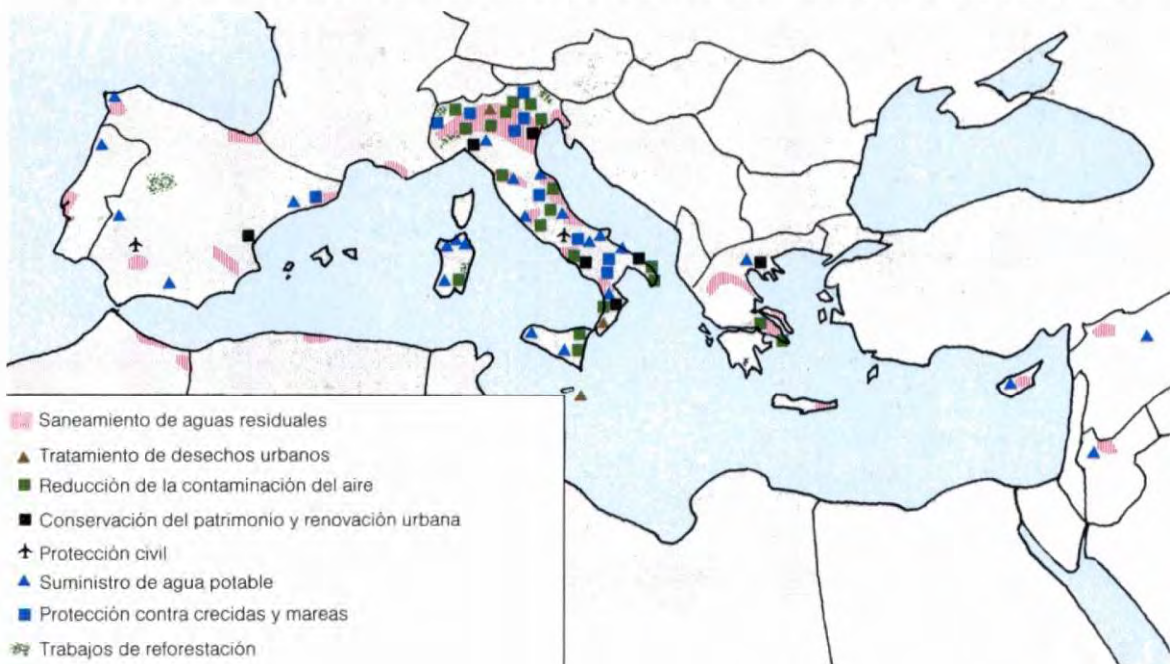
Presente en la mayoría de los mercados de capitales de los Estados Miembros, el Banco ha captado la mayor parte de sus recursos en las monedas comunitarias. El BEI ha continuado siendo el principal emisor en ecus en los mercados internacionales y el

(Viene de la pág. 16)

relativas al medio ambiente ayudando a la preparación de los proyectos, la puesta a punto de políticas ecológicas y el reforzamiento del necesario marco institucional. Dicho programa de asistencia técnica es financiado inicialmente por el BEI, el Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Comisión de las Comunidades Europeas, singularmente en el contexto de su nueva acción comunitaria para la protección del medio ambiente en la región mediterránea (MEDSPA).

La actuación del METAP se complementa con la financiación de proyectos por parte del BEI. Pretende, en particular, mejorar la calidad de los proyectos de protección del medio ambiente y facilitar su realización. El Programa Ecológico para el Mediterráneo permitirá asimismo movilizar recursos más cuantiosos en orden a la realización de las inversiones y actuaciones necesarias para una eficaz protección del medio ambiente en la región mediterránea.

Inversiones para la protección del medio ambiente en la Cuenca Mediterránea y en Portugal (1980—1989)



primer prestamista en dicha divisa: la proporción representada por el ecu en sus empréstitos a corto y largo plazo ha sobrepasado el 18 %. El BEI ha contribuido así al desarrollo del mercado del ecu, especialmente mediante la emisión de papel comercial. Por otra parte, los desembolsos de préstamos efectuados en ecus han ascendido a 2 159,6 millones, es decir, el 20 % del total.

A 31 de diciembre de 1989 los empréstitos pendientes del BEI en ecus se elevaban a 5 650 millones, o sea alrededor del 13,5 % del importe total comprometido de sus empréstitos.

* * *

La actividad del BEI fuera de la Comunidad se ha orientado hacia tres grandes ámbitos:

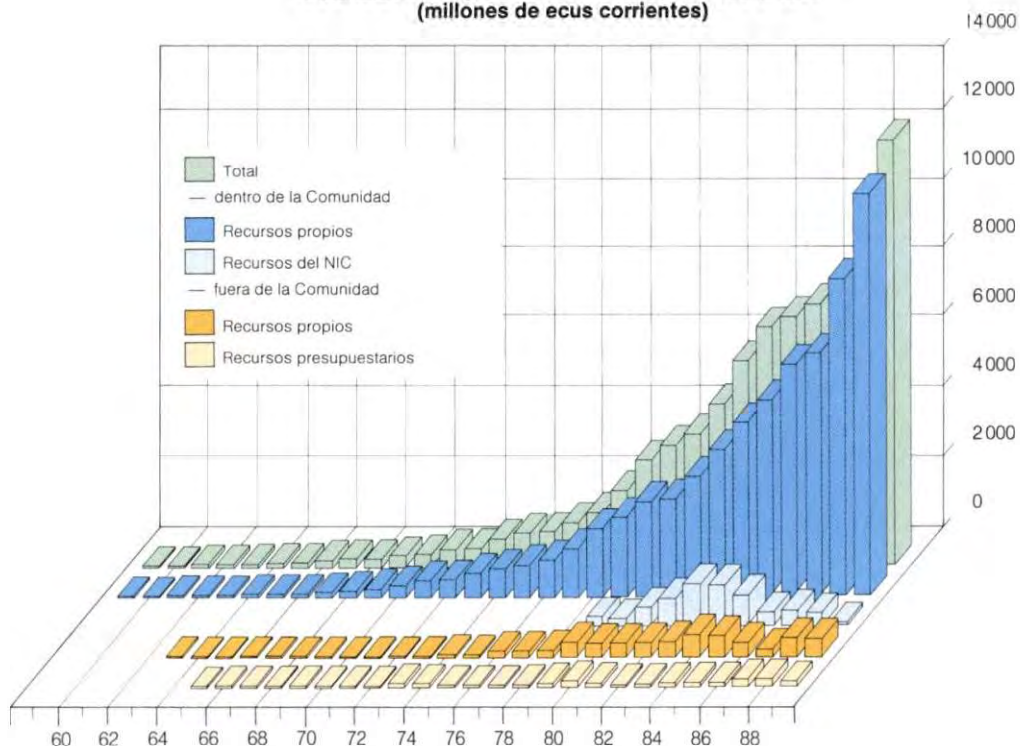
Por lo tocante a los **Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP)** y los **Países y Territorios de UI-**

tramar (PTU), el Banco ha participado activamente en las negociaciones para la renovación del Convenio ACP-CEE. En fecha de 15 de diciembre de 1989 se firmó el IV Convenio de Lomé, cuya entrada en vigor se halla prevista para comienzos de 1991 (ver recuadro pág. 43).

En la **Cuenca Mediterránea** cabe destacar la entrada en vigor del protocolo financiero con Malta a 1 de agosto de 1989 y la firma del protocolo financiero con Chipre a 1 de diciembre de 1989, así como la puesta en marcha del Programa Ecológico para el Mediterráneo (ver recuadro pág. 16).

Finalmente, el BEI ha seguido con la máxima atención la evolución reciente de los países del **Este de Europa** y ha tomado las disposiciones oportunas para emprender actividades de financiación en ellos a requerimiento de las instancias comunitarias (ver recuadro pág. 13).

Financiaciones (contratos firmados) de 1959 a 1989
(millones de ecus corrientes)



La actividad del BEI en 1989

El BEI contribuye a la financiación de inversiones en los Estados Miembros de la Comunidad y también en países terceros, singularmente en aplicación de la política de cooperación económica y financiera de la Comunidad. El Banco concede préstamos con cargo a sus recursos propios (obtenidos básicamente mediante empréstitos en los mercados de capitales) y garantías; también interviene dentro de la Comunidad a base de recursos del NIC y fuera de ella -bajo mandato- con recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros.

Los contratos de préstamo firmados en 1989 totalizan 12 246,1 millones (10 175 millones en 1988), lo que supone un incremento del 20,4 % a precios corrientes y del 12,7 % en términos reales (ver Nota al Lector no. 7 en pág. 111).

Los préstamos con cargo a recursos propios han ascendido a 12 041,8 millones (9 638,4 millones en 1988) y las operaciones con cargo a otros recursos -contabilizadas en la Sección Especial- importan 204,3 millones (536,6 millones en 1988).

Los préstamos para inversiones **dentro de la Comunidad** se elevan a 11 555,9 millones con cargo a recursos propios y 78,3 millones con cargo a recursos del NIC, o sea un total de 11 634,2 millones (ver Lista en pág. 72). Semejante resultado supone a precios corrientes una progresión del 22,8 % en un año y un promedio anual del 18,1 % desde el ingreso de España y Portugal a principios de 1986 (en términos reales 15 % y 13 % respectivamente).

El importe de los préstamos ha aumentado en todos los Estados Miembros. El mayor crecimiento se ha registrado por una parte en España y Portugal y por

otra parte en Alemania, Reino Unido, Grecia y Bélgica. En los demás países el incremento ha sido más moderado.

Esta actividad de financiación, particularmente intensa en el transcurso de los dos últimos ejercicios, se apoya en la evolución económica general (ver Contexto Económico, pág. 10) y refleja el empeño del BEI de contribuir al reforzamiento de la cohesión económica y social y a la realización de los objetivos del Acta Unica, así como su capacidad para ofrecer las condiciones de préstamo más idóneas.

Una vez más las financiaciones en las regiones menos favorecidas han aumentado más rápidamente que el resto de la actividad, habiéndose duplicado prácticamente desde 1987 y representando en la actualidad casi los dos tercios del total. También los préstamos encaminados a la protección o mejora del medio ambiente y los tendentes a facilitar las comunicaciones entre Estados Miembros han progresado a buen ritmo, mientras se mantienen a considerable nivel las intervenciones acordes con los objetivos energéticos de la Comunidad.

Cuadro 1: **Financiaciones (contratos firmados) en 1989 y de 1985 a 1989** ⁽¹⁾

Reparto según el origen de los recursos y la ubicación de los proyectos de inversión

	1989		1985—1989	
	millones de ecus	%	millones de ecus	%
Préstamos con cargo a recursos propios y garantías	12 041,8	98,4	41 996,2	93,7
dentro de la Comunidad	11 555,9	94,4	39 868,0	89,0
fuera de la Comunidad	485,9	4,0	2 128,2	4,7
Financiaciones con cargo a otros recursos	204,3	1,6	2 812,1	6,3
dentro de la Comunidad (NIC)	78,3	0,6	2 136,7	4,8
fuera de la Comunidad	126,0	1,0	675,4	1,5
Total general	12 246,1	100,0	44 808,3	100,0
dentro de la Comunidad	11 634,2	95,0	42 004,7	93,8
fuera de la Comunidad	611,9	5,0	2 803,6	6,2

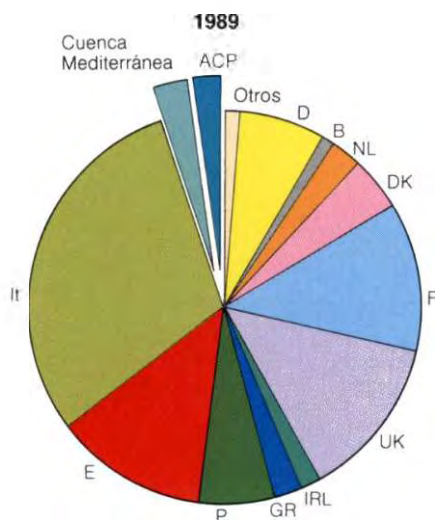
(1) Los préstamos en España y Portugal hasta fines de 1985 figuran como operaciones fuera de la Comunidad (ver informe Anual de 1987, pág. 109).

La actividad durante este ejercicio se ha caracterizado por el aumento de los préstamos para inversiones en la industria y los servicios (principalmente de PYME), así como para infraestructuras de transporte.

Fuera de la Comunidad las operaciones ascienden a 485,9 millones con cargo a recursos propios y 126 millones con cargo a recursos presupuestarios, es decir, un total de 611,9 millones (ver Lista en pág. 93) (700,2 millones en 1988).

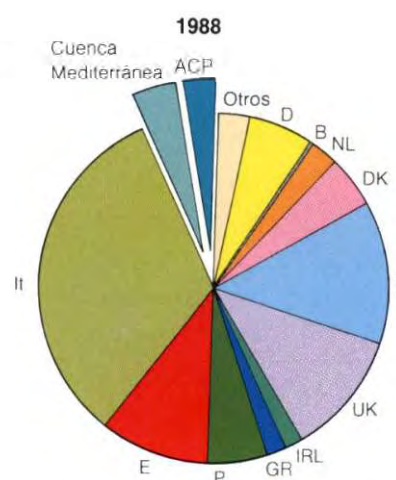
La fuerte actividad de préstamo con cargo a recursos propios y la consiguiente elevada cuantía de los desembolsos (11 015 millones) se han traducido en una progresión de alrededor del 18 % en la **captación de recursos**. La recaudación ha totalizado 9 034,5 millones (7 666,1 millones en 1988), de ellos 8 764,9 millones en operaciones a medio y largo plazo en los mercados de capitales, principalmente a interés fijo. El 88 % de dicha recaudación está constituido por monedas comunitarias, figurando el ecu en primer lugar (ver pág. 47).

Importe de los contratos firmados
(en millones de ecus)



1989		1988
91,1	Bélgica	11,6
545,8	Dinamarca	494,1
856,5	Alemania	603,0
271,4	Grecia	186,5
1 541,7	España	1 018,5
1 512,8	Francia	1 350,5
186,8	Irlanda	154,8
3 734,4	Italia	3 371,9
320,3	Países Bajos	259,7
755,7	Portugal	560,4
1 652,2	Reino Unido	1 178,8
165,5	Otros (*)	285,0
11 634,2	Comunidad	9 474,8
342,8	Mediterráneo	398,0
269,1	ACP-PTU	302,2
12 246,1	Total	10 175,0

(*) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad



Financiaciones dentro de la Comunidad

Contratos de préstamo firmados

En 1989 el BEI ha firmado **contratos de préstamo** por importe total de 11 634,2 millones, de ellos 11 555,9 millones con cargo a recursos propios (9 474,8 millones en 1988). Dicho importe se reparte entre 8 460,7 millones en préstamos individuales y 3 173,5 millones en préstamos globales concertados con instituciones intermediarias para la financiación de inversiones de pequeña y mediana envergadura (incluyendo 3,2 millones y 75,1 millones respectivamente con cargo a recursos del NIC).

Financiaciones concedidas

A fin de ofrecer una imagen más realista de la actividad en 1989, al recoger a continuación las intervenciones del BEI por sectores y por objetivos se atenderá por una parte a los préstamos individuales (8 460,7 millones) y por otra parte a los créditos adjudicados durante el ejercicio en el marco de los préstamos globales en curso (2 805,2 millones en total que corresponden a 8 194 créditos) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Comoquiera que el periodo de adjudicación de un préstamo global podrá abarcar varios ejercicios, el importe de los préstamos globales firmados en 1989 no coincide con el importe de los créditos adjudicados durante el mismo año en el marco de los préstamos globales en curso.

La actividad de **financiación** dentro de la Comunidad se cifra pues en 11 265,9 millones (8 600,8 millones en 1988). Los préstamos con cargo a recursos propios ascienden a 11 020 millones y los préstamos con cargo a recursos del NIC a 245,9 millones.

Se ha contribuido así a financiar (a razón de un tercio del coste de cada proyecto, por término medio) un volumen total de inversión del orden de 36 000 millones.

Los datos disponibles indican que las inversiones en la industria y los servicios darán lugar a la creación directa de más de 40 000 puestos de trabajo permanentes, de ellos las dos terceras partes en las regiones menos favorecidas y el 80 % en pequeñas y medianas empresas.

Reparto por sectores

El desglose por sectores de los préstamos individuales y de los créditos adjudicados durante el ejercicio en el marco de los préstamos globales en curso evidencia una nueva y fuerte progresión de las financiaciones para proyectos de la industria y los servicios, así como para infraestructuras de transporte; apareciendo en cambio estabilizadas las intervenciones en favor de otras infraestructuras y en el ámbito de la energía.

Cuadro 2: **Financiaciones dentro de la Comunidad en 1989** (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y sectores

	(millones de ecus)					
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	Industria Servicios Agricultura	Energía	Infraestructuras
Bélgica	33,4	10,4	23,0	23,0	—	10,4
Dinamarca	550,6	494,6	56,0	57,6	113,3	379,7
Alemania	588,2	286,3	301,8	260,8	49,9	277,5
Grecia	262,9	207,8	55,1	35,1	155,2	72,6
España	1 680,5	1 280,0	400,5	491,0	192,5	997,0
Francia	1 414,0	874,9	539,1	524,6	80,3	809,1
Irlanda	191,8	186,8	5,0	24,2	43,7	123,9
Italia	3 793,6	2 653,8	1 139,8	1 769,1	806,9	1 217,6
Países Bajos	281,6	231,5	50,2	105,9	3,2	172,5
Portugal	751,7	575,1	176,6	284,6	249,8	217,2
Reino Unido	1 552,1	1 494,0	58,1	576,5	211,6	764,0
Otros	165,5	165,5	—	—	—	165,5
Total	11 265,9	8 460,7	2 805,2	4 152,4	1 906,4	5 207,1

En la industria, los servicios y la agricultura las financiaciones se elevan a 4 152,4 millones (37 % de la actividad) en comparación con 2 911,7 millones en 1988 (34 %). Los préstamos individuales han crecido considerablemente (1 788,5 millones en comparación con 1 094,5 millones en 1988) y atañen a una amplia gama de inversiones.

En la industria, el Banco ha intervenido principalmente, como en 1988, en la construcción aeronáutica, la automoción, la química, la farmacología y -cada vez más- los sectores de la agro-alimentación y el papel. En los servicios (232,2 millones), los préstamos se refieren mayormente al turismo (hoteles sobre todo).

Además, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 7 830 créditos (2 363,9 millones) para inversiones de pequeña o mediana envergadura en la industria (1 923,2 millones), los ser-

vicios (390,5 millones), la agricultura y la pesca (50,3 millones) (ver también recuadro pág. 27).

Por lo que respecta a las **infraestructuras** (5 207,1 millones y 46 % de la actividad, en comparación con 3 911,2 millones y 45 % en 1988), los préstamos para los transportes se elevan a 2 507,5 millones (1 621,1 millones en 1988), en particular para carreteras y autopistas, aeropuertos y el engrosamiento de flotas aéreas.

Los préstamos para las telecomunicaciones (1 258,2 millones) hacen referencia al reforzamiento de las redes telefónicas de base así como las transmisiones por satélites y por cables marinos.

Las financiaciones de equipos hidráulicos, de proyectos de ordenación urbana y de infraestructuras compuestas (generalmente de pequeña dimensión) patrocinadas por corporaciones locales totalizan 1 441,6 millones.

Los préstamos globales dentro de la Comunidad

El sistema de préstamos globales permite al BEI financiar pequeñas y medianas inversiones que por razones prácticas no pueden ser financiadas por la vía de un préstamo individual.

Instaurado en 1968 para responder a las necesidades de las pequeñas y medianas empresas, los préstamos individuales han ido ampliando progresivamente su campo de aplicación para adaptarse a la evolución de la demanda y a la diversificación de las políticas comunitarias.

*
* * *

La colaboración con el sistema bancario ha ido regularmente en aumento, hasta el punto de que en 1989 existen relaciones con más de 80 instituciones financieras o bancos comerciales de 11 países. Después de una época de rápido crecimiento, la proporción representada por los préstamos globales dentro de la actividad general del BEI tiende últimamente a estabilizarse; en 1989 el BEI ha concertado préstamos globales por un importe total de 3 173,5 millones (2 936 millones en 1988).

Los préstamos globales proceden básicamente de **recursos propios** del BEI; en 1989 han ascendido a 3 098,4 millones (2 585 millones en 1988) y se destinan a financiar

- en las zonas menos favorecidas, pequeñas y medianas empresas de la industria, los servicios (en particular el turismo) y la agricultura, así como pequeñas infraestructuras;

- fuera de dichas zonas, inversiones de pequeñas y medianas empresas industriales a tenor de la autorización impartida por el Consejo de Administración del BEI para garantizar la continuidad de la acción comunitaria y en el caso concreto de España para ayudar a la adaptación estructural de la industria;

- además, independientemente de su ubicación, inversiones de pequeña o mediana envergadura tendentes a la introducción o desarrollo de tecnologías avanzadas; inversiones acordes con los objetivos comunitarios en los ámbitos de la energía y de la protección del medio ambiente; y -en menor medida- infraestructuras de transporte dotadas de interés comunitario.

En consonancia con la perspectiva del mercado unificado, algunos de los préstamos globales concertados en 1989 prevén la posibilidad de financiar inversiones ubicadas en un país que no sea el de la entidad intermediaria.

Los préstamos globales con cargo a **recursos del NIC IV** (en vías de extinción) totalizan 75,1 millones para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas.

Un total de 8 194 créditos por importe de 2 805,2 millones han sido atribuidos en 1989 (5 406 créditos por importe de 2 062 millones en 1988) dentro del marco de los préstamos globales en curso, firmados en 1989 o anteriormente puesto que el período de adjudicación de un préstamo global puede abarcar varios años. Esta actividad se describe más detalladamente en los Cuadros G-J (págs. 101-105).

Los préstamos en el ámbito de la **energía** han pasado de 1 777,1 millones en 1988 (21 % de la actividad total) a 1 906,4 millones (17 %). Conciernen principalmente a la financiación de inversiones para la producción y transmisión de electricidad (1 125,3 millones), la explotación de yacimientos de hidrocarburos o minas de lignito, el almacenamiento, transporte y distribución de gas natural y de calor (781,1 millones).

Reparto por objetivos (2)

Los préstamos individuales y los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales para inversiones conducentes al **desarrollo regional** ascienden en total a 7 017,8 millones (4 912,8 millones en 1988), lo que supone una progresión del 42,8 %. Re-

presentan el 64,3 % de los préstamos individuales, casi el 61,6 % de los créditos en el marco de préstamos globales y, en total, 63,7 % de las financiaciones con cargo a recursos propios.

Alrededor del 85 % del importe de estas financiaciones atañen a inversiones ubicadas en las regiones donde ha de concentrarse la acción de los fondos estructurales: 50 % por concepto del objetivo 1 y 35 % por concepto de los objetivos 2 y 5 b (ver recuadro pág. 14).

Casi la mitad de las financiaciones en las regiones menos favorecidas se han consagrado a infraestructuras con 3 354,2 millones, de ellos 2 524,6 millones para los transportes y las telecomunicaciones; los préstamos para la industria, los servicios y la agricultura han alcanzado 2 561 millones, de ellos 1 317 millones para pequeñas y medianas empresas; mientras que 1 102,7 millones han correspondido a los equipamientos energéticos.

(2) Los diferentes totales no son acumulables por cuanto un préstamo individual podrá responder simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro 3: **Desarrollo regional**

	Total		Préstamos individuales millones de ecus	Créditos en el marco de préstamos globales	
	millones de ecus	%		millones de ecus	número
Importe total	7 017,8	100,0	5 440,4	1 577,4	5 015
Reparto por países					
Bélgica	12,9	0,2	—	12,9	14
Dinamarca	363,9	5,2	356,9	7,0	13
Alemania	185,9	2,6	111,5	74,4	41
Grecia	261,6	3,7	207,8	53,8	71
España	1 153,5	16,4	877,3	276,3	514
Francia	1 017,8	14,5	637,5	380,3	1 945
Irlanda	191,8	2,7	186,8	5,0	39
Italia	2 381,5	33,9	1 839,1	542,4	1 508
Países Bajos	82,1	1,2	55,8	26,4	23
Portugal	751,5	10,7	575,1	176,4	814
Reino Unido	615,3	8,8	592,7	22,6	33
Reparto por grandes sectores					
Energía	1 102,7	15,7	1 081,1	21,6	13
Transportes	1 438,4	20,5	1 342,4	96,0	48
Telecomunicaciones	1 086,2	15,5	1 086,2	—	—
Agua, alcantarillado	507,4	7,2	461,3	46,2	120
Otras infraestructuras	322,2	4,6	225,5	96,7	61
Industria, agricultura	2 121,4	30,2	1 103,6	1 017,8	3 682
Servicios	439,6	6,3	140,4	299,2	1 091

Las inversiones en cuya financiación ha participado el BEI (a razón del 20-50 % del coste de cada proyecto) suponen el 4 % de la inversión global dentro de la Comunidad. El importe acumulativo de los préstamos individuales y de los créditos en el marco de préstamos globales representa el 1,2 % de la formación bruta de capital fijo; pero el porcentaje resulta mucho más elevado para los países y regiones menos prósperas a que hace referencia el objetivo 1 de la acción de los fondos estructurales: 4,2 % en el Mezzogiorno italiano, 6,3 % en Portugal, 3,6 % en Irlanda, 2,9 % en Grecia y 2,1 % en algunas regiones españolas.

Los ambiciosos programas de equipamiento lanzados en varios países (principalmente de cara al mercado interior de 1993) explican la gran demanda de financiación para **infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario**. Estos préstamos han crecido nuevamente para situarse en 2 676,9 millones, en comparación con 1 727,8 millones en 1988 y 680,8 millones en 1987.

Los préstamos con destino a grandes infraestructuras viarias y ferroviarias importan 1 075,9 millones,

de ellos 230,7 millones para el Túnel del Canal de la Mancha en el marco del acuerdo de cofinanciación firmado en 1987. El Banco ha proseguido asimismo sus intervenciones en favor de líneas férreas y trayectos de carretera y autopista en Francia, Italia, España, Dinamarca y Portugal.

Cuadro 4: **Infraestructuras de interés comunitario**

	millones de ecus	%
Importe total	2 676,9	100,0
Transportes	1 847,9	69,0
Ferrocarriles	641,4	24,0
Carreteras y autopistas	434,5	16,2
Transportes marítimos	129,2	4,8
Transportes aéreos	626,4	23,4
<i>infraestructuras aeroportuarias</i>	<i>163,2</i>	<i>6,1</i>
<i>adquisición de aeronaves</i>	<i>463,2</i>	<i>17,3</i>
Centros de transbordo intermodal (1)	16,4	0,6
Telecomunicaciones	817,0	30,5
Sistemas clásicos	651,5	24,3
Satélites y cables internacionales	165,5	6,2
Infraestructuras diversas	12,0	0,5

(1) De ellos 9,8 millones en el marco de préstamos globales.

Las grandes infraestructuras comunitarias

Así como los años setenta fueron la década de las inversiones energéticas, los años noventa se anuncian como la década de las inversiones en proyectos de comunicaciones. En materia de transporte, varias iniciativas o acontecimientos dan fe de ello: propuestas relativas a una red europea de ferrocarriles de alta velocidad, expansión de los transportes aéreos, relanzamiento de los programas de carreteras y autopistas. Otro tanto cabe decir del sector de telecomunicaciones, donde antes de fin de siglo se requerirán cuantiosas inversiones (tal y como la Comisión ha puesto de manifiesto en su Libro Verde).

Ya en la actualidad se registra una fuerte progresión de las inversiones en estos sectores. Allende las razones de índole coyuntural (recuperación general de la actividad económica, renovación cíclica de ciertas inversiones en material), este dinamismo responde de manera estructural a las perspectivas abiertas por el Acta Unica Europea en materia de culminación del mercado único y de desarrollo regional equilibrado.

En este contexto, el BEI ha financiado en los últimos cinco años un número creciente de grandes infraestructuras de comunicaciones por valor de más de 6 000 mi-

llones de ecus (ver Gráfico pág. 25), ascendiendo las correspondientes inversiones a unos 20 000 millones.

En el sector de los transportes terrestres, los proyectos financiados representan importantes elementos de las redes comunitarias, tal y como ilustra el mapa que reproducimos bajo estas líneas. Por lo que respecta a los transportes aéreos, los préstamos han contribuido tanto al reforzamiento de las capacidades aeroportuarias como a la renovación y engrosamiento de las flotas. Al mismo tiempo, el BEI ha otorgado préstamos para la construcción aeronáutica europea. Finalmente, en el campo de las telecomunicaciones se han financiado enlaces internacionales por redes clásicas pero también por satélites y cables transcontinentales (ver pág. 25).

La envergadura y especificidad de ciertas inversiones han requerido la puesta a punto de técnicas de financiación originales en colaboración con otros proveedores de fondos. La financiación de grandes infraestructuras comunitarias constituye en efecto para el BEI un campo de acción privilegiado, donde su experiencia y capacidad financiera podrán realizar una importante contribución en los años venideros.

El incremento del tráfico aéreo observado y previsible junto con la necesidad de renovar las flotas han dado lugar a importantes inversiones para la adquisición de nuevos aparatos por parte de las compañías aéreas de la Comunidad; en 1989 varias de ellas (Iberia, Aer Lingus, KLM) han recibido 463,2 millones para la compra de aeronaves fabricadas en Europa (Airbus, Fokker, ATR) o en el exterior (Boeing, McDonnell Douglas). El BEI ha apoyado igualmente con 163,2 millones el reforzamiento de las capacidades aeroportuarias en el Reino Unido, Italia, Irlanda y Grecia. Varias financiaciones han contribuido a la mejora de los transportes marítimos (Italia, Reino Unido) y a la creación de centros de transbordo ferrocarril-carretera.

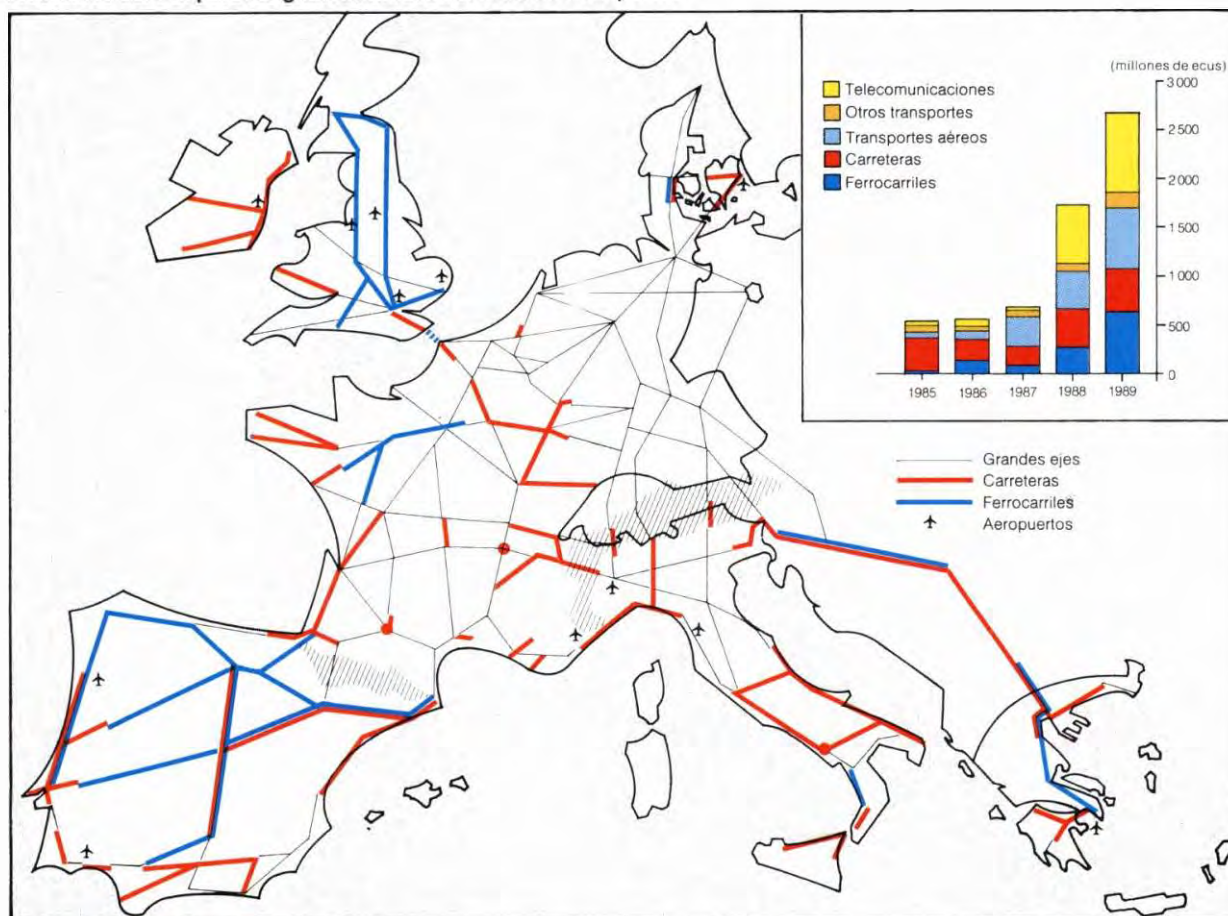
El perfeccionamiento de las redes de telecomunicaciones ha sido objeto de préstamos por valor de 817 millones. Dichos préstamos han servido para financiar el reforzamiento de las instalaciones necesarias para los enlaces internacionales en España, Irlanda, Francia y Dinamarca. Asimismo se ha con-

tribuido al tendido de un cable trasatlántico de fibras ópticas entre Europa y EE.UU., así como a la prosecución del programa Eutelsat de comunicaciones vía satélite.

Las financiaciones para inversiones directamente conducentes a la **protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de la vida** se elevan a 1 728 millones, en comparación con 1 231,1 millones en 1988. De dicha cifra, 290,3 millones hacen referencia a 228 inversiones de pequeña o mediana envergadura patrocinadas por corporaciones locales o empresas.

Los proyectos de recogida-depuración de aguas residuales y los tendentes al mejoramiento de la calidad del agua potable representan más de la mitad de estas financiaciones (899 millones), sobre todo en Italia, Reino Unido y España: la gama de las inversiones financiadas van desde grandes programas multirregionales a toda una serie de proyectos de pequeña envergadura en Alemania, Dinamarca, Irlanda y Grecia.

Préstamos del BEI para las grandes infraestructuras de transportes



Alrededor de un tercio de los préstamos (337,4 millones) conciernen a equipamientos encaminados a reducir las emisiones atmosféricas de instalaciones industriales, refinerías o centrales térmicas en Alemania e Italia.

En el ámbito de la gestión de residuos, el Banco ha destinado 150 millones a proyectos de recogida, almacenamiento controlado y eliminación de desechos (singularmente mediante incineración con recuperación del calor) en Bélgica, Dinamarca, Francia, Reino Unido e Italia; mientras se han consagrado 163,3 millones a la prevención de la erosión del suelo, la repoblación forestal, la protección civil y diversas instalaciones anticontaminantes en España, Italia y Alemania.

Finalmente, varios préstamos (178,3 millones) han sido otorgados para **proyectos de ordenación urbana** tendentes a la renovación de los centros urbanos (Reino Unido) y al desarrollo de los transportes públicos (tranvías en Stuttgart, Val-Toulouse y Val-Orly), que surten un impacto considerable sobre el medio ambiente y la calidad de la vida.

Conviene recordar que numerosos proyectos acogidos a otros objetivos contribuyen asimismo a la protección del medio ambiente; por lo demás, al proceder a la instrucción de cada solicitud de préstamo el BEI verifica la ausencia de repercusiones ecológicas negativas. La preocupación por el medio ambiente preside pues toda la actividad del Banco.

Cuadro 5: Medio ambiente y calidad de vida

	(millones de ecus)		
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Importe total	1 728,0	1 437,7	290,3
Medio ambiente	1 549,6	1 263,8	285,9
Protección y gestión de las aguas	899,0	800,4	98,6
Gestión de los desechos	150,0	113,9	36,1
Lucha contra la contaminación atmosférica	337,4	278,4	59,0
Protección de los suelos, reforestación	61,3	61,3	—
Efectos nocivos varios	102,0	9,8	92,2
Ordenación urbana	178,3	173,9	4,4
Renovación urbana	27,2	25,8	1,4
Transportes y redes viarias incluyendo metros ligeros y tranvías	151,1	148,1	3,0
	133,5	133,5	—

Cuadro 6: Objetivos energéticos

	(millones de ecus)		
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Importe total	1 719,0	1 539,8	179,2
Recursos autóctonos	783,8	783,8	—
Hidroelectricidad	204,8	204,8	—
Nuclear	35,7	35,7	—
Hidrocarburos	405,3	405,3	—
Combustibles sólidos	138,0	138,0	—
Diversificación de las importaciones	592,5	592,5	—
Gas natural	238,6	238,6	—
Carbón	353,9	353,9	—
Utilización racional	342,6	163,5	179,2
Geotermia, energías alternativas	5,3	3,2	2,1
Producción, distribución de calor	23,6	18,3	5,2
Interconexión, distribución de electricidad	70,0	70,0	—
Transporte, distribución de gas natural	58,6	—	58,6
Racionalización del consumo	127,3	16,3	111,0
Incineración de desechos, otros	57,9	55,6	2,3

El BEI ha consagrado 1 719 millones (1 840,9 millones en 1988) a inversiones acordes con los **objetivos energéticos comunitarios**. De dicha cifra, alrededor del 20 % ha correspondido a proyectos que simultáneamente contribuyen a la protección del medio ambiente.

Los préstamos para el aprovechamiento de los recursos autóctonos de la Comunidad representan aproximadamente la mitad del total (783,8 millones):

explotación de hidrocarburos y lignitos, construcción de centrales hidroeléctricas e instalaciones de enriquecimiento y re-tratamiento de combustible nuclear.

Los préstamos en favor de la diversificación de las importaciones (592,5 millones) atañen a centrales eléctricas que pueden funcionar a base de carbón importado y redes de transporte de gas natural.

Las financiaciones para una utilización racional de la energía se elevan a 342,6 millones, sobre todo para la distribución de gas natural, electricidad o calor, pero también para la instalación de generadores eó-

Las intervenciones en favor de pequeñas y medianas empresas

Desde hace más de veinte años el BEI participa activamente en la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria, los servicios (en particular el turismo), la agricultura y la pesca. Ya sea con cargo a recursos propios del Banco o -desde 1982- con cargo a recursos del NIC, esta actividad se realiza en forma descentralizada a través de préstamos globales otorgados a instituciones financieras o bancos comerciales de nivel nacional o regional, quienes a su vez represtan los fondos en favor de inversiones aprobadas por el Banco y acordes con sus criterios económicos, financieros y técnicos.

*
* * *

Los préstamos globales cubren una amplísima gama de inversiones en las infraestructuras, la energía, la protección del medio ambiente y sobre todo la industria. Más del 70 % del importe total adjudicado desde 1987 y más del 90 % del número de los créditos han correspondido a pequeñas y medianas empresas: 2 794 créditos por valor de 873,4 millones en 1987, 5 113 millones por valor de 1 611,4 millones en 1988 y 7 605 créditos por valor de 2 013,8 millones en 1989.

Este rápido crecimiento se debe a que el BEI ha adaptado sus posibilidades de intervención al inusitado vigor de la actividad de las PYME en todos los países de la Comunidad.

Las PYME financiadas en 1989 radican en once países y principalmente en las regiones menos desarrolladas (4 773 créditos y 1 317,1 millones). Fuera de dichas zonas el Banco ha intervenido de dos maneras: a base de recursos propios en virtud de la autorización impartida por su Consejo de Administración (2 252 créditos y 420,1 millones) o para facilitar la adaptación de las PYME españolas al mercado comunitario (38 créditos y 33,9 millones) y con cargo a recursos del NIC (542 créditos y 242,7 millones). De las empresas así financiadas, 5 853 pertenecen al sector industrial (1 604,7 millones), 1 528 a los servicios (358,7 millones) y 224 a la agricultura y la pesca (50,3 millones).

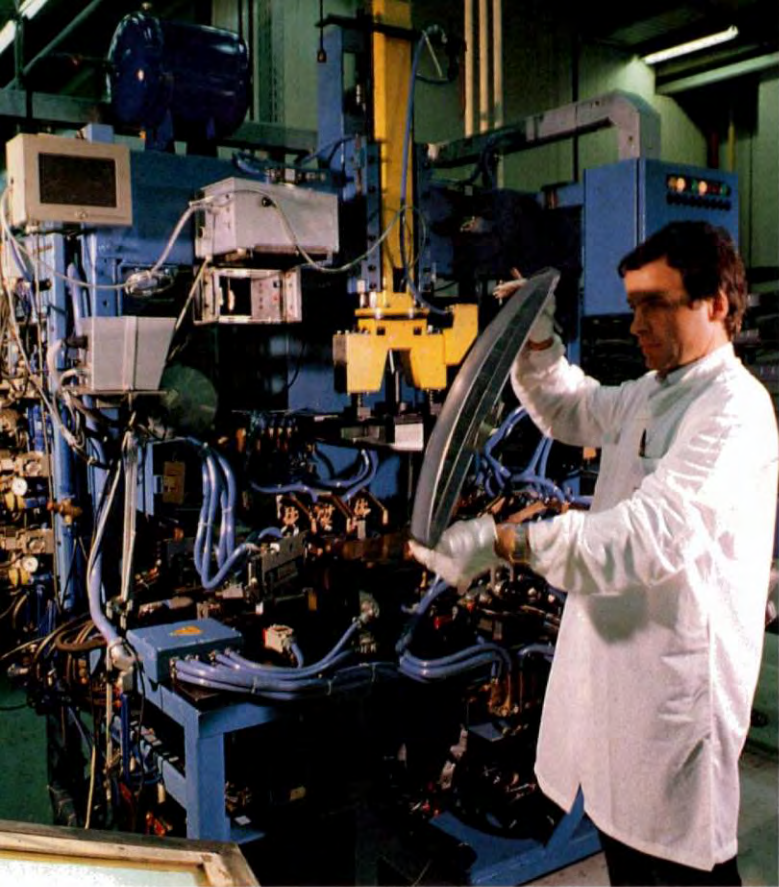
Un importe de 349,6 millones ha sido asignado a 4 496 empresas, muchas de ellas de reducidísima envergadura, a través de sociedades especializadas en leasing. De los restantes créditos adjudicados, casi las tres cuartas partes (más de la mitad del importe total) han correspondido a PYME de menos de 50 empleados.

En los últimos cinco años se han financiado así alrededor de 24 500 PYME afincadas en las más variadas regiones de la Comunidad, por valor de 4 927,9 millones en recursos propios del BEI y 1 791,6 millones en recursos del NIC. Contando con este acervo de experiencia y siguiendo las directrices de sus órganos decisivos, el Banco continuará brindando su apoyo a la pequeña y mediana empresa que constituye un elemento esencial del entramado industrial comunitario.

Cuadro 7: Pequeñas y medianas empresas

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas
	número	importe	recursos propios	recursos propios	NIC
Total	7 605	2 013,8	1 317,1	454,0	242,7
Bélgica	46	23,0	12,9	10,1	—
Dinamarca	99	49,4	5,5	13,9	30,0
Alemania	77	62,3	34,6	27,6	—
Grecia	62	35,1	33,8	—	1,3
España (*)	752	368,2	243,9	77,0	47,2
Francia	3 605	369,8	214,2	125,9	29,7
Irlanda	39	5,0	5,0	—	—
Italia	1 971	817,0	542,3	175,6	99,1
Países Bajos	48	50,2	26,4	23,8	—
Portugal	813	175,9	175,9	—	—
Reino Unido	93	58,1	22,6	—	35,5

(*) Incluyendo 33,9 millones para la adaptación de las empresas al entorno comunitario.



1 | 3
2

Las financiaciones del BEI persiguen diferentes objetivos y concurren al reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad; el desarrollo regional sigue siendo el primero de ellos (foto 1: fábrica de televisores en el Mezzogiorno italiano); la realización del mercado único implica la creación de infraestructuras de comunicación eficaces (foto 2: montaje de un convoy del TGV en Francia); la protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de vida continúan movilizandoo recursos crecientes (foto 3: central eléctrica equipada con dispositivos anticontaminantes en Alemania).

licos y para numerosos proyectos tendentes al ahorro energético en los procesos industriales.

Las intervenciones en pro del incremento de la **competitividad internacional de la industria comunitaria y su integración a escala europea** han pasado de 822,5 millones a 1 014,4 millones. Cerca de las cuatro quintas partes de dicho importe se han dedicado a proyectos de introducción o difusión de tecnologías de vanguardia y el 40 % ha correspondido a inversiones que implican una cooperación entre empresas de diferentes Países Miembros e incluso a veces de países terceros.

Dichas inversiones se ubican en siete países y hacen referencia principalmente a la construcción de material de transporte (aviación, automoción), productos farmacéuticos, construcción eléctrica y electrónica y equipo informático.

Por lo demás, el BEI ha contribuido substancialmente a la financiación de inversiones que han permitido a diversas empresas radicadas en las regiones asistidas modernizar y ampliar sus instalaciones de producción a fin de mantener su competitividad.

En particular se han financiado numerosas iniciativas emanadas de **pequeñas y medianas empresas**.

Cuadro 8: **Competitividad de las empresas e integración europea**

(millones de ecus)	
Total	1 014,4
Competitividad internacional e integración europea de las grandes empresas	877,2
<i>incluyendo:</i>	
<i>fabricación aeronáutica</i>	271,1
<i>fabricación de automóviles</i>	210,4
<i>química, farmacia</i>	136,2
<i>servicios avanzados de información</i>	82,6
Inversiones de adaptación sectorial	32,2
Inversiones de pequeña envergadura para el desarrollo de tecnologías avanzadas	105,0

En todo el territorio comunitario, las PYME han recibido en 1989 un total de 2 013,8 millones que corresponde a 7 605 créditos en el marco de los préstamos globales en curso (en comparación con 1 611,4 millones y 5 113 créditos en 1988).

Los préstamos a PYME suman 1 317,1 millones en las zonas menos favorecidas y 696,7 millones fuera de dichas zonas (ver recuadro pág. 27).

Relación de las financiaciones por países

BELGICA

Préstamos firmados en 1989: 91,1 millones; 1988: 11,6 millones

Préstamo individual: 10,4 millones

Préstamos globales: 80,7 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 23 millones

En Bélgica, las intervenciones del BEI han hecho referencia por un lado a la construcción de una factoría para el tratamiento de residuos industriales en las cercanías de Amberes (10,4 millones) y por otro lado a pequeñas y medianas empresas a través de los préstamos globales concertados a fines de año con dos bancos comerciales.

Durante el ejercicio 46 PYME afincadas en diferentes provincias han recibido financiación en el marco de los préstamos globales en curso.

DINAMARCA

Préstamos firmados en 1989: 545,8 millones; 1988: 494,1 millones

Préstamos individuales: 494,6 millones

Préstamos globales: 51,2 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 56 millones

Más de la mitad de las financiaciones en Dinamarca han correspondido a infraestructuras tendentes a la mejora de las comunicaciones con los demás países de la Comunidad. En el ámbito de los **transportes** (283,8 millones) se ha financiado la modernización de los ferrocarriles y la adquisición de material rodante, el reforzamiento de los enlaces por autopista entre la capital danesa, los países escandinavos, Jutlandia y la red alemana, la reforma del puerto de Nexø y finalmente la compra de aviones para los trayectos europeos.

El Banco ha financiado igualmente la modernización de las **telecomunicaciones**, principalmente por cable de fibras ópticas (74,7 millones), la recogida y depuración de **aguas residuales** de Esbjerg y una serie de pequeñas infraestructuras de saneamiento en el marco de los préstamos globales en curso.

En el sector de la **energía** se ha contribuido, al igual que en ejercicios anteriores, a la implantación en varias regiones del país de redes de transporte y distribución del gas natural procedentes del sector danés del Mar del Norte, así como la ampliación de los sistemas de calefacción urbana de Aarhus y Frederiksberg.

Aparte de un préstamo para la construcción cerca de Viborg de una fábrica de bombas industriales dotada de un centro de investigación, las financiaciones a la **industria** han correspondido sobre todo a pequeñas y medianas empresas. Unas 100 PYME han recibido en total 49,4 millones en el marco de los préstamos globales en curso.

ALEMANIA

Préstamos firmados en 1989: 856,5 millones;

1988: 603 millones

Préstamos individuales: 286,3 millones

Préstamos globales: 570,2 millones.

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 301,8 millones

Se asiste en Alemania a un nuevo auge de los préstamos globales para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas así como para la protección del medio ambiente y el ahorro energético. Ello ha sido posible gracias a la ampliación de las relaciones del Banco con la comunidad bancaria.

Alrededor de la mitad del importe total de los préstamos individuales y de los créditos en el marco de préstamos globales hace referencia a proyectos tendentes a la **protección del medio ambiente** (290 millones), en particular instalaciones de tratamiento de los gases de combustión de centrales eléctricas a carbón en Renania del Norte-Westfalia. Se ha financiado además la ampliación de la central depuradora de aguas residuales de Colonia, una presa-embalse sobre el río Wupper y cerca de sesenta pequeñas redes de saneamiento o de abastecimiento de aguas, así como instalaciones para el almacenamiento y eliminación de residuos financiadas a través de préstamos globales. También se ha contribuido a la adquisición de los convoyes de la nueva red de tranvías de Stuttgart.

En lo que concierne a las **infraestructuras**, el Banco ha otorgado préstamos para la mejora de varios tra-

mos de carretera en Renania del Norte-Westfalia, la construcción y equipamiento de un centro de facturación informatizada para los transportes aéreos cerca de Hamburgo y la renovación de los edificios de la feria-exposición de Colonia. En la **industria y los servicios**, además de una fábrica de componentes electrónicos especializados en Flintbek, el BEI ha financiado el sistema internacional "Amadeus" de reserva electrónica para los transportes aéreos y el turismo principalmente (82,6 millones) así como inversiones de 90 pequeñas y medianas empresas y equipamientos industriales tendentes al ahorro energético (104,1 millones en el marco de los préstamos globales en curso).

GRECIA

Préstamos firmados en 1989: 271,4 millones;

1988: 186,5 millones

Préstamos individuales: 207,8 millones

Préstamos globales: 63,6 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 55,1 millones

Las financiaciones en Grecia, todas ellas de interés regional, atañen principalmente a proyectos en el sector de la energía y a infraestructuras. El Banco ha contribuido así al reforzamiento de las capacidades de **producción de electricidad** financiando la ampliación de dos minas de lignito a cielo abierto en Ptolemais (Macedonia occidental) y Megalopoli (Peloponeso). Este último proyecto, que incluye la construcción de una central eléctrica de 300 MW equipada con instalaciones desulfuradoras, ha sido objeto de estrecha cooperación entre el Banco y la Comisión. Además, el BEI ha ayudado al desarrollo de la red de transmisión y distribución de electricidad principalmente a través de un préstamo global inscrito dentro del Programa Integrado Mediterráneo (40 pequeños proyectos por valor de 7 millones).

Asimismo, diversas infraestructuras de pequeña envergadura, sobre todo redes de saneamiento, han sido financiadas por la vía de préstamos globales (13,1 millones). Las **infraestructuras** de mayor magnitud son varios tramos de carreteras en el Atica, Tesalónica y el Norte, la modernización del aeropuerto de Atenas y la adquisición de material rodante para los ferrocarriles, así como instalaciones depuradoras de aguas residuales en la aglomeración ateniense. A la reconstrucción de los caminos, edificios públicos y viviendas de la zona de Kalamata que resultaron dañados por los terremotos de 1986 se han consagrado 23,8 millones en préstamos dotados de una bonificación sufragada con fondos presupuestarios de la Comunidad.

Finalmente, préstamos globales por importe de 36,7 millones concertados con diversas instituciones fi-

nancieras permitirán la financiación de inversiones de **pequeñas y medianas empresas**. En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado durante 1989 una serie de pequeñas inversiones, sobre todo en la industria (45 créditos y 22,5 millones) y el turismo (16 créditos y 5,4 millones) pero también en la agricultura (7,2 millones para 1 403 minúsculas inversiones de explotaciones agrícolas).

ESPAÑA

Préstamos firmados en 1989: 1 541,7 millones;

1988: 1 018,5 millones

Préstamos individuales: 1 280 millones

Préstamos globales: 261,7 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso; 400,5 millones

La actividad en España ha seguido desarrollándose a buen ritmo, en particular durante los tres primeros trimestres del ejercicio. Esta evolución es resultado de la fuerte demanda de préstamos para el reforzamiento de los transportes y las telecomunicaciones, así como para las inversiones industriales. Más de los dos tercios de las financiaciones conciernen a inversiones tendentes al desarrollo regional.

En el ámbito de las **infraestructuras**, las financiaciones (1 009,7 millones) apuntan esencialmente a la modernización y reforzamiento de la red telefónica (503,2 millones) y a la mejora de los enlaces aéreos gracias a la renovación de las flotas (216 millones).

Los demás préstamos han correspondido por una parte a diversos tramos de carreteras en torno a Madrid, en la aglomeración de Valencia, en Andalucía, en Galicia y Castilla-La Mancha y por otra parte a diversos proyectos de abastecimiento de agua potable, recogida y tratamiento de aguas residuales o desechos urbanos (Barcelona, Granada, provincia de Tarragona) y una importante operación de repoblación forestal en Castilla-León.

Finalmente, 15 pequeñas infraestructuras (saneamiento, carreteras, polígonos industriales) patrocinadas por corporaciones locales han recibido créditos en el marco de préstamos globales por importe de 32,3 millones.

En la **industria**, las financiaciones conciernen a dos fábricas de la provincia de Madrid (122,9 millones), una de las cuales fabrica elementos para los aviones Airbus A320 y A330/340 y la otra productos farmacéuticos. Por otra parte, 752 PYME de la industria, la agro-industria y el turismo han recibido créditos por valor de 368,2 millones en el marco de los préstamos globales en curso.

En el sector de la **energía**, el BEI ha contribuido igualmente al reforzamiento de las instalaciones de producción hidroeléctrica y sobre todo de las redes de transmisión y distribución de electricidad en Andalucía, así como la distribución de gas natural en Madrid, por un importe total de 179,8 millones.

FRANCIA

Préstamos firmados en 1989: 1 512,8 millones;

1988: 1 350,5 millones

Préstamos individuales: 874,9 millones

Préstamos globales: 637,9 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 539,1 millones

En Francia, las financiaciones atañen principalmente a infraestructuras de transporte (774,4 millones) e inversiones en la industria (512,6 millones). Cerca de las tres cuartas partes de los préstamos han correspondido a proyectos conducentes al desarrollo regional.

En lo que respecta a las infraestructuras de **transporte**, el Banco ha concedido préstamos para la prosecución de la realización de la línea del TGV-Atlántico (135,9 millones) y para numerosos tramos de autopistas (248,8 millones): en el Sur de Francia (A51 en la Alta Provenza, A55 entre Marsella y Nîmes, A57 que une Toulon con la Autopista del Sol), en dirección a los Alpes (A43 hacia Albertville, sede de los Juegos Olímpicos de 1992, y A49 hacia Grenoble), en el Centro (A71 para subsanar la incomunicación del Macizo Central) y en el Oeste (A11 entre Le Mans y Angers). Igualmente ha financiado la terminación de la A26 entre Calais y Reims, una de las grandes rutas de acceso al Túnel del Canal de La Mancha; los promotores de éste han recibido nuevos tramos de financiación.

Los restantes préstamos para infraestructuras han permitido mejorar los transportes colectivos en la aglomeración de Toulouse y en dirección al aeropuerto de París-Orly por metro automático ligero de tipo VAL (107 millones). Por lo demás, 188 inversiones viarias y de saneamiento patrocinadas por corporaciones locales han sido financiadas en el marco de préstamos globales (167,4 millones). Finalmente, el BEI ha continuado financiando instalaciones incineradoras de residuos domésticos en Lyon.

En la **industria**, los préstamos individuales (152,9 millones) cubren una amplia gama de sectores: fabricación de papel en Pas-de-Calais, bandas de audio-video en Dax (Sudoeste), productos agro-alimentarios y películas de polipropileno en Bretaña. Además, 369,8 millones han servido para financiar a

3 605 pequeñas y medianas empresas, de ellas 3 078 por vía de leasing (242,8 millones).

En el sector de la **energía**, el Banco ha financiado centrales hidroeléctricas sobre el Isère y la modernización de la producción de uranio enriquecido en la fábrica de Eurodif sita en Pierrelatte, lo que suma en total 78 millones.

Finalmente, el Banco ha concertado con los promotores del parque "Eurodisneylandia" un contrato de financiación por valor de 180 millones (no contabilizado en lo que antecede), habiéndose concedido el primer préstamo a comienzos de 1990.

IRLANDA

Préstamos firmados en 1989: 186,8 millones;

1988: 154,8 millones

Préstamos individuales: 186,8 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 5 millones

Las financiaciones en Irlanda son todas ellas de interés regional y atañen básicamente a infraestructuras de comunicaciones y de distribución de **energía**. Es así como el BEI ha financiado la ampliación y reforzamiento de redes de transmisión y distribución de electricidad y gas natural (43,7 millones).

Los préstamos para **infraestructuras** de comunicaciones (102,8 millones) se refieren al desarrollo de los transportes aéreos (ampliación y modernización del aeropuerto de Dublín, compra de aviones para los enlaces con Londres y de un simulador de vuelo para el adiestramiento de pilotos), la mejora de varios ejes viarios (principalmente en las cercanías de la capital) y el reforzamiento de la red nacional e internacional de telecomunicaciones.

Las demás financiaciones (40,3 millones) contribuyen a la prosecución de los programas de abastecimiento de aguas y alcantarillado, la restauración del castillo de Dublín y su acondicionamiento como centro de congresos, la ampliación de varios centros de enseñanza técnica superior y la implantación de una escuela de ingeniería en la universidad de Belfield (Dublín).

Finalmente, en el marco de los préstamos globales en curso se han atribuido 5 millones a 39 pequeñas y medianas empresas industriales.

ITALIA

Préstamos firmados en 1989: 3 734,4 millones;

1988: 3 371,9 millones

Préstamos individuales: 2 653,8 millones

Préstamos globales: 1 080,6 millones

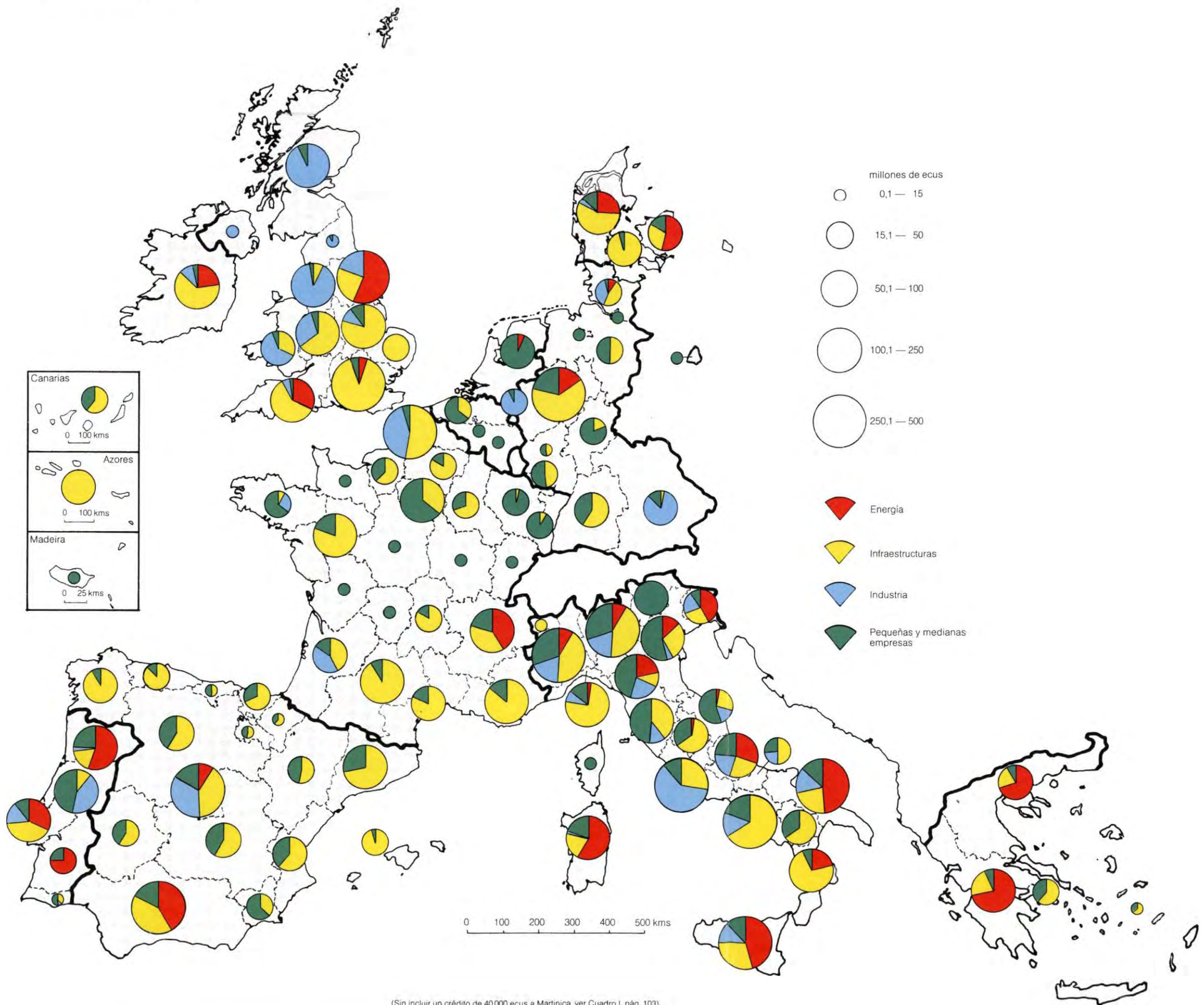
Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 1 139,8 millones

En Italia, el **desarrollo regional** continúa siendo el objetivo principal, con casi el 64 % del total de los préstamos individuales y de los créditos en el marco de préstamos globales. Este tipo de financiaciones totalizan 2 381,5 millones y se reparten entre inversiones industriales (1 077,9 millones, de ellos la mitad para PYME), infraestructuras (811,8 millones) y equipamientos energéticos (491,8 millones). Más de las cuatro quintas partes de estos préstamos corresponden a inversiones ubicadas en el Mezzogiorno continental y las Islas (2 034,2 millones): el Lacio (440,4 millones), Sicilia (220,6 millones), Apulia (199,5 millones), Cerdeña (177,8 millones), Campania (162,3 millones), los Abruzos (138,7 millones), Calabria (135,2 millones), las Marcas (83,4 millones), Basilicata (46,8 millones) y Molise (28 millones). Un total de 401,3 millones se ha asignado a proyectos multirregionales de telecomunicaciones. En las zonas menos favorecidas del Centro-Norte, los préstamos de interés regional ascienden a 347,3 millones en el Trentino-Alto Adigio, Umbria, Toscana, Venecia, Liguria, Emilia Romagna y Lombardía.

Las financiaciones tendentes a los **objetivos energéticos** de la Comunidad (728,3 millones) atañen a la explotación de yacimientos de gas y petróleo, la diversificación del aprovisionamiento y la utilización más racional de la energía en la industria. Los préstamos para proyectos encaminados a la **protección del medio ambiente** (580,8 millones) se refieren sobre todo al tratamiento de aguas residuales y desechos sólidos, pero comprenden también equipamientos destinados a reducir las emisiones atmosféricas de centrales eléctricas y de la industria química y vidriera, así como la adquisición de aviones y la creación de una red de telecomunicaciones para la protección civil.

El BEI ha concedido además 521,4 millones (de ellos 104 millones a través de préstamos globales) con destino a inversiones -generalmente de alta tecnología- conducentes al incremento de la **competitividad internacional** de la industria comunitaria o su **integración a escala europea**, particularmente en la industria de automoción, la aeronáutica y la química. Ha financiado también **infraestructuras de trans-**

Financiaciones concedidas en 1
 Reparto por sectores y por regiones



(Sin incluir un crédito de 40 000 ecus a Martinica, ver Cuadro I, pág. 103)

porte de interés comunitario en el Centro-Norte (305,3 millones).

El **reparto sectorial** evidencia una nueva progresión de los préstamos en favor de **la industria y los servicios** que ascienden a 1 769,1 millones.

Los préstamos individuales representan el 40 % de dicho importe (707,9 millones). La industria de automoción ha recibido 241,5 millones en orden a la ampliación y modernización de fábricas de vehículos de turismo y comerciales, motores diésel y componentes de sistemas de frenado.

En la química y la petroquímica, los préstamos (153,6 millones) hacen referencia a varias fábricas de productos farmacéuticos y laboratorios de investigación, así como la modernización de un complejo químico y de fábricas de polipropileno y detergentes. Añádase la reforma de varias refinerías para la producción de gasolina sin plomo, menos contaminante.

Se han financiado (131,4 millones) varias empresas de construcción eléctrica y electrónica que producen pantallas de televisor, electrodomésticos, sistemas automatizados de control y máquinas-herramientas.

Los restantes préstamos han correspondido a la construcción aeronáutica, la fabricación de botellas de cristal, productos alimentarios y papel junto con diversas actividades (piscicultura, escuelas de hostelería, laboratorios de investigación).

Asimismo, el Banco ha financiado gran número de inversiones de menor cuantía a través de los préstamos globales en curso. Un total de 817 millones ha sido adjudicado a 1 971 pequeñas y medianas empresas que se inscriben en una amplia gama de sectores (productos alimentarios, trabajos en metal y mecánica, construcción eléctrica, turismo, etc.).

Las tres cuartas partes de dichas empresas y la práctica totalidad de las encuadradas en la construcción, el turismo y los servicios se ubican en el Mezzogiorno (301,7 millones) y en las zonas menos favorecidas del Centro-Norte (240,7 millones). Fuera de dichas zonas se han otorgado créditos con cargo a recursos propios (175,6 millones) y recursos del NIC (99,1 millones).

Las **infraestructuras** financiadas (1 217,6 millones) comprenden principalmente los transportes (491 mi-

llones) y las telecomunicaciones (407,4 millones); las infraestructuras hidráulicas, el tratamiento de desechos, etc. totalizan 319,2 millones.

En el sector de los transportes, el BEI ha proseguido la financiación de los últimos tramos de la Autopista de los Túneles en dirección a Suiza, el ensanchamiento de la autopista A2 (Roma-Nápoles) y la construcción de varias líneas de ferrocarril (aeropuertos de Roma y Milán, metro de Nápoles). Ha contribuido también a la adquisición de navíos para los enlaces con las islas de la costa tirrena y a diversos trabajos portuarios (terminales de carga y containers en Génova-Voltri, La Spezia y Livorna).

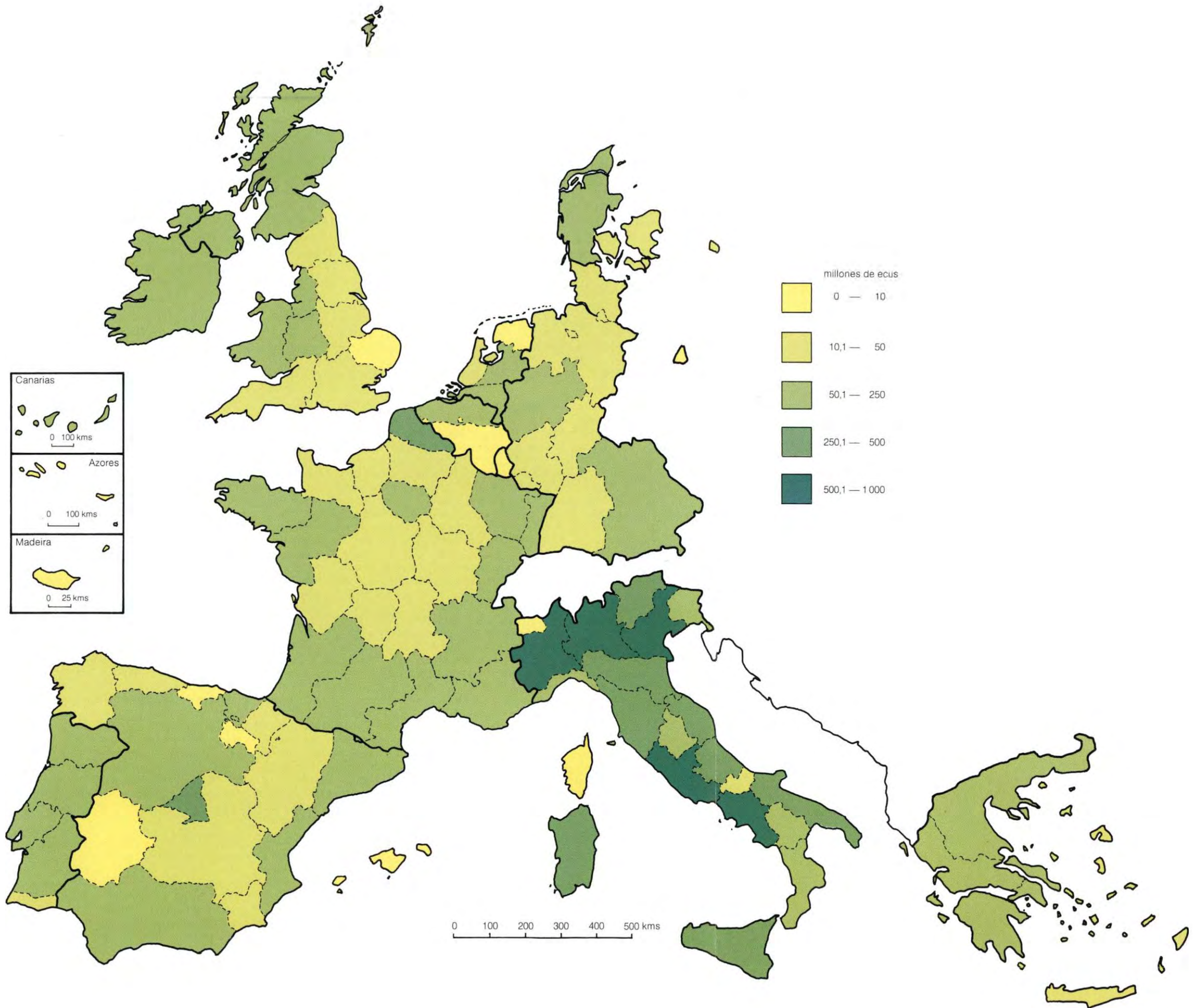
También se ha financiado la ampliación de la terminal de pasajeros del aeropuerto de Pisa, la compra de dos aviones para la protección civil y sendos centros de trasbordo ferrocarril-carretera cerca de Turín y Verona.

En el sector de las telecomunicaciones, los préstamos han posibilitado el reforzamiento de la red telefónica del Mezzogiorno y un sistema de telecomunicaciones vía satélite para la mejor organización de los socorros en caso de catástrofe natural.

El Banco ha intervenido en numerosas regiones italianas para financiar proyectos de depuración de aguas residuales, abastecimiento de agua potable, tratamiento de residuos sólidos, prevención de las riadas y lucha contra la erosión del suelo (en particular mediante repoblación forestal). Algunos de estas inversiones se integran dentro de ambiciosos programas plurianuales como los relativos al saneamiento de la laguna de Venecia y de las cuencas de los ríos Po, Arno, Tiber, así como de la aglomeración de Roma y el litoral de Liguria.

Finalmente, se ha contribuido al equipamiento de edificios destinados a actividades de investigación (Trieste, Viterbo).

Los préstamos en el sector de la **energía** (806,9 millones) apuntan al reforzamiento de la producción (centrales a carbón en Brindisi y Cerdeña), transmisión y distribución de electricidad en el Mezzogiorno; la explotación de yacimientos terrestres (Emilia Romagna, Piamonte) o marinos (Calabria, Abruzzos) de gas y petróleo; y la potenciación del transporte, almacenamiento y distribución de gas natural en el Centro-Norte.



PAISES BAJOS

Préstamos firmados en 1989: 320,3 millones;

1988: 259,7 millones

Préstamos individuales: 231,5 millones

Préstamos globales: 88,8 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 50,2 millones

En los Países Bajos, más de la mitad de las financiaciones (172,5 millones) se destina al reforzamiento de las flotas aéreas para los enlaces internacionales

y comunitarios. Los demás préstamos conciernen a inversiones **industriales**, generalmente ubicadas en las zonas aquejadas de mayores dificultades económicas (106 millones). Se trata por una parte de dos fábricas de fibras sintéticas de alto rendimiento (tenacidad, resistencia al calor) en la región de Limburgo y por otra parte de créditos en el marco de préstamos globales; este sistema, introducido en los Países Bajos en 1988, ha permitido atribuir un total de 50,2 millones a 48 PYME.

El BEI y el sector turístico

Ya se trate de viajes de negocios o de recreo, la creciente movilidad de los ciudadanos de los países desarrollados constituye un importante dato económico y social como lo atestigua la expansión de los transportes de personas. Y esta tendencia se mantendrá en el futuro: la Organización Mundial del Turismo prevé una progresión incesante del número de viajeros. Para responder a ella se desarrollan y multiplican las infraestructuras turísticas. En la Comunidad asistimos a un proceso de expansión y renovación no sólo de las instalaciones hoteleras y de otros tipos de alojamiento, sino también de los equipamientos para el ocio (puertos deportivos, estaciones invernales, parques de recreo) y de los centros de negocios que comprenden hoteles, oficinas y salas de congreso.

La importancia económica del sector turístico es considerable. Representa alrededor del 5,5 % del producto interior bruto de la Comunidad y desempeña un importante papel en los intercambios internacionales. Su peso resulta determinante para las balanzas exteriores de países como España, Grecia o Portugal. Se trata de un sector de fuerte coeficiente de mano de obra, que absorbe directamente el 6 % del empleo en la Comunidad (7,5 millones de puestos de trabajo, de ellos 5,5 millones permanentes a tiempo completo). El desarrollo del turismo interesa particularmente a varias regiones menos favorecidas, sobre todo en la periferia de la Comunidad. Más genéricamente, es sin duda uno de los sectores en que Europa goza de sólidas ventajas competitivas en el plano internacional gracias a la riqueza y diversidad de su patrimonio cultural y natural. Su importancia comunitaria es enorme tanto en términos de desarrollo regional como de integración europea o de competitividad de los intercambios: así lo ilustran la decisión del Consejo de las CE de proclamar 1990 Año Europeo del Turismo y las numerosas financiaciones otorgadas por el BEI a inversiones en este ámbito.

El desarrollo del turismo es esencial para numerosas inversiones de transporte financiadas por el BEI, tales como la construcción de diversos tramos estratégicos de carretera y autopista, la ampliación de instalaciones aeroportuarias o el engrosamiento de las flotas aéreas; y otros proyectos de menor envergadura como el acondi-

cionamiento de aeródromos locales o pequeños trabajos portuarios. En numerosas localidades (del golfo de Sarónica al País de Gales) el BEI ha financiado asimismo instalaciones para el abastecimiento de agua potable y la depuración de aguas residuales. La interacción entre turismo, medio ambiente y desarrollo es particularmente fuerte en las regiones mediterráneas (ver pág. 16). Finalmente, las intervenciones tendentes a la protección del patrimonio arquitectónico y cultural de la Comunidad (Palacio de los Dogos de Venecia, Palacio Ducal de Génova, enclaves arqueológicos de Pompeya, Herculano y Stabiae, museo de la isla de Milos en las Cícladas) contribuyen igualmente a incrementar el atractivo turístico de las regiones interesadas y de la Comunidad en su conjunto.

En lo que respecta al sector turístico propiamente dicho, las financiaciones en el quinquenio 1985-1989 han totalizado 800 millones, de ellos 640 millones para más de 1 200 hoteles. Algunos de dichos hoteles fueron financiados mediante préstamo individual (Apulia, Sicilia, Calabria y Campania en Italia, Lisboa y el Algarve en Portugal, Manchester, Birmingham y Escocia en el Reino Unido). En Portugal y el Reino Unido se han financiado numerosos moteles y hoteles de carretera. Se trata generalmente de inversiones de modesta envergadura que han recibido créditos en el marco de préstamos globales (Irlanda, España, Grecia, el Trentino-Alto Adigio en Italia, el Oeste y Sudoeste en Francia). Además, la financiación de unas 200 instalaciones diversas (campings, centros de vacaciones) ha permitido completar el equipamiento de numerosas regiones.

Con la firma a fines de 1989 de un acuerdo de financiación para la realización del parque "Eurodisneylandia" al Este de París, el BEI brinda su apoyo a una inversión de importancia europea. La realización de esta Disneylandia, la cuarta después de las de California (creada en 1955), Florida (1971) y Tokio (1983), representará en total una inversión del orden de 8 000 millones. Se ha calculado que el proyecto terminado atraerá anualmente 10 millones de visitantes, contribuyendo así al enriquecimiento y diversificación del capital turístico comunitario y a la expansión de los intercambios turísticos dentro de la Comunidad y con el resto del mundo.

Cabe mencionar, finalmente, la instalación en Zelanda de un parque de generadores eólicos (3,2 millones con cargo a recursos del NIC).

PORTUGAL

Préstamos firmados en 1989: 755,7 millones;

1988: 560,4 millones

Préstamos individuales: 575,1 millones

Préstamos globales: 180,6 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 176,6 millones

En Portugal, todos los sectores se han beneficiado del incremento de la actividad y más particularmente la industria y el turismo. Esta evolución se ha visto facilitada por el reforzamiento y diversificación de las relaciones con los bancos e instituciones financieras.

Las financiaciones en la **industria y los servicios** han ascendido a 284,5 millones, incluyendo una primera intervención de 40 millones acogida al Programa Específico para el Desarrollo Industrial Portugués. En el marco de los préstamos globales en curso se ha financiado con un importe de 175,9 millones a 813 PYME (productos alimentarios, vidrio y cerámica, papel), de ellas 422 mediante leasing.

En cuanto a los préstamos individuales (108,6 millones), buena parte de ellos hacen referencia al aprovechamiento de los recursos forestales del país: alrededor de 90 millones para varias fábricas (papel, tableros de fibra de madera, placas de corcho) y plantación de eucaliptus.

Por otra parte, el Banco ha financiado la modernización de varias fábricas de bebidas carbónicas y la construcción de una cadena de hoteles.

Los préstamos para **infraestructuras** (217,2 millones) van encaminados a la mejora de la red telefónica y sobre todo los transportes: varios tramos de autopista en torno a Lisboa y Oporto, así como los enlaces con España (autopistas A1, A5, A3 y A4, reforma de trayectos prioritarios, modernización y reforzamiento de líneas de ferrocarril). En las Azores, diversos trabajos portuarios y mejora de las instalaciones del aeropuerto de la isla de Flores, infraestructuras viarias y turísticas, así como adquisición de aviones para el tráfico entre las islas del archipiélago.

Finalmente, en el ámbito de la **energía** (249,3 millones) se ha contribuido a la mejora del suministro eléctrico potenciando las capacidades de producción (centrales hidroeléctricas de Alto Lindoso en el Norte, de Pracana en el Este y central a carbón de Sines) y las redes de transporte y distribución.

REINO UNIDO

Préstamos firmados en 1989: 1 652,2 millones;

1988: 1 178,8 millones

Préstamos individuales: 1 494 millones

Préstamos globales: 158,2 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 58,1 millones

En el Reino Unido, el 37 % de las financiaciones se han concentrado en las zonas afectadas por la reconversión industrial. El crecimiento observado con respecto a 1988 ha de atribuirse principalmente al relanzamiento de la actividad en el sector del abastecimiento de aguas y al nuevo auge de los préstamos a la industria.

En lo tocante a **la industria y los servicios**, las financiaciones han ascendido a 576,5 millones.

Los préstamos individuales a la industria (450,2 millones) cubren una amplia gama de sectores y atañen más particularmente a la industria aeronáutica y la construcción o modernización de numerosas fábricas (papel, vidrio, productos alimentarios y agroalimentarios, bebidas, muebles, productos biomédicos, elementos de carrocería para automóviles, polimerización de poliestireno y almacenamiento de productos del acero).

En el sector de los servicios se han financiado hoteles y moteles en diversas regiones, además de un centro informático en Manchester y un centro de distribución y almacenamiento de productos alimentarios en Bellshill.

A ello hay que agregar 58,1 millones adjudicados a 93 PYME en el marco de los préstamos globales en curso (trabajos en metal, transformación de materias plásticas, papel y servicios a las empresas y colectividades).

En el ámbito de los **transportes** (305,7 millones) se ha contribuido a varios equipamientos tendentes a la mejora de los enlaces con los demás Países Miembros: el Túnel del Canal de la Mancha, la nueva terminal del aeropuerto internacional de Stansted, la

ampliación de la terminal para containers del puerto de Felixstowe.

Por otra parte, el BEI ha consagrado 25,7 millones a la renovación del antiguo barrio portuario de Cardiff (con implantación de un complejo de exposiciones, congresos y oficinas) y la rehabilitación de una zona industrial próxima al centro de Lancaster.

Las intervenciones del Banco en el sector del **abastecimiento de aguas** (431,8 millones) abarcan un sinnúmero de proyectos integrados dentro de los grandes programas de inversión elaborados por las compañías explotadoras para modernizar las redes y adecuar la calidad del agua a las normas comunitarias. Las inversiones financiadas afectan a las cuencas de los ríos Támesis, Severn y Trent así como a diversas zonas del Sur de Yorkshire, el litoral de Northumbria, Anglia y Wessex. Además se ha concedido un préstamo para una central recicladora de desechos urbanos de Hastings.

En el ámbito de la **energía** (211,6 millones), finalmente, se ha contribuido a la puesta en explotación de sendos yacimientos de gas y petróleo en Humberside y Dorset, además del reforzamiento de la central a carbón de Slough.

Fuera del territorio de los Estados Miembros, de conformidad con lo prevenido en el art. 18 de sus Estatutos, el Banco ha financiado dos proyectos de telecomunicaciones internacionales. Por una parte ha otorgado un nuevo préstamo de 75 millones a la organización Eutelsat (que agrupa a los Estados Miembros de la Comunidad junto con otros 14 países europeos pertenecientes a AELE) en orden a la explotación de una nueva generación de satélites de comunicaciones. Por otra parte ha aportado 90,5 millones para un proyecto del sector privado consistente en el tendido de un cable trasatlántico de fibras ópticas que enlazará el continente europeo con EE.UU. y el Caribe a través del Reino Unido e Irlanda, mejorando la calidad y seguridad de las comunicaciones.

Financiaciones fuera de la Comunidad

Las financiaciones fuera de la Comunidad ascienden a 485,9 millones con cargo a recursos propios y 126 millones en operaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros, lo que representa en total 611,9 millones en comparación con 700,2 millones en 1988 y 392,1 millones en 1987.

Esta estabilización de la actividad puede enmascarar a primera vista la existencia de tendencias diferentes en las diversas zonas. En la Cuenca Mediterránea, el total de 342,8 millones (398 millones en 1988) resulta por un lado de la disminución de los préstamos en Yugoslavia y por otro lado del incremento de las operaciones en los países del Sur de la región. Dicho importe incluye 12 millones en capitales de riesgo con cargo a recursos presupuestarios, que se han destinado mayormente a financiar inversiones realizadas en régimen de "joint venture" entre empresas privadas de los países interesados y de la Comunidad. Esta forma de financiación, particularmente adaptada a las PYME, se describe detalladamente en el Informe Anual de 1988, pág. 60.

En los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar, las posibilidades de intervención se han visto menoscabadas a causa de la disminución de los montantes aún disponibles para operaciones de capital-riesgo en el marco del III Convenio de Lomé. A despecho de una ligera progresión de los préstamos con cargo a recursos propios, la actividad en dichos países se ha cifrado en 269,1 millones (155 millones con cargo a recursos propios y 114 millones en capitales de riesgo), en comparación con 302,2 millones en 1988.

Países de la Cuenca Mediterránea

Yugoslavia

La mejora de las infraestructuras de transporte presenta un interés particular para Yugoslavia y para la Comunidad. A causa de su situación geográfica, dicho país constituye un lugar de tránsito obligado para alrededor de las cuatro quintas partes del tráfico entre Grecia y los restantes Países Miembros.

El segundo protocolo financiero atribuye una elevada prioridad a la realización de dichas infraestructuras. Después de haber dedicado en 1988 una suma de 210 millones a la autopista transyugoslava, el Banco ha consagrado en 1989 un importe de 58 millones a la modernización de la principal línea de ferrocarril y en particular el desvío de Zagreb.

Magreb

En **Argelia**, los préstamos ascienden a 73 millones y atañen por un lado -en el sector de la protección del medio ambiente- a la ampliación y mejora de la red de saneamiento de la aglomeración de Argel y por otro lado a la irrigación de 20 000 ha en la llanura de Mitidja, al Sudoeste de la capital.

En **Marruecos**, el total ha sido de 39 millones, repartidos entre un préstamo individual de 30 millones para el reforzamiento de las redes de distribución de electricidad en zona rural y un préstamo global de 9 millones (con cargo a capital-riesgo) otorgado a varias entidades bancarias con vistas a la adquisición de participaciones en el capital de empresas y el desarrollo de pequeñas o medianas "joint ventures" industriales privadas.

En **Túnez**, un préstamo global de 17 millones permitirá continuar fomentando la inversión en el sector turístico. Durante este ejercicio se han financiado en el marco de los préstamos globales en curso 200 iniciativas (16,9 millones), de ellas 7 en el sector turístico (8,2 millones) y 176 en la agricultura y la pesca (6,7 millones).

Mashreq

Aparte de un préstamo global para la financiación de pequeñas infraestructuras locales en las zonas menos favorecidas de **Jordania** (2,5 millones), la mayor parte de los préstamos ha correspondido a proyectos en **Egipto** (130,3 millones).

Las financiaciones en dicho país hacen referencia al reforzamiento de la producción de electricidad mediante la construcción de una central a gas natural en el Bajo Egipto y al suministro eléctrico de la aglomeración de El Cairo. El Banco ha contribuido igualmente a la irrigación de 21 000 ha en la zona de Nubariya. También ha otorgado dos préstamos para la construcción al Sudoeste de Alejandría de una fábrica de neumáticos para vehículos pesados, una iniciativa en que participa una empresa de la Comunidad junto a sociedades egipcias.

Israel

En Israel, finalmente, un préstamo global de 23 millones ha permitido financiar 13 proyectos industriales pertenecientes a diversos sectores (mecánica, construcción eléctrica, química, vidrio, plásticos).

ACP y PTU

La actividad del Banco en este ámbito ha continuado resintiéndose de la mala situación económica y de la escasa capacidad de endeudamiento de la mayoría de los países considerados.

Sin embargo, el BEI ha financiado inversiones en 28 Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico en el marco del Convenio de Lomé, así como en tres Países y Territorios de Ultramar con arreglo a la correspondiente Decisión del Consejo de las CE.

En cuatro de ellos ha otorgado préstamos únicamente con cargo a sus recursos propios (108 millones, es decir 40 % del total), mientras que en otros 19 ha concedido tan sólo capitales de riesgo (105,7 millones ó 39 % del total) y en otros ocho ha movilizado ambos tipos de recursos (55,4 millones). Las operaciones de capital-riesgo han ascendido así a 114 millones, de cuya suma el 75 % ha correspondido a los Estados ACP menos desarrollados (art. 257 del III Convenio de Lomé).

Excepción hecha de 650 000 ecus concedidos a tenor de Lomé II, todos los proyectos han sido financiados en el marco del III Convenio de Lomé.

El 57 % de las intervenciones atañen a la industria y sobre todo a las pequeñas y medianas empresas que han recibido 94 créditos en el marco de los préstamos globales en curso (36,2 millones) concertados por el BEI con diversos bancos de desarrollo nacionales o regionales. El 28 % ha correspondido a infraestructuras de comunicaciones, el 11 % a proyectos de abastecimiento de agua potable y depuración de aguas residuales y el 4 % a equipamientos del sector energético.

Al igual que en 1988, el BEI ha proseguido sus financiaciones en pro de la rehabilitación de industrias o infraestructuras existentes; numerosos préstamos han sido otorgados a iniciativas del sector privado, que tanta importancia revestirá en el proceso de desarrollo.

En **Africa**, el Banco ha intervenido en 19 países por un total de 193,4 millones (97,5 millones con cargo a recursos propios y 95,9 millones con cargo a capitales de riesgo).

En siete países de **Africa Occidental** los préstamos suman 88 millones, principalmente para inversiones en la industria agro-alimentaria: cultivo de la palma de aceite en **Nigeria** (43 millones), una fábrica de aceite de algodón y un estudio preliminar para la

Cuadro 9: **Financiaciones fuera de la Comunidad**

(millones de ecus)

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	Sector			
				Energía	Infraestructuras	Préstamos individuales	Préstamos globales
Cuenca Mediterránea	342,8	330,8	12,0	97,3	168,5	28,0	49,0
Argelia	73,0	73,0	—	—	73,0	—	—
Marruecos	39,0	30,0	9,0	30,0	—	—	9,0
Túnez	17,0	17,0	—	—	—	—	17,0
Egipto	130,3	127,3	3,0	67,3	35,0	28,0	—
Jordania	2,5	2,5	—	—	2,5	—	—
Israel	23,0	23,0	—	—	—	—	23,0
Yugoslavia	58,0	58,0	—	—	58,0	—	—
ACP—PTU	269,1	155,1	114,0	10,0	104,8	101,6	52,7
Africa	193,4	97,5	95,9	10,0	71,3	100,9	11,2
Caribe	44,4	31,0	13,4	—	17,5	0,4	26,5
Pacífico	21,3	21,0	0,3	—	13,0	0,3	8,0
PTU	10,0	5,6	4,4	—	3,0	—	7,0
Total	611,9	485,9	126,0	107,3	273,3	129,6	101,7

instalación de una línea de transmisión eléctrica en **Burkina Faso** (6,3 millones), potenciación de la flota pesquera en **Guinea-Bissau** (3,5 millones), rehabilitación de minas de oro en **Ghana** (13 millones) y mejora de la red telefónica en **Togo** (9,3 millones) y **Benin** (7 millones). Finalmente, un préstamo de 6 millones en **Guinea** contribuirá a mejorar el abastecimiento de aguas de Conakry.

En **Africa Oriental**, el total ha sido de 30,7 millones: mejora del abastecimiento de aguas y reorganización de un matadero en **Kenya** (17,1 millones), una factoría de desmote del algodón en **Tanzania** (8 millones) y la rehabilitación de una fábrica de aceite de sésamo en **Somalia** (2,4 millones). Además, el BEI ha concertado préstamos globales con sendos ban-

cos de desarrollo en **Seychelles** (3 millones) y **Djibouti** (0,2 millones).

En **Africa Austral** se han prestado 40 millones: una fábrica de papel y la potenciación de la red de telecomunicaciones en **Zimbabwe** (30 millones), un matadero, una hilatura y polígonos industriales en **Swazilandia** (7 millones) y polígonos industriales en **Lesotho** (3 millones).

En **Africa Central y Ecuatorial**, los préstamos se elevan a 34,5 millones: mejora de las telecomunicaciones y fomento de la industria por mediación del banco de desarrollo en **Rwanda** (12 millones), rehabilitación de la distribución eléctrica en la **República**

Cuadro 10: Importes de ayuda financiera comunitaria previstos a tenor de los convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociados a 1 de mayo de 1990

(millones de ecus)

Tipo de acuerdo	Periodo de aplicación	Préstamos con cargo a recursos propios del BEI (1)	Intervenciones con cargo a recursos presupuestarios			TOTAL	
			Operaciones de capital de riesgo (2)	Ayudas a fondo perdido (3)	Préstamos en condiciones especiales		
Cuenca Mediterránea							
Yugoslavia	2º protocolo financiero	1988—1991	550	—	—	—	550
Turquía	4º protocolo financiero	no firmado aun	225	—	50	325 (2)	600
Argelia	3ºº protocolos financieros	1988—1991	183	4	52	—	239
Marruecos			151	11	162	—	324
Túnez			131	6	87	—	224
Egipto	3ºº protocolos financieros	1988—1991	249	11	189	—	449
Jordania			63	2	35	—	100
Libano			53	1	19	—	73
Israel	3ºº protocolo financiero	1988—1991	63	—	—	—	63
Malta	3ºº protocolo financiero	1988—1993	23	2,5	12,5	—	38
Chipre	3ºº protocolo financiero	1988—1993	44	5	13	—	62
Libano	ayuda excepcional		50	—	—	—	50
Estados ACP—PTU							
ACP	Convención de Lomé III (1*)	1986—1990	1 100	600	4 860	600 (4)	7 160
	Convención de Lomé IV (1*)	1990—1995	1 200	825	9 975	—	12 000
PTU	Decisión del Consejo	1986—1990	20	15	55	25 (4)	115
	Decisión del Consejo	1990—1995	25	140		—	165

(1) Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y los PTU, ora del presupuesto general de la Comunitàdes para los proyectos en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputados a las ayudas a fondo perdido.

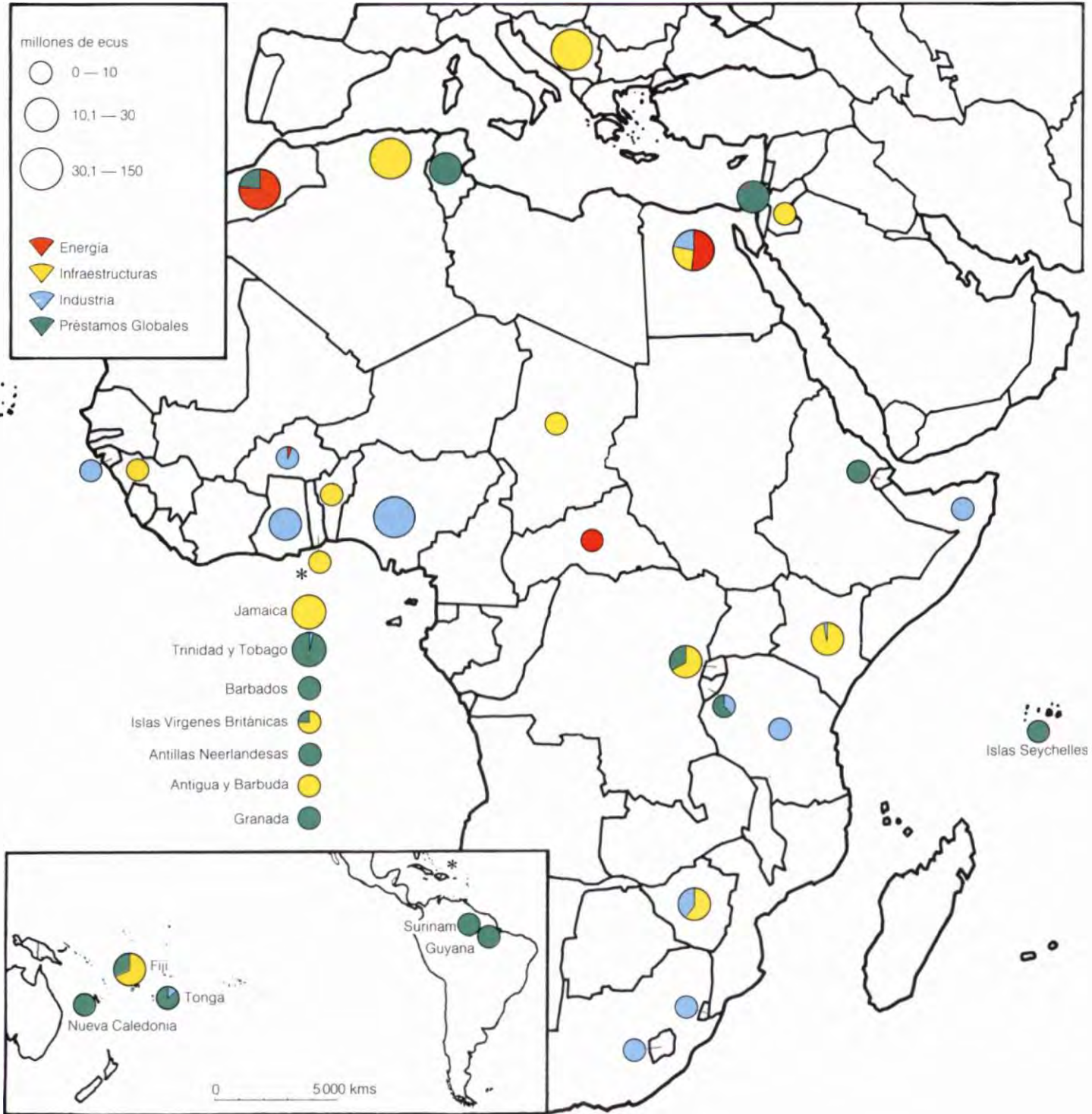
(2) Financiaciones otorgadas y administradas por el BEI.

(3) Ayudas otorgadas y administradas por la Comisión de las Comunitàdes Europeas.

(4) Préstamos otorgados y administrados por la Comisión de las Comunitàdes Europeas.

(5) Excluido el Fondo de estabilización de los ingresos de exportación de los ACP y de los PTU (Stabex) así como el dispositivo especial para los productos mineros de los ACP (Sysmin); financiaciones otorgadas por la Comisión.

(6) El protocolo financiero del IV Convenio de Lomé, suscrito por un periodo de 10 años, sólo afecta a los cinco primeros años. Las dotaciones de 1 500 millones a Stabex y de 1 150 millones destinados al ajuste estructural están incluidas en el importe de las ayudas a fondo perdido.



* Incluido un crédito de 40000 ecus a Martinica, ver Cuadro I, pág. 103.

Centroafricana (10 millones), producción de té y financiación de PYME en **Burundi** (6,5 millones) y mejora del abastecimiento de aguas en el **Chad** (6 millones).

En el **Caribe**, los préstamos suponen 44,4 millones: infraestructuras portuarias en **Jamaica** (16 millones), un aeropuerto en **Antigua** (1,5 millones), préstamos globales a bancos de desarrollo en **Trinidad y To-**

bago (14,9 millones), **Barbados** (4 millones), **Guyana** (4 millones), **Surinam** (3 millones) y **Granada** (1 millón).

En el **Pacífico**, el total es de 21,3 millones: mejora de las telecomunicaciones, trabajos portuarios y un préstamo global para pequeñas empresas en **Fiji** través del banco de desarrollo (19 millones) y un préstamo global en **Tonga** (2,3 millones).

El IV Convenio de Lomé

El IV Convenio de Lomé fue firmado en fecha de 15 de diciembre de 1989 entre la Comunidad Económica Europea y los 66 Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) signatarios del III Convenio de Lomé, a los que se han unido dos nuevos Estados, Haití y la República Dominicana. Igualmente se han previsto disposiciones tendientes a facilitar la adhesión de Namibia a partir de su proclamación de independencia. El nuevo Convenio ha sido concertado por un período de 10 años; comporta un protocolo financiero que abarca los primeros cinco años. Entrará en vigor una vez culminados los procedimientos de ratificación (probablemente a comienzos de 1991); hasta entonces y durante un período de transición las operaciones se proseguirán en el marco del III Convenio de Lomé.

Financiación más abundante y preferencial

El importe global de las financiaciones previstas pasa de 8 500 millones en Lomé III a 12 000 millones para los cinco primeros años de Lomé IV, de ellos 10 800 millones dentro del marco del Fondo Europeo de Desarrollo FED (que se nutre de aportaciones presupuestarias de los Estados Miembros de la CEE) y 1 200 millones en préstamos con cargo a los recursos propios del BEI. Las condiciones de la ayuda comunitaria se han hecho aún más favorables. Los préstamos con cargo a recursos propios del Banco conllevan una bonificación de interés (costeada a base de recursos del FED) que ha pasado del 3 % en Lomé III al 4 % en Lomé IV, de tal manera que el tipo de interés soportado por el prestatario no podrá normalmente ser inferior al 3 % ni superior al 6 % (5 % y 8 % respectivamente en Lomé III). En cuanto a los capitales-riesgo que continúan siendo administrados por el Banco (825 millones con cargo a recursos del FED), podrán revestir la forma de participaciones en el capital de empresas o de préstamos en condiciones favorables. Para estos últimos el tipo de interés habrá de ser en

todo caso inferior al 3 % y el riesgo de cambio recaerá parcialmente -en ciertas condiciones- sobre la Comunidad. Todas las demás intervenciones con cargo a los recursos del FED que la Comisión gestiona revestirán en el futuro la forma de donaciones.

Consolidación e innovación

Para hacer frente a la crisis económica y financiera que afecta a numerosos Estados ACP se ha decidido insertar en el Convenio un dispositivo de apoyo al ajuste estructural gestionado por la Comisión, que viene a completar las actuaciones tradicionales de desarrollo a largo plazo respaldadas por la Comunidad.

Además, el nuevo Convenio hace aún mayor hincapié sobre el sector privado y su fundamental importancia de cara al crecimiento y diversificación de las economías ACP. Los logros de anteriores Convenios se han visto consolidados, perfeccionándose varios de los instrumentos de esta cooperación (STABEX, SYSMIN). Se ha liberalizado aún más el régimen comercial, ya antes muy favorable; y se ha hecho hincapié en la necesidad de otorgar una consideración primordial a las cuestiones de medio ambiente.

La financiación de proyectos y programas productivos en los sectores de la industria, la agro-industria, el turismo, la minería, la energía y las comunicaciones vinculadas a dichos sectores seguirá llevándose a cabo primordialmente a través de préstamos con cargo a recursos propios del Banco y aportaciones de capitales de riesgo. A fin de fomentar las iniciativas del sector privado (sobre todo de PYME) se han flexibilizado aún más las modalidades de aplicación de los capitales de riesgo y se ha ampliado la gama de los posibles intermediarios, en particular para incluir a instituciones financieras europeas.

Finalmente, tres **PTU** han recibido préstamos globales concertados con bancos de desarrollo para la financiación de pequeñas y medianas empresas en las **Islas Virgenes** británicas (4 millones), las **Antillas Holandesas** (3 millones) y la **Nueva Caledonia** francesa (3 millones).

Casi todos los proyectos de inversión en los Estados ACP han sido objeto de cofinanciación, en particular con las instituciones financieras bilaterales de los Países Miembros, la Comisión de las Comunidades Europeas, el Banco Mundial y otras instituciones de ayuda al desarrollo.



A tenor de las orientaciones del III Convenio de Lomé, el BEI ha financiado en los Estados ACP proyectos que incrementan el valor añadido de las materias primas locales (abajo: PYME en las islas Fidji) o desarrollan la agro-industria (arriba: cultivo del té en Africa). En 1989 se han prestado en total más de 150 millones en los sectores de la industria, la agricultura y los servicios.

Los recursos del BEI

Evolución de los mercados de capitales

La tendencia al alza de los tipos de interés, ya perceptible en varios países a fines de 1988, se acentuó en los primeros meses de 1989 a causa de las posibles repercusiones del crecimiento económico sobre la inflación. Las autoridades monetarias de EE.UU. y de varios países europeos han restringido el crédito en consecuencia. Comoquiera que el alza de los tipos de interés a corto plazo ha sido superior a la de los tipos de los empréstitos a largo plazo, las curvas de los rendimientos se han invertido en varios mercados.

Sin embargo, a partir del comienzo del segundo trimestre los desfases entre los resultados económicos de los principales países dieron lugar a diferentes políticas monetarias. Los síntomas de una deceleración de la economía en EE.UU. indujeron a las autoridades a flexibilizar gradualmente el crédito y descendieron los tipos tanto a corto como a largo plazo. Hacia fines del verano se produjo un efímero cambio de opinión en cuanto a la buena salud de la economía estadounidense, provocando el alza de los tipos de interés. Este movimiento fue meramente pasajero; bajo el control de las autoridades monetarias aún preocupadas por el nivel relativamente elevado de la inflación, los tipos reanudaron -hasta fin de año- su tendencia moderadamente alcista mientras el dólar continuaba dando muestras de firmeza.

En varios otros países, la actividad económica más viva de lo previsto empujó a los bancos centrales a practicar una política monetaria restrictiva, pero sin que los tipos a largo plazo resultaran fuertemente afectados dada la confianza de los inversionistas en los efectos antiinflacionarios de esta política. A principios de otoño los tipos de interés a largo plazo comenzaron a aumentar en ciertos países europeos cuyas autoridades monetarias veían con inquietud las tensiones inflacionarias. La voluntad de mantener la estabilidad de los tipos de cambio en el seno del SME tuvo por efecto generalizar rápidamente, en algunos de los países participantes en el mecanismo, presiones alcistas de los tipos de interés.

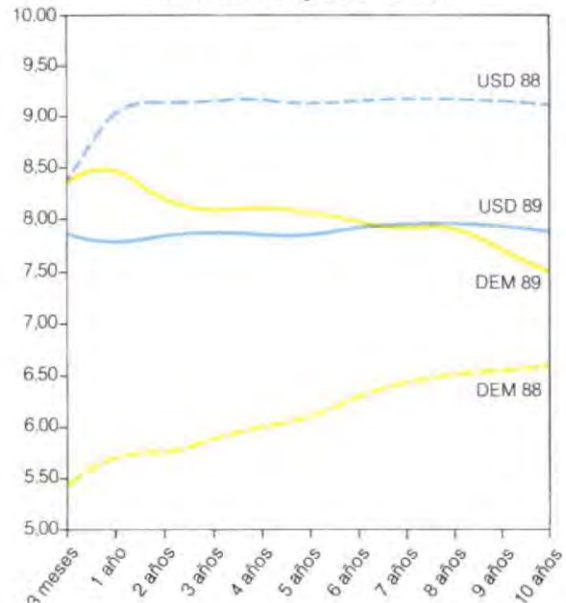
El mini-krach acaecido a mediados de octubre en las plazas bursátiles internacionales tuvo escasa incidencia sobre los mercados de obligaciones. Las autoridades monetarias, contrariamente a lo ocurrido dos años antes, no estimaron necesario inyectar liquidez suplementaria en el sistema bancario.

Durante los tres primeros trimestres del ejercicio, el SME continuó funcionando sin tensiones de gravedad. Sin embargo, en los últimos meses de 1989 el dólar registró una fuerte baja a causa de la considerable reducción de las diferencias de tipos de interés que habían favorecido a dicha moneda. En el seno del SME se hizo necesaria una intervención concertada de los bancos centrales al aproximarse el marco alemán al límite superior de intervención. Del mismo modo, algunas monedas que mostraban signos de debilidad fueron sostenidas mediante alzas ocasionales de los tipos de interés. En enero se produjo un reajuste a la baja del tipo base de la lira, habiendo reducido la moneda italiana en tal ocasión sus márgenes de fluctuación dentro del SME.

* * *

La actividad emisora en los mercados internacionales de obligaciones ha aumentado de nuevo mientras se modificaba considerablemente la importancia

Curvas de rendimiento del marco alemán y del dólar estadounidense a 30. 12. 1988 y a 29. 12. 1989



* * *

relativa de los diversos instrumentos y compartimientos. Ha crecido el volumen de las emisiones de obligaciones vinculadas a acciones, principalmente por cuenta de prestatarios japoneses deseosos de aprovechar el alza de las cotizaciones de las acciones en Japón; algo más modesta ha sido la expansión del mercado de obligaciones clásicas a interés fijo o variable.

Dentro de los diversos compartimientos del mercado de obligaciones clásicas, el de las obligaciones denominadas en dólares ha registrado un fuerte auge de actividad a causa de la firmeza de dicha moneda y de la baja de los tipos de interés. En cuanto a las emisiones denominadas en las monedas europeas, tradicionalmente provistas de bajos tipos de interés, su volumen ha experimentado una fuerte contracción por razones inversas.

Pese a las incertidumbres que precedieron a la nueva ponderación de las monedas en el seno del ecu -a raíz de la inclusión de la peseta y del escudo- el sector del ecu ha registrado asimismo una expansión. Las condiciones favorables de los contratos de canje han incentivado igualmente la expansión de ciertos compartimientos menos importantes, como los del franco francés, la lira y la peseta.

Aunque la innovación financiera en los mercados internacionales de capitales haya sido menos importante que en años anteriores, ha continuado desarrollándose la utilización de técnicas sofisticadas de financiación, en particular los contratos de canje. La adopción de nuevas medidas desreguladoras y liberalizadoras en los mercados interiores ha facilitado la obtención de financiaciones, lo que parece haber limitado en cierta medida la expansión de los mercados internacionales.

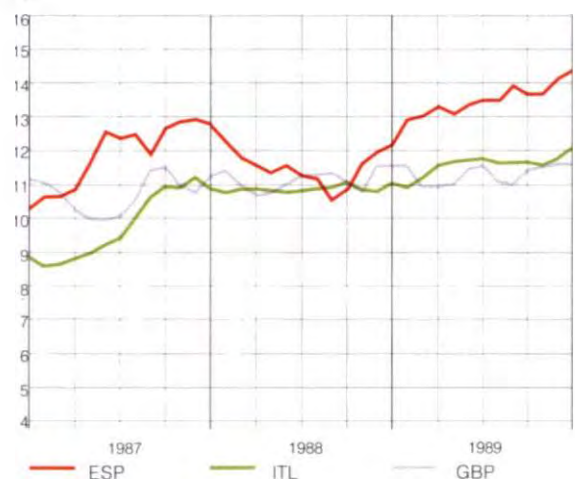
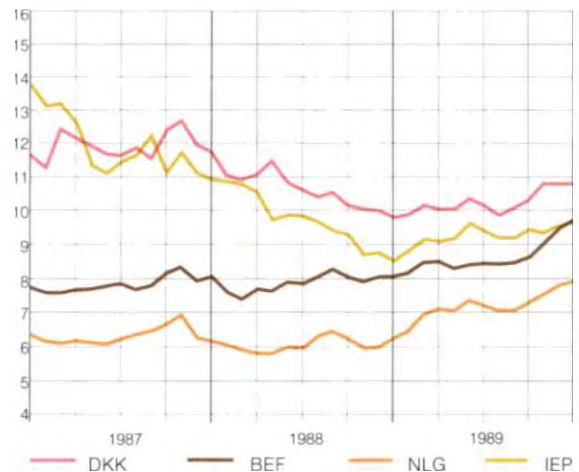
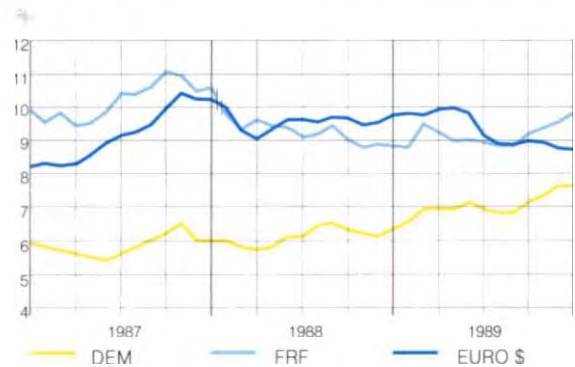
La captación de fondos en 1989

El importe total de la recaudación del Banco se cifra en **9 034,5 millones**, en comparación con 7 666,1 millones en 1988. Este incremento del 18 % ha de atribuirse a la fuerte demanda de desembolsos con cargo a recursos propios, la cual a su vez deriva del auge de las firmas de préstamos durante los ejercicios de 1988 y 1989. Vale la pena notar que los reembolsos anticipados de préstamos durante 1989 han totalizado 1 753 millones.

Los recursos captados para cubrir las financiaciones, por valor de 8 997 millones después de los can-

Índice de rendimiento bruto de las obligaciones

cotizadas en Bolsa en los diferentes mercados financieros de la Comunidad y cuyas emisiones presentan características comparables a las de los préstamos del BEI. A efectos de comparación, en los casos del Reino Unido e Irlanda los rendimientos capitalizados semestralmente han sido calculados sobre una base anual.



jes o swaps, provienen de emisiones públicas y empréstitos privados a **interés fijo** por importe de 7 920,4 millones. Sumando a ello las operaciones de canje y 32,1 millones en participaciones de terceros en la financiación de sus préstamos, vemos que el Banco ha dispuesto de 8 286,2 millones para sus operaciones a interés fijo. El montante disponible para operaciones a **interés variable** asciende a 710,8 millones: 75,9 millones en empréstitos realizados directamente a interés variable, 200 millones en papel comercial en ecus y 434,9 millones recaudados a interés fijo y luego canjeados por interés variable.

El **reparto por monedas** pone de manifiesto una nueva progresión de la recaudación en monedas co-

munitarias, que representan -después de los canjes- el 88 % del total (84 % en 1988, 70 % en 1987, 58 % en 1986 y 53 % en 1985). El ecu se sitúa en primer lugar, por delante de la libra esterlina, el franco francés y el marco alemán; estas cuatro monedas suponen en conjunto el 63,5 % de la captación de recursos. La proporción representada por las monedas no comunitarias registra un nuevo retroceso, achacable principalmente al franco suizo; se observa por el contrario un ligero aumento de los importes captados en yen japonés (sobre todo con destino al reembolso anticipado de empréstitos) y en dólar.

Además el BEI ha obtenido en el mercado monetario un importe de 37,5 millones en certificados de depósito en ecus para las necesidades de **tesorería**.

Cuadro 11: Evolución de los recursos recaudados

	(millones de ecus)				
	1985	1986	1987	1988	1989
Empréstitos a largo y medio plazo (después de swaps)	5 324,5	6 765,5	5 572,5	7 413,6	8 764,9
Empréstitos públicos	4 229,0	5 434,8	3 768,4	5 772,0	7 791,3
Empréstitos privados	1 095,5	1 009,7	996,1	1 274,9	973,6
Operaciones interbancarias	—	321,0	455,9	311,2	—
Pagarés a medio plazo	—	—	352,1	55,5	—
Operaciones a corto plazo	374,0	—	—	252,5	237,5
Papel comercial	374,0	—	—	—	200,0
Certificados de depósitos en ecus	—	—	—	252,5	37,5
Participación de terceros en la financiación de los préstamos	10,6	20,0	20,2	—	32,1
Total	5 709,1	6 785,5	5 592,7	7 666,1	9 034,5

La actividad del BEI en los mercados financieros

La expansión de sus actividades de préstamo ha inducido al Banco, en 1989 como en 1988, a multiplicar sus intervenciones en los mercados financieros. El total de sus apelaciones a los diferentes compartimientos a largo y medio plazo ha sido de 8 716,3 millones, lo que supone un incremento de más del 17 % en comparación con el ejercicio anterior. La casi totalidad de la recaudación ha servido para cubrir los desembolsos con respecto a préstamos del Banco; la fracción destinada a reembolsos anticipados asciende tan sólo a 324,6 millones, en comparación con 1 311,5 millones en 1988. Por lo demás, el Banco ha recaudado 315,6 millones a través de instrumentos a corto plazo en los mercados moneta-

rios. En esta relación de la actividad del Banco en los mercados financieros se consideran las operaciones antes de los canjes o swaps.

Las emisiones públicas y las colocaciones privadas a interés fijo se han elevado a 8 355,7 millones (en comparación con 6 889,2 millones en 1988), de cuya cifra 435,5 millones han sido canjeados por interés variable.

El importe total de las operaciones a interés variable ha sido de 328,5 millones, de cuya cifra 252,6 millones han sido canjeados por interés fijo.

Por otra parte, el Banco ha atribuido a terceros participaciones en la financiación de sus préstamos por valor de 32,1 millones.

Del total de 315,6 millones recaudado a través de instrumentos a corto plazo, 200 millones han correspondido a un programa de papel comercial denominado en ecus colocado en el mercado europeo. Dicho programa, conjugado con una línea de crédito de igual importe y 10 años de duración, ha permitido el Banco satisfacer la demanda de préstamos a interés variable en ecus con cláusula de reembolso anticipado.

* * *

Siempre manteniendo una política prudente y limitando voluntariamente el número de sus operaciones, el Banco ha concluido trece operaciones de canje por un total de 1 145,1 millones. De este modo ha podido procurarse monedas a interés fijo o variable que se hallaban momentáneamente ausentes del mercado (francos franceses, ecus, pesetas y dólares estadounidenses) o conciliar los deseos de prestatarios y prestamistas cuando debiendo desembolsar un préstamo en determinada moneda (lira, libra esterlina, peseta) a interés fijo las condiciones del mercado sólo le permitían tomar prestado a interés variable, o viceversa.

Contabilizando pues los ajustes debidos a las operaciones de canje por valor de 2,5 millones, el **total**

de los recursos captados de que ha podido disponer el Banco asciende a 9 034,5 millones.

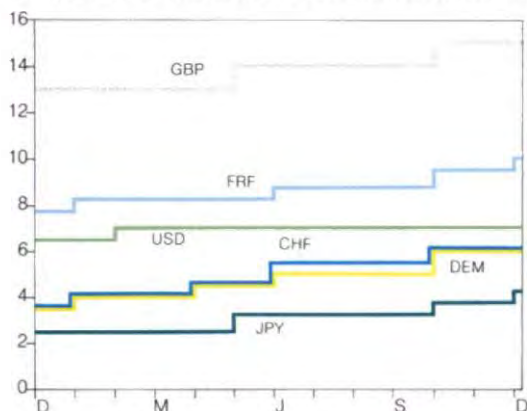
* * *

Una vez más este ejercicio se ha caracterizado por la preponderancia de las **monedas comunitarias** dentro de la captación de recursos, habiendo intervenido el Banco en la mayoría de mercados. Dada la cuantía de las sumas recaudadas el Banco se ha visto obligado a diversificar sus apelaciones a los diferentes mercados: emisiones públicas, empréstitos privados, créditos bancarios, a interés fijo o variable, a veces combinados con operaciones de canje de tipos de interés y/o de divisas, tanto en los mercados interiores como en los mercados internacionales de los diferentes países.

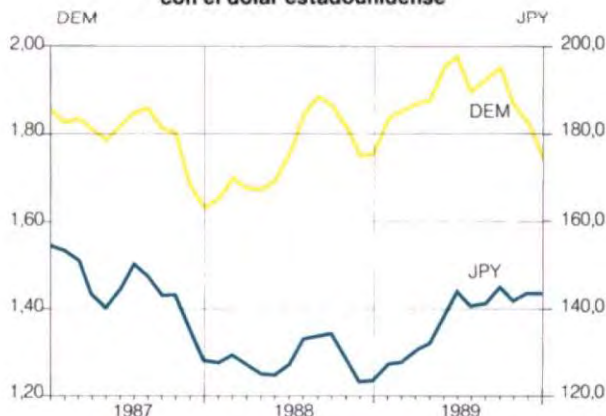
* * *

El **ecu** ha ocupado el primer lugar entre las monedas recaudadas en 1989 con un total de 1 801,3 millones, incluyendo 206,3 millones procedentes de operaciones de canje a interés fijo o variable (a partir de una emisión pública en dólar estadounidense), un empréstito privado en yen japonés y un programa de papel comercial por valor de 200 millones. El mercado del ecu no ha disfrutado de una coyuntura muy favorable a causa de la incertidumbre en torno a la nueva composición del ecu, al menos durante el primer trimestre de 1989, por lo que el Banco vió limitadas sus posibilidades de acudir a los mercados de capitales. Posteriormente las condiciones mejoraron, sobre todo al conocerse la pondera-

Tipos de cambio oficiales de las principales monedas (finales de diciembre de 1988—diciembre de 1989)



Evolución del marco alemán y del yen en relación con el dólar estadounidense



ción de las diferentes monedas comunitarias que entran en la composición del ecu. Ello permitió al Banco incrementar su presencia, particularmente en el mercado internacional donde se ha mantenido como el principal emisor con cerca del 12 % de dicho mercado.

Los mercados solicitados por el Banco han sido prácticamente los mismos que el año pasado, en esencia los mercados europeos y el mercado japonés. En los mercados europeos, la diversificación de la recaudación ha sido mayor que en 1988 y las emisiones del Banco han podido ser colocadas sucesivamente en los mercados holandés, luxemburgués, italiano, suizo, francés y austriaco por un total de 850 millones. El importe nominal relativamente modesto de cada una de las operaciones (50-200 millones), y la dificultad de utilizar las cláusulas de fungibilidad que conllevan la mayoría de las emisiones del Banco han ocasionado a veces cierta reticencia por parte de los inversores, o al menos a una limitación de las posibilidades en cada uno de los países interesados, lo que ha obligado al Banco a diversificar al máximo. También el mercado de capitales japonés ha proporcionado ecus al Banco en forma de emisiones públicas y empréstitos privados. Las intermitentes posibilidades de colocación cerca de inversores institucionales nipones han permitido -aplicando la cláusula de fungibilidad- incrementar el importe nominal de dos de sus emisiones y por ende aumentar su liquidez. A fin de año, cuando las condiciones eran favorables, el Banco volvió al mercado internacional con una emisión de 200 millones de ecus.

* * *

La importante demanda por parte de los prestatarios y más especialmente los británicos explica el espectacular crecimiento del importe recaudado en **libras esterlinas**, que se ha duplicado con creces pasando de 751,9 millones de ecus en 1988 a 1 769 millones. La presencia del Banco en los mercados ha sido pues constante, tanto en el mercado interior (bulldog) como en el de la euro-esterlina, sin que por ello haya aumentado el número de sus emisiones en circulación. En efecto, prosiguiendo una política ya iniciada en el ejercicio anterior, el Banco ha ido agregando tramos fungibles a empréstitos ya emitidos, lo que le ha permitido multiplicar sus apelaciones al mercado y aumentar la magnitud de sus emisiones acrecentando su liquidez. De las once operaciones lanzadas por el Banco en 1989, ocho han consistido en tramos fungibles de empréstitos lanzados en 1984, 1986, 1988 y 1989. Es así como el importe inicial de un empréstito de 100 millones de libras esterlinas emitido en noviembre de 1988 pasó

sucesivamente a 225 millones, luego a 325 millones y finalmente a 500 millones, ofreciendo así a los inversores institucionales una liquidez comparable a la de los bonos del Estado británico con la consiguiente mejora de los rendimientos en el mercado secundario. Como anteriormente, el Banco ha provisto algunos de sus empréstitos de contratos de fijación diferida de tipos de interés (deferred rate setting), lo que le permite no sólo precaverse contra los riesgos de fluctuación de los tipos de interés, sino también concertar contratos de canje de tipos de interés en condiciones ventajosas.

* * *

Al igual que en 1988, el **franco francés** ocupa el tercer lugar entre las monedas recaudadas por el Banco, si bien el total de los fondos captados (1 164 millones de ecus) ha aumentado con respecto al año anterior (853,8 millones). Una demanda particularmente concentrada durante el último trimestre obligó al Banco a recurrir a operaciones de canje de divisas a partir del dólar estadounidense o del dólar canadiense, o bien a acelerar todo lo posible su apelación al mercado. El Banco ha intervenido tanto en el mercado interior como en el mercado del euro-franco. No pudiendo -como hubiera deseado- aumentar el importe nominal de sus emisiones, el Banco emitió (como en los mercados británicos) tramos fungibles con un empréstito anterior. Tal fue el caso de un empréstito lanzado en junio por valor de 1 500 millones de francos franceses, al que vino a añadirse un segundo tramo de 1 000 millones en octubre; del mismo modo, en el mercado del euro-franco, una emisión de 1 500 millones de FRF constituyó el segundo tramo de un empréstito lanzado en 1988. Habida cuenta de la volatilidad de un mercado cada vez más sometido a las influencias exteriores (una vez desaparecidas las restricciones de cambio), el Banco ha continuado proveyendo la mayoría de sus emisiones de contratos de fijación diferida de tipos de interés.

* * *

El hecho de haber efectuado varios prestatarios importantes reembolsos anticipados y la circunstancia de haber disminuído la demanda de desembolsos con respecto a préstamos explican que la recaudación de **marcos alemanes** haya pasado de 1 545,3 millones de ecus en 1988 a 958,9 millones. Durante la primera parte del ejercicio, antes de ser derogada la ley de retención en origen con respecto a los rendimientos de obligaciones del mercado interior, el Banco pudo incrementar su presencia en el mercado internacional de capitales en marcos alemanes

Cuadro 12: Recursos recaudados en 1989, por monedas

(millones de ecus)

	Antes de swaps		Swaps Importe	Después de swaps	
	millones de ecus	%		millones de ecus	%
1. OPERACIONES A LARGO Y MEDIO PLAZO					
Empréstitos a interés fijo	8 355,77	92,51	- 101,63 ⁽¹⁾	8 254,14	91,36
Comunidad	6 959,66	77,06	246,37	7 206,02	79,76
GBP	1 769,34	19,59	- 227,35	1 541,99	17,07
ECU	1 395,00	15,45	131,23	1 526,23	16,89
FRF	915,96	10,14	248,34	1 164,30	12,89
DEM	915,76	10,14	—	915,76	10,14
ESP	571,89	6,33	128,91	700,80	7,76
ITL	495,29	5,48	- 34,77	460,52	5,10
BEF	345,68	3,83	—	345,68	3,83
NLG	317,28	3,51	—	317,28	3,51
LUF	91,98	1,02	—	91,98	1,02
PTE	86,36	0,96	—	86,36	0,96
IEP	51,64	0,57	—	51,64	0,57
DKK	3,48	0,04	—	3,48	0,04
Países terceros	1 396,11	15,46	- 347,99	1 048,12	11,60
JPY	506,99	5,61	- 75,46	431,53	4,78
USD	533,49	5,91	- 157,28	376,21	4,16
CHF	240,38	2,66	—	240,38	2,66
CAD	115,25	1,28	- 115,25	—	—
Empréstitos a interés variable	328,48	3,64	182,30 ⁽¹⁾	510,78	5,65
GBP	—	—	227,04	227,04	2,51
ITL	130,71	1,45	34,77	165,48	1,83
ECU	—	—	75,10	75,10	0,83
DEM	144,57	1,60	- 101,40	43,17	0,48
ESP	53,20	0,59	- 53,20	0,00	0,00
Total	8 684,25	96,15	—	8 764,93	97,02
2. OPERACIONES A CORTO PLAZO					
Papel comercial	278,11	3,08	—	200,00	2,21
ECU	200,00	2,21	—	200,00	2,21
USD	78,11	0,86	- 78,11	—	—
Certificados de depósito en ecus	37,50	0,42	—	37,50	0,42
Total	315,61	3,49	—	237,50	2,63
3. CERTIFICADOS DE PARTICIPACION DE TERCEROS EN LA FINANCIACION DE LOS PRESTAMOS					
CHF	23,44	0,26	—	23,44	0,26
USD	8,65	0,10	—	8,65	0,10
Total	32,09	0,36	—	32,09	0,36
Total (1 + 2 + 3)	9 031,95	100,00	—	9 034,51	100,00

(1) Incluidos los ajustes de swap por valor de 2,56 millones.

lanzando tres empréstitos por un total de 1 500 millones de DEM -incluyendo dos emisiones de 600 millones cada una- que obtuvieron buena acogida en el mercado y permitieron aumentar su liquidez. El Banco volvió al mercado a fin de año con una emisión a interés fijo de menor importe nominal. En el interin se había interesado por el compartimiento de interés variable, lanzando dos operaciones por un total de 300 millones de DEM.

*
* *

Habiendo pasado de 236,8 millones de ecus en 1988 a 700,8 millones, la **peseta** se convierte en la quinta moneda recaudada por el BEI. Siendo el mercado favorable (al menos durante los tres primeros trimestres), el Banco pudo aumentar fuertemente su presencia en el mercado interior de capitales reservado a los no residentes (mercado "matador"). Con seis emisiones por un total de 75 000 millones de ESP, el Banco se ha convertido en el principal emisor en dicho mercado, participando activamente en su desarrollo, tanto en el mercado primario como en el mercado secundario, en el que ha introducido singularmente la técnica del fondo de recompra que había sido experimentado ya con otras divisas.

Como ya hiciera en 1988, el Banco ha utilizado el procedimiento de licitación en orden a la selección de los bancos organizadores de sus emisiones. Un importe suplementario de recursos ha sido obtenido mediante canje de divisas por un total de 17 000 millones de ESP.

*
* *

La recaudación de la **lira** se ha mantenido estable y asciende a 626 millones de ecus en comparación con 651,8 millones en 1988. Al igual que anteriormente, la actuación del Banco ha abarcado tanto el mercado de la euro-lira (tres emisiones por un total de 600 000 millones de ITL) como el mercado interior (dos emisiones públicas por valor de 300 000 millones de ITL). Respondiendo a la demanda de sus prestatarios, el Banco ha continuado interesándose por el compartimiento de interés variable, ora emitiendo directamente empréstitos a interés variable, ora concertando una operación de canje de tipo de interés por un total de 200 000 millones de ITL. El sector de las colocaciones privadas ha proporcionado recursos suplementarios por valor de 50 000 millones de ITL.

*
* *

En Bélgica, en un mercado que ha continuado liberalizándose, el Banco ha captado 15 000 millones de **francos belgas**, lo que equivale a 345,7 millones de ecus en comparación con 473,3 millones en 1988 y se explica principalmente por los reducidos importes destinados a la financiación de sus empréstitos reembolsados anticipadamente. La actividad del Banco se ha traducido en la conclusión de varios empréstitos privados y una emisión pública; tratándose de esta última ha podido (como había hecho el Estado belga) reducir las comisiones de colocación de los bancos de su sindicato.

En los Países Bajos, en un mercado relativamente ágil, la recaudación ha alcanzado tan sólo el equivalente de 317,3 millones de ecus en comparación con 500,1 millones en 1988. En el mercado internacional, el Banco ha emitido un empréstito público de 150 millones de **florines**. Por otra parte, durante todo el año ha lanzado empréstitos privados cerca de los inversores institucionales por un total de 591,5 millones de NLG.

En Luxemburgo el Banco ha captado, a través de una emisión pública y varios empréstitos privados, un importe de **francos luxemburgueses** equivalente

Desembolsos e importes comprometidos

Los desembolsos efectuados durante el ejercicio de 1989 en concepto de préstamos con cargo a recursos propios ascienden a 11 015,0 millones, de ellos 10 706,5 millones dentro de la Comunidad y 308,5 millones fuera de ella.

El importe total comprometido de los préstamos con cargo a recursos propios y las garantías ha pasado de 47 627 millones a fines de 1988 a 53 630,3 millones en fecha de 31 de diciembre de 1989 (+ 12,6 %). Las principales garantías de que disfrutan los préstamos pendientes son explicitadas en el Anexo B (Nota 2) a los Estados Financieros, pág. 65.

Los desembolsos efectuados durante el ejercicio de 1989 en concepto de financiaciones con cargo a recursos de la Comunidad o de los Estados Miembros se elevan a 346,3 millones, de cuya cifra 245,9 millones corresponden a préstamos NIC y 100,4 millones representan operaciones en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico así como en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. El importe total comprometido de las operaciones de la Sección Especial ha pasado de 8 764,6 millones a fines de 1988 a 8 053,4 millones en fecha de 31 de diciembre de 1989.

a 92 millones de ecus en comparación con 85,4 millones en 1988.

En el mercado de capitales irlandés, el Banco ha sacado partido de la fuerte demanda por parte de inversores venidos del exterior para emitir (en el marco de un procedimiento de licitación) un empréstito de 40 millones de **libras irlandesas**.

En Portugal, el Banco ha vuelto al mercado de obligaciones extranjeras denominadas en **escudos** con dos operaciones por un total de 15 000 millones de escudos. En el mercado interior de capitales danés y previa inscripción en la Bolsa de Copenhague

(shelf registration), el Banco ha colocado un importe total en **coronas danesas** equivalente a 3,48 millones de ecus.

En Grecia, finalmente, el Banco no ha realizado ninguna operación de empréstito.

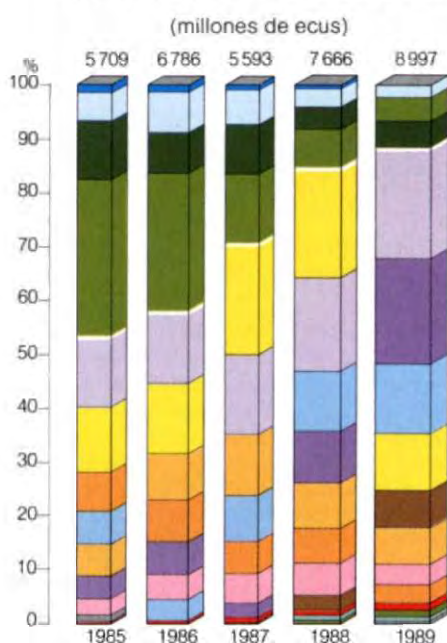
* * *

La proporción representada por las **monedas no comunitarias** dentro de la captación de recursos del Banco ha sufrido una nueva disminución cifrándose en el 12 % del total. La mayor parte de los importes

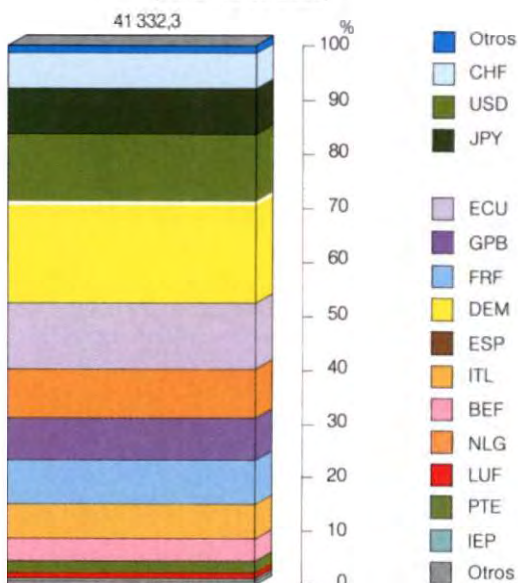
Cuadro 13: **Recursos recaudados en 1989 para las financiaciones**
Reparto por monedas

	ECU	DEM	FRF	GBP	ITL	ESP	BEF	NLG	DKK	PTE	IEP	LUF	USD	CHF	JPY	Total
millones de ecus	1 801,3	958,9	1 164,3	1 769,0	626,0	700,8	345,7	317,3	3,5	86,4	51,6	92,0	384,9	263,8	431,5	8 997,0
%	20,0	10,7	12,9	19,7	7,0	7,8	3,8	3,5		1,0	0,6	1,0	4,3	2,9	4,8	100,0

Recursos recaudados de 1985 a 1989



Importe total comprometido de los empréstitos a largo y medio plazo a 31 de diciembre de 1989
(millones de ecus)



recaudados en dichas monedas (el yen y el dólar estadounidense en particular) se han destinado a la financiación de empréstitos reembolsados por anticipado o bien a la conclusión de operaciones de canje de divisas que han permitido al Banco obtener las divisas comunitarias que necesitaba.

En un mercado relativamente favorable y que en 1989 ha ocupado el primer lugar en el sector de las euro-emisiones, el total de los importes recaudados por el Banco en **dólares estadounidenses** se ha mantenido prácticamente constante: el equivalente de 384,8 millones en comparación con 307,5 millones en 1988. Únicamente el mercado europeo ha sido solicitado mediante tres emisiones públicas. La actividad de canje ha resultado particularmente importante con respecto a esta moneda ya que el producto neto de dos de dichas emisiones ha sido canjeado por divisas comunitarias (ecus y francos franceses) y una pequeña fracción del papel comercial en el mercado estadounidense -provisto de una lí-

nea de crédito a largo plazo- ha sido utilizada en una operación similar para obtener pesetas.

La recaudación en **yen** ha supuesto el equivalente de 431,5 millones de ecus, evidenciando un neto incremento con respecto a 1988 (314,2 millones). La escasa demanda de yens por parte de su clientela ha obligado al Banco a limitar el número de sus emisiones a un solo empréstito en euro-yen por valor de 30 000 millones de JPY. El remanente ha sido obtenido mediante empréstitos privados y créditos bancarios. Una parte considerable de los fondos se ha destinado, bien a la financiación de reembolsos anticipados, bien a la conclusión de contratos de canje que han permitido al Banco procurarse ecus.

Dado el bajo nivel de la demanda de **francos suizos** por parte de los prestatarios del Banco, la actividad en dicha moneda se ha limitado a dos emisiones públicas y un empréstito privado que totalizan 240,8 millones de ecus en comparación con 555,9 millones en 1988.

Resultados de gestión

Los resultados de gestión han sido influenciados por una evolución favorable de los mercados a raíz del alza de los rendimientos de inversiones. Al igual que en el pasado, los fondos propios continúan siendo las principales fuentes de ingresos.

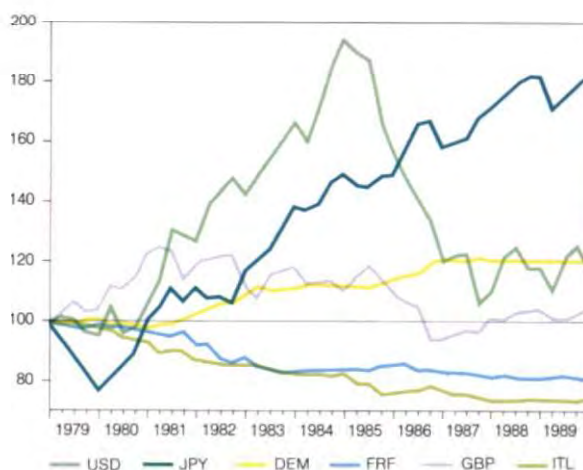
El importe percibido en 1989 por concepto de intereses y comisiones con respecto a préstamos ha alcanzado la cifra de 4 208 millones (3 712 millones en 1988), mientras que los intereses y cargos con respecto a empréstitos totalizan 3 505 millones (3 088 en 1988). Las comisiones de gestión han permanecido aproximadamente al mismo nivel, con 17 millones (18 millones en 1988).

Los ingresos obtenidos en concepto de intereses y comisiones con respecto a inversiones pasan a ser de 320 millones (240 millones en 1988) como consecuencia del mayor volumen de capitales invertidos así como del crecimiento constante de los tipos de interés durante el ejercicio.

Los ingresos y los gastos financieros se equilibran prácticamente, a diferencia del ejercicio anterior en que aparecía un saldo positivo. Esta situación se explica por la degradación registrada en los mercados bursátiles a fines de 1989.

Habida cuenta de las diferencias de cambio y tras la imputación de la anualidad de amortización correspondiente a gastos de emisión y primas de reembolso (84 millones), de los gastos y cargas administrativos así como de las amortizaciones de inmuebles y material, el excedente de gestión del Banco asciende a 871 millones. Una vez contabilizada la incidencia de las modificaciones de paridades (-63 millones), el saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias se sitúa en 808 millones (705 millones en 1988). El Consejo de Administración ha acordado recomendar al Consejo de Gobernadores sea detraído de la provisión para ajustes por fluctuación del tipo de conversión del ecu un importe de 63 millones que representa la minusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1989 de la valoración de los haberes del Banco no sometidos a reajuste a tenor del artículo 7 de los Estatutos; y que el excedente de gestión del ejercicio de 1989, que asciende a 871 millones, sea imputado por un lado a la provisión para ajustes por fluctuación del tipo de conversión del ecu en la cuantía de 6 millones y por otro lado a la reserva suplementaria en la cuantía de 865 millones. El total de balance se elevaba a 55 010 millones a 31 de diciembre de 1989, en comparación con 49 120 millones a 31 de diciembre de 1988, lo que representa un incremento del 12 %.

Variación de las monedas en relación con el ecu de 1979 a 1989 (a partir del tipo de conversión estadística) (1er trimestre 1979 = 100)



Funcionamiento del BEI

Comité de Dirección

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual de 19 de junio de 1989 nombró al Sr. Roger LAVELLE (a la sazón Jefe de la Secretaría Europea de la Oficina del Gabinete británico y ex-miembro del Consejo de Administración del BEI) como Vicepresidente en sustitución del Sr. C. Richard ROSS quien había presentado su dimisión. Su mandato comenzó a transcurrir el 1 de agosto de 1989.

En testimonio de gratitud por su valiosa colaboración, el Consejo de Gobernadores ha conferido el Sr. C. Richard Ross el título de Vicepresidente Honorario.

El Sr. Erling JØRGENSEN, Vicepresidente desde junio de 1988 y miembro del Consejo de Administración de 1986 a 1988, falleció el 15 de febrero de 1990 tras breve enfermedad. El Consejo de Administración, el Comité de Dirección y el personal del Banco rinden homenaje unánime al ilustre finado, cuyas excepcionales dotes humanas y profesionales eran de todos conocidas.

Consejo de Administración

Posteriormente a la publicación del último Informe Anual el Administrador Sr. Timothy P. LANKESTER ha sido sustituido por el Sr. Huw P. EVANS y los Suplentes Sres. Jacques DELMAS-MARSALET, Christian NOYER y Paolo RANUZZI DE BIANCHI han sido reemplazados por los Sres. Hélène PLOIX, Daniel GIROUX y Giovanni SACCO. Los Administradores Sres. Antonio Maria COSTA y Waldemar MÜLLER-ENDERS han sido sustituidos por los Sres. Giovanni RAVASIO y Winfried HECK, quienes han dejado sus puestos de Suplentes a los Sres. Thomas O'DWYER y Eckard PIESKE.

El Consejo de Administración manifiesta a los colegas salientes su gratitud por los servicios prestados.

Comité de Vigilancia

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual de 19 de junio de 1989 acordó renovar el mandato del miembro del Comité de Vigilancia cuyo mandato expiraba en la susodicha fecha. El Sr. Albert HANSEN, Presidente saliente, ha sido pues nuevamente nombrado como miembro del Comité de Vigilancia para los ejercicios de 1989, 1990 y 1991. La Presidencia del Comité será ostentada por el Sr. Joao PINTO RIBEIRO hasta la Sesión Anual de 1990, tras la aprobación del Balance y de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias de 1989.

Control y supervisión de las operaciones del Banco

El Banco ha continuado desarrollando sin cesar sus procedimientos de control al compás del crecimiento de la complejidad de sus operaciones, habiendo instaurado un sistema en varios niveles que comprende por una parte al Consejo de Gobernadores, el Consejo de Administración y el Comité de Dirección (que ejercen una supervisión genérica) y por otra parte a dos órganos independientes, el Comité de Vigilancia (nombrado por los Gobernadores) y una firma internacional de expertos contables, así como la División de Auditoría Interna y los servicios de control y seguimiento de proyectos (1).

Habida cuenta de la existencia de dichos mecanismos, en el mes de junio de 1989 se concertó entre el BEI, la Comisión y el Tribunal de Cuentas un Convenio tendente a regular los aspectos prácticos del control ejercido por el Tribunal de Cuentas sobre las operaciones que el Banco financia bajo mandato de la Comisión.

Política de personal

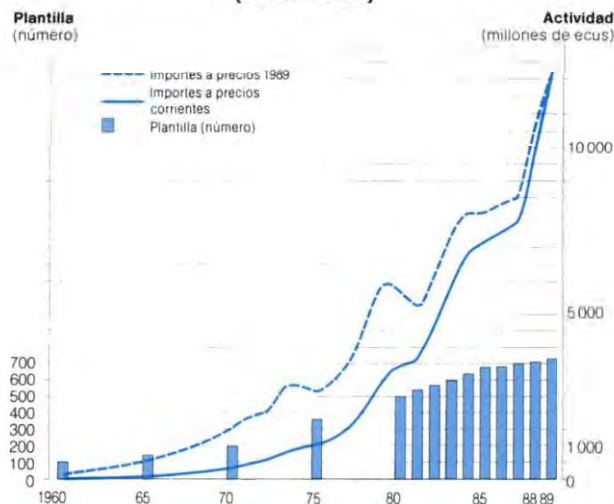
Por segundo año consecutivo ha venido aplicándose el nuevo sistema de retribución y ascenso mayormente basado en el rendimiento, habiéndose obtenido resultados plenamente satisfactorios tanto por lo tocante a la motivación del personal como por lo que respecta a la limitación del aumento de los costes salariales. El fructífero diálogo instaurado con los Representantes del Personal durante la fase preparatoria del nuevo sistema ha contribuido grandemente a su buena aceptación por parte del personal. Se ha convenido con los Representantes del Personal en efectuar una valoración global del sistema al término del tercer año de su aplicación.

El objetivo fundamental de la actual política de personal es continuar incrementando la elevada productividad de la plantilla. Este empeño descansa sobre el desarrollo de la informatización con arreglo al plan establecido en 1987.

Esta política ha contribuido al enriquecimiento de las tareas de la generalidad del personal. A tal efecto el Banco prosigue sus esfuerzos por potenciar la adaptación del personal a la diversificación de sus ocupaciones, particularmente a través de la implantación de los modernos avances tecnológicos. Esta política se ha visto completada con un programa de adiestramiento más especializado (3 964 jornadas de formación durante 1989).

(1) Ver también Informe Anual de 1986, pág. 89.

Evolución de la plantilla y de la actividad del BEI (1960 — 1989)



En 1989 se ha habilitado una nueva sala de mercados que junto con un plan de reestructuración habrá de permitir a la Dirección de Finanzas y Tesorería seguir en todo momento la evolución de los mercados y atender a las nuevas necesidades de la gestión de tesorería.

Asimismo, durante este ejercicio se ha inaugurado una oficina en Madrid, que viene a agregarse a las ya existentes en Atenas, Lisboa, Londres y Roma, así como a la Oficina de Representación de Bruselas.

Personal

En fecha de 31 de diciembre de 1989 la plantilla del BEI contaba 718 agentes, de los cuales 366 ocupaban puestos ejecutivos. Durante 1989 fueron contratadas 30 personas y causaron baja otras 22.

En el último quinquenio la plantilla ha crecido muy moderadamente (6,7 % en total) mientras que el nú-

mero de puestos ejecutivos ha aumentado un 25 % y desde hace dos años representa más de la mitad del personal.

	Plantilla	Personal ejecutivo	Personal no ejecutivo
1985	673	293	380
1986	678	297	381
1987	699	344	355
1988	710	357	353
1989	718	366	352

Premio BEI, becas

El Premio BEI 1989 ha sido atribuido a la Sra. Angeliën KEMNA por su tesis "Options in Real and Financial Markets" con la que se doctoró en 1988 por la Universidad Erasmus de Rotterdam.

El Premio BEI se halla dotado con 10 000 ecus y es adjudicado cada dos años. Fue creado en 1983 con el objeto de incentivar en las instituciones académicas de los Estados Miembros de la Comunidad el estudio de los diferentes aspectos de la inversión y su financiación.

Asimismo, para fomentar la investigación a nivel europeo, el Banco otorga anualmente tres becas a estudiantes de tercer ciclo del Instituto Universitario Europeo de Florencia.

*
* *

El Consejo de Administración resalta con satisfacción la elevada calidad de los servicios prestados por el personal durante este ejercicio en un contexto de fuerte incremento del volumen de actividad. Desea pues asociar a este éxito a la generalidad de los agentes y hacerles patente su gratitud.

Luxemburgo, a 3 de abril de 1990

El Presidente del Consejo de Administración

Ernst-Günther BRÖDER

Índice de la Segunda parte

	Páginas
Estados financieros	
Balance	58
Situación de la Sección Especial	60
Cuenta de Pérdidas y Ganancias	62
Notas explicativas	63
Informe del auditor externo	69
El Comité de Vigilancia	70
Actividad de financiación	
Modalidades de financiación	71
Lista de préstamos dentro de la Comunidad	72
Lista de financiaciones fuera de la Comunidad	93
Cuadros estadísticos	
Importes de los contratos firmados	
<i>Cuadros A y B</i>	97
Financiaciones dentro de la Comunidad	
<i>Préstamos individuales y créditos en el marco de los préstamos globales en curso:</i>	
<i>Cuadros C a F</i>	98
<i>Créditos en el marco de los préstamos globales en curso:</i>	
<i>Cuadros G a J</i>	101
Financiaciones fuera de la Comunidad	
<i>Cuadros K a N</i>	106
Recursos captados	
<i>Cuadro O</i>	109
Notas al Lector	110

Balance a 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Activo	31. 12. 1989	31. 12. 1988
A abonar por los Estados Miembros en cuenta capital (Anexo A)	657 750 000	822 187 500
Caja y bancos		
A la vista o hasta un año	2 087 965 892	2 150 858 339
A más de un año	<u>2 283 164</u>	<u>—</u>
	2 090 249 056	2 150 858 339
Cartera (Nota B)		
Hasta un año	447 859 979	184 055 479
A más de un año	<u>758 346 252</u>	<u>793 080 691</u>
	1 206 206 231	977 136 170
Empréstitos por percibir	495 510 535	228 788 578
A recibir de los Estados Miembros en concepto de ajustes del capital (Anexo D)	27 596 112	3 709 671
Préstamos (Anexo B)		
Total pendiente	53 288 385 531	47 245 604 575
Menos: parte no desembolsada de los préstamos concedidos	<u>5 615 908 103</u>	<u>4 965 761 812</u>
	47 672 477 428	42 279 842 763
Garantías		
Respecto a préstamos por mandato	834 931	1 614 681
Respecto a préstamos concedidos por terceros: 1989: 207 296 335; 1988: 239 116 372		
Respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco 1989: 133 815 219; 1988: 140 631 740		
Terrenos e inmuebles (Nota C)	36 053 339	37 734 339
Intereses y comisiones por percibir	1 319 388 218	1 151 897 584
Por percibir a título de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del S.M.E. (Nota H)	163 825 079	196 031 477
Gastos de emisión por amortizar	432 463 912	371 308 724
Primas de reembolso por amortizar	<u>4 604 544</u>	<u>5 248 112</u>
	437 068 456	376 556 836
Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota D)	780 987 222	681 264 179
Varios (Nota G)	<u>122 058 061</u>	<u>212 649 268</u>
	55 010 004 668	49 120 271 385

Pasivo

	31. 12. 1989	31. 12. 1988
Capital (Anexo A)		
Suscrito	28 800 000 000	28 800 000 000
No llamado a desembolso	<u>26 204 061 724</u>	<u>26 204 061 724</u>
	2 595 938 276	2 595 938 276
Fondo de reserva (Nota L)	2 880 000 000	2 880 000 000
Reserva suplementaria (Nota L)	2 221 397 327	1 543 701 492
Provisión para ajustes por variación del tipo de conversión del ECU (Nota L)	56 861 930	29 814 104
Fondo de pensiones del personal (Nota E)	118 080 850	101 225 882
A pagar a Estados Miembros en concepto de ajustes del capital (Anexo D)	18 793 621	11 738 998
Empréstitos a corto plazo (Anexo C)	997 512 045	773 554 040
Empréstitos a medio y largo plazo (Anexo C)		
Obligaciones y bonos de caja	34 993 465 387	30 143 678 990
Otros	<u>6 330 902 897</u>	<u>6 775 656 929</u>
	41 324 368 284	36 919 335 919
Primas de reembolso con respecto a obligaciones	<u>7 960 259</u>	<u>8 125 970</u>
	41 332 328 543	36 927 461 889
Acreeedores varios (Nota F)	960 137 633	779 492 370
Garantías		
Respecto a préstamos por mandato	834 931	1 614 681
Respecto a préstamos concedidos por terceros: 1989: 207 296 335; 1988: 239 116 372		
Respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco: 1989: 133 815 219; 1988: 140 631 740		
Bonificaciones de interés percibidas por anticipado (Nota H)	516 703 803	626 641 398
Bonificaciones de interés percibidas anticipadamente por cuenta de terceros (Nota H)	<u>56 678 721</u>	<u>71 263 184</u>
	573 382 524	697 904 582
Intereses y comisiones por abonar e intereses percibidos por anticipado	1 537 001 360	1 299 873 442
Cupones y obligaciones vencidos y no pagados (Nota D)	780 987 222	681 264 179
Varios (Nota G)	128 674 918	91 943 789
Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias (Nota L)	<u>808 073 488</u>	<u>704 743 661</u>
	<u>55 010 004 668</u>	<u>49 120 271 385</u>

Cuentas de orden

Sección Especial

Fondos de gestión fiduciaria		
— por cuenta de los Estados Miembros	235 531 682	247 252 319
— por cuenta de las Comunidades Europeas	7 152 891 450	7 664 607 966
Titulos recibidos en garantía de préstamos por mandato	834 931	1 614 681
Titulos recibidos en depósito	50 000 000	42 641 014

Situación de la Sección Especial (1) a 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Activo	31. 12. 1989	31. 12. 1988
Países de la Comunidad		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Europea de la Energía Atómica</i>		
Préstamos pendientes		
— Desembolsados (2)	1 937 319 120	2 145 319 115
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea (Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	208 322 119	411 850 131
— Desembolsados	4 398 617 093	4 775 607 700
Total (3)	4 606 939 212	5 187 457 831
Turquía		
<i>Con cargo a recursos de los Estados Miembros</i>		
Préstamos pendientes		
— Por desembolsar	28 298 759	31 546 131
— Desembolsados	235 531 682	247 252 319
Total (4)	263 830 441	278 798 450
Países de la Cuenca Mediterránea		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	12 199 341	16 415 204
— Desembolsados	293 591 499	290 538 796
	305 790 840	306 954 000
Operaciones de capital de riesgo:		
— Importes por desembolsar	19 717 178	9 188 783
— Importes desembolsados	5 656 492	5 811 217
	25 373 670	15 000 000
Total (5)	331 164 510	321 954 000
Países de África, el Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea</i>		
I y II Convenios de Yaoundé		
Préstamos desembolsados	83 860 687	87 855 627
Contribución a la formación de capitales de riesgo:		
Importes desembolsados	1 215 971	1 197 483
Total (6)	85 076 658	89 053 110
I, II y III Convenios de Lomé		
Operaciones de capital de riesgo:		
— Importes a desembolsar	396 454 274	383 764 214
— Importes desembolsados	432 630 588	358 278 028
Total (7)	829 084 862	742 042 242
Total General	8 053 414 803	8 764 624 748

Nota Bene:

Saldos pendientes de los préstamos en condiciones especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé; 937 775 153 a 31. 12. 1989; 843 500 481 a 31. 12. 1988.

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 109 048 459 a 31. 12. 1989; 102 473 948 a 31. 12. 1988.

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y mandato de terceros.

(2) Montante inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y (85/537/Euratom) de 5 de diciembre de

1985 hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares en los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta: 2 773 167 139

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio + 131 869 696

Menos: Reembolsos — 967 717 715

1 937 319 120

Pasivo

31. 12. 1989

31. 12. 1988

Fondos de gestión fiduciaria

Por mandato de las Comunidades Europeas

Comunidad Europea de la Energía Atómica	1 937 319 120	2 145 319 115	
Comunidad Económica Europea			
— Nuevo Instrumento Comunitario	4 398 617 093	4 775 607 700	
— Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea	299 247 991	296 350 013	
— I y II Convenios de Yaoundé	85 076 658	89 053 110	
— I, II y III Convenios de Lomé	432 630 588	358 278 028	
	7 152 891 450		7 664 607 966
Por mandato de los Estados Miembros	235 531 682		247 252 319
Total	7 388 423 132		7 911 860 285

Fondos por desembolsar con respecto a:

Préstamos acogidos al Nuevo Instrumento Comunitario	208 322 119	411 850 131	
Préstamos a Turquía (segundo protocolo complementario)	28 298 759	31 546 131	
Préstamos y operaciones de capital de riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea	31 916 519	25 603 987	
Operaciones de capital de riesgo acogidas a Lomé I, II y III	396 454 274	383 764 214	
Total	664 991 671		852 764 463
Total General	8 053 414 803		8 764 624 748

(3) Montante inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981: 6 336 372 385

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio		+ 40 311 031	
Menos: Anulaciones	112 982 352		
Reembolsos	<u>1 656 761 852</u>	<u>-1 769 744 204</u>	
		<u>4 606 939 212</u>	

(4) Montante inicial de los préstamos concertados en orden a la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos: 417 215 000

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio		+ 3 840 129	
Menos: Anulaciones	215 000		
Reembolsos	<u>157 009 688</u>	<u>-157 224 688</u>	
		<u>263 830 441</u>	

(5) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones de ecus adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta: 334 709 000

Menos: Anulaciones	1 658 000		
Reembolsos	<u>1 886 490</u>	<u>- 3 544 490</u>	
		<u>331 164 510</u>	

(6) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos en condiciones especiales	139 483 056		
— Contribuciones a la formación de capitales de riesgo	<u>2 502 615</u>	141 985 671	
Más:			
— Intereses capitalizados	1 178 272		
— Ajustes de valoración por diferencias de cambio	<u>8 351 508</u>	+ 9 529 780	
Menos:			
— Anulaciones	1 573 610		
— Reembolsos	<u>64 865 183</u>	<u>- 66 438 793</u>	
		<u>85 076 658</u>	

(7) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos condicionales y subordinados	902 915 000		
— Participaciones	<u>13 600 239</u>	916 515 219	
Más:			
— Intereses capitalizados		+ 1 035 763	
Menos:			
— Anulaciones	47 570 466		
— Reembolsos	34 427 048		
— Ajustes de valoración por diferencias de cambio	<u>6 468 626</u>	<u>- 88 466 140</u>	
		<u>829 084 862</u>	

Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Ingresos	1989	1988
Intereses y comisiones con respecto a préstamos	4 207 834 064	3 711 968 471
Intereses y comisiones con respecto a inversiones	319 643 247	240 398 162
Comisiones de gestión (Nota I)	16 945 985	18 375 728
Productos financieros y otros ingresos (Nota K)	<u>23 575 901</u>	<u>26 578 830</u>
	4 567 999 197	3 997 321 191
Gastos		
Gastos y cargas administrativas (Nota J)	77 212 367	71 338 790
Intereses y cargas sobre empréstitos	3 505 313 646	3 087 856 329
Amortizaciones de gastos de emisión y primas de reembolso	84 275 081	92 757 832
Gastos financieros (Nota K)	24 867 873	14 077 480
Amortizaciones		
— de compras netas de instalaciones y material	2 515 029	1 894 803
— de inmuebles	1 681 000	1 681 000
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	<u>864 184</u>	<u>219 122</u>
	3 696 729 180	3 269 825 356
Excedente de gestión		
	871 270 017	727 495 835
Minusvalía/plusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota A § 1)	— 63 196 529	+ 27 047 826
Cargo excepcional (Nota M)	—	— 49 800 000
Saldo (Nota L)	<u>808 073 488</u>	<u>704 743 661</u>

Estado de origen y aplicación de fondos en el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver la Notas a los Estados Financieros, Anexo E

	31. 12. 1989	31. 12. 1988
Recursos		
Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	808 073 488	704 743 661
Capítulos que no suponen movimiento de fondos:		
Amortizaciones de inmueble, compras netas de instalaciones y material	4 196 029	3 575 803
Amortización de gastos de emisión y primas de reembolso	84 275 081	92 757 832
Aumento de los intereses y comisiones por abonar e intereses percibidos por anticipado	237 127 918	65 687 931
Aumento de los intereses y comisiones por percibir	— 167 490 634	— 128 758 763
	966 181 882	738 006 464
Otras fuentes de recursos:		
Empréstitos	8 641 488 912	7 494 226 063
Reembolsos de préstamos	4 893 365 208	2 789 837 860
Capital, reservas y provisiones desembolsados por los Estados Miembros	164 437 500	236 487 952
Ajustes de valoración por diferencias de cambio con respecto a préstamos	840 780 232	— 800 769 767
Disminución (aumento) del capítulo «Varios» del activo	90 591 207	— 97 855 490
Aumento (disminución) del total de los capítulos: «Acreedores varios», «Varios» del pasivo, «Fondo de Pensiones del personal» y «Bonificaciones de interés» netas	141 915 700	300 137 353
Total	15 738 760 641	10 660 070 435
Empleos		
Los fondos han sido utilizados para:		
Desembolsos netos de préstamos	11 126 780 105	7 813 248 837
Reembolsos de empréstitos	3 454 031 024	3 226 566 137
Gastos de emisión y primas de reembolso con respecto a empréstitos	144 786 701	106 537 295
Terrenos, inmuebles e instalaciones	2 515 029	1 884 879
Ajustes de valoración por diferencias de cambio con respecto a empréstitos	825 355 186	— 790 448 346
Aumento (disminución) neto en concepto de ajustes del capital de los Estados Miembros	16 831 818	— 12 564 452
Aumento de los capítulos «Caja y bancos» y «Cartera»	168 460 778	314 846 085
Total	15 738 760 641	10 660 070 435

Anexo A — Estado de las suscripciones de capital

A 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Países Miembros	Capital suscrito (1)	Capital no llamado a desembolso (2)	Capital desembolsado y por desembolsar		
			Desembolsado a 31. 12. 1989	Por desembolsar (1)	Total
Alemania	5 508 725 000	5 011 195 625	379 593 125	117 936 250	497 529 375
Francia	5 508 725 000	5 011 195 625	379 593 125	117 936 250	497 529 375
Italia	5 508 725 000	5 011 195 625	348 093 125	149 436 250	497 529 375
Reino Unido	5 508 725 000	5 011 195 625	379 593 125	117 936 250	497 529 375
España	2 024 928 000	1 843 594 060	135 087 540	46 246 400	181 333 940
Bélgica	1 526 980 000	1 390 237 750	101 868 250	34 874 000	136 742 250
Países Bajos	1 526 980 000	1 390 237 750	101 868 250	34 874 000	136 742 250
Dinamarca	773 154 000	703 917 450	51 578 850	17 657 700	69 236 550
Grecia	414 190 000	377 098 250	27 632 250	9 459 500	37 091 750
Portugal	266 922 000	243 018 914	17 806 986	6 096 100	23 903 086
Irlanda	193 288 000	175 978 900	12 894 700	4 414 400	17 309 100
Luxemburgo	38 658 000	35 196 150	2 578 950	882 900	3 461 850
Total	28 800 000 000	26 204 061 724	1 938 188 276	657 750 000	2 595 938 276

(1) Con efecto a partir del 1 de enero de 1986, el capital suscrito del Banco ha pasado de 14 400 millones de ecus a 28 800 millones de ecus. Esta duplicación del capital resulta a la vez del aumento de la contribución de los diez primeros Estados Miembros incluyendo la equiparación de la cuota de capital suscrita por Italia con las de Alemania, Francia y Reino Unido (Decisión del Consejo de Gobernadores de 11 de junio de 1985) y de la aportación de los dos nuevos Estados Miembros, es decir, España y Portugal (artículo 2 del Protocolo nº 1 del Acto de Adhesión firmado a 12 de junio de 1985).

El importe a desembolsar de 657 750 000 ecus representa los diez tramos iguales de 82 218 750 a desembolsar en fecha de 30 de abril y 31 de octubre de los años 1990 a 1993 por los Estados Miembros por concepto de la cuota que les corresponde en la ampliación de capital acordada en fecha de 11 de junio de 1985;

(2) El Consejo de Administración puede exigir su desembolso siempre que ello sea necesario para satisfacer los compromisos asumidos por el Banco frente a sus prestamistas.

Anexo B — Clasificación de los préstamos pendientes

A 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Ubicación de los proyectos	Número	Total pendiente (1) (2) (3)	Importes no desembolsados aún	Importes desembolsados	% del total pendiente
1. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados:					
Alemania	124	2 594 608 128	6 846 270	2 587 761 858	4,87
Francia	345	6 880 451 120	727 565 862	6 152 885 258	12,91
Italia	1 614	20 512 645 414	800 991 730	19 711 653 684	38,49
Reino Unido	323	5 738 238 395	919 557 956	4 818 680 439	10,77
España	119	3 889 432 282	1 055 571 869	2 833 860 413	7,30
Bélgica	22	546 173 711	70 435 763	475 737 948	1,03
Países Bajos	21	759 265 905	78 662 758	680 603 147	1,42
Dinamarca	136	2 397 080 425	100 252 360	2 296 828 065	4,50
Grecia	162	2 099 958 122	138 815 785	1 961 142 337	3,94
Portugal	128	2 187 274 693	441 940 139	1 745 334 554	4,11
Irlanda	183	2 272 326 674	21 550 379	2 250 776 295	4,26
Luxemburgo	3	31 502 565	—	31 502 565	0,06
Préstamos asimilados (*)	11	497 787 199	—	497 787 199	0,93
Total	3 191	50 406 744 633	4 362 190 871	46 044 553 762	94,59
2. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad:					
2.1 Países de la Cuenca Mediterránea					
Yugoslavia	16	523 825 961	273 622 496	250 203 465	
Egipto	15	319 890 898	156 390 000	163 500 898	
Argelia	7	240 554 796	139 115 700	101 439 096	
Marruecos	10	206 636 575	58 937 740	147 698 835	
Túnez	20	157 053 761	63 941 260	93 112 501	
Siria	5	85 595 230	19 522 000	66 073 230	
Jordania	17	76 013 811	25 799 500	50 214 311	
Turquía	7	59 434 930	—	59 434 930	
Chipre	4	41 684 152	—	41 684 152	
Malta	2	28 897 673	16 592 000	12 305 673	
Libano	4	12 251 235	—	12 251 235	
Subtotal	107	1 751 839 022	753 920 696	997 918 326	3,29
2.2 Países ACP/PTU					
Nigeria	5	161 629 115	115 000 000	46 629 115	
Kenya	13	118 596 760	57 473 650	61 123 110	
Costa de Marfil	19	95 839 477	26 042 590	69 796 887	
Camerún	8	84 713 807	3 780 581	80 933 226	
Zimbabwe	7	81 596 734	44 810 786	36 785 948	
Islas Fiji	9	59 692 770	20 930 500	38 762 270	
Botswana	9	50 706 146	24 155 412	26 550 734	
Zaire	1	49 908 910	49 025 906	883 004	
Papua Nueva Guinea	5	48 241 801	21 371 000	26 870 801	
Trinidad y Tobago	5	41 240 401	19 099 000	22 141 401	
Isla Mauricio	8	35 463 086	13 876 000	21 587 086	
Jamaica	4	33 063 647	19 726 834	13 336 813	
Gabón	3	23 511 189	—	23 511 189	
Ghana	3	22 558 279	11 134 309	11 423 970	
Senegal	4	20 702 701	—	20 702 701	
Zambia	4	19 583 415	—	19 583 415	
Bahamas	2	17 208 445	6 841 919	10 366 526	
Mauritania	1	15 019 394	—	15 019 394	
Malawi	6	12 721 443	5 744 800	6 976 643	
Antillas Neerlandesas	3	12 537 835	5 700 000	6 837 835	
Africa Occidental	2	12 030 401	10 000 000	2 030 401	
Swazilandia	5	11 289 697	6 000 000	5 289 697	
Congo	3	10 909 116	355 249	10 553 867	
Polinesia Francesa	3	10 653 207	7 000 000	3 653 207	
Barbados	5	9 961 850	3 000 000	6 961 850	
Togo	4	8 984 191	—	8 984 191	
Níger	2	8 147 454	—	8 147 454	
Guinea	2	6 472 360	—	6 472 360	
Africa Oriental	1	6 000 000	6 000 000	—	
Santa Lucía	2	6 000 000	6 000 000	—	
Nueva Caledonia	1	5 808 813	—	5 808 813	
Africa Central	1	5 000 000	5 000 000	—	
Burkina Faso	1	4 307 459	—	4 307 459	
Liberia	2	3 804 978	—	3 804 978	
Belize	2	3 758 948	2 228 000	1 530 948	
Islas Vírgenes Británicas	1	3 000 000	3 000 000	—	
San Vicente	1	3 000 000	3 000 000	—	
Tonga	1	2 000 000	2 000 000	—	
Islas Caimán	1	1 760 424	—	1 760 424	
Seychelles	1	1 500 000	1 500 000	—	
Montserrat	1	652 172	—	652 172	
Región del Caribe	1	225 451	—	225 451	
Subtotal	162	1 129 801 876	499 796 536	630 005 340	2,12
Total	269	2 881 640 898	1 253 717 232	1 627 923 666	5,41
Total General	3 460	53 288 385 531	5 615 908 103	47 672 477 428	100,00

(*) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad: operaciones efectuadas a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos, y relativas a inversiones en Austria y Túnez así como a la adquisición y explotación de satélites en órbita geoestacionaria y a la instalación de un cable telefónico intercontinental.

(1) **Monedas reembolsables con respecto a préstamos pendientes**

Moneda:	Importe:
Monedas de los Estados Miembros	36 009 113 168
Otras monedas	11 663 364 260
Parte desembolsada de los préstamos pendientes	47 672 477 428
Más: Parte no desembolsada de los préstamos pendientes	
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés fijo y una combinación fija de divisas que vienen determinados en el contrato de financiación	437 045 491
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de las divisas en que se efectuará el desembolso	1 258 322 226
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas en que se efectuará el desembolso	3 793 817 664
Préstamos por desembolsar con tipo de interés variable	126 722 722
	5 615 908 103
	<u>53 288 385 531</u>

Cuadro de amortización de los préstamos pendientes (en miles de ecus)

Periodo	a	Periodo	a
	31. 12. 1989		31. 12. 1988
año 1990	3 701 937	año 1989	3 117 116
año 1991	4 340 034	año 1990	3 757 268
año 1992	5 248 435	año 1991	4 323 971
año 1993	5 995 729	año 1992	4 840 699
año 1994	6 343 761	año 1993	5 506 790
años		años	
1995 a 1999	19 683 276	1994 a 1998	18 527 448
años		años	
2000 a 2004	6 286 829	1999 a 2003	6 062 826
años		años	
2005 a 2009	1 569 987	2004 a 2008	1 016 670
años		años	
2010 a 2016	118 398	2009 a 2013	92 817
Total	<u>53 288 386</u>	Total	<u>47 245 605</u>

(2) **Desglose de los préstamos pendientes según las principales garantías de que disfrutaban los mismos a 31 de diciembre de 1989 (a)**

A. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (b)

Concedidos a los Estados Miembros o que disfrutaban de la garantía de éstos	30 729 656 963 (c-d)
Concedidos a instituciones públicas de los Estados Miembros o que disfrutaban de la garantía de dichas instituciones	9 357 399 643 (c)
Concedidos a instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros) o que disfrutaban de la garantía de dichas instituciones	5 334 992 868 (c)
Garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad	859 498 309 (c)
Garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	254 963 463
Garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	2 659 670 509
Garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	1 210 562 878
Subtotal	50 406 744 633

B. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad

1. Préstamos concedidos a tenor del II Convenio de Yaoundé

Préstamos concedidos a los Estados EAMMA signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	1 604 490 (e)
---	---------------

2. Préstamos concedidos a tenor del I Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicho Convenio o que disfru-	
--	--

tan de la garantía de los mismos	127 641 653
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	6 034 264
	<u>133 675 917 (f)</u>

3. Préstamos concedidos a tenor del II Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	382 308 836
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	12 903 637
Préstamos concedidos en orden al desarrollo de los recursos minerales y energéticos (artículo 59)	14 736 965
	<u>409 949 438 (f)</u>

4. Préstamos concedidos a tenor del III Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	547 428 880
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	37 143 151
	<u>584 572 031 (f)</u>

5. Préstamos concedidos a tenor de los convenios financieros concertados por la CEE con países de la Cuenca Mediterránea	
Préstamos concedidos a los países de la Cuenca Mediterránea signatarios de dichos convenios o que disfrutaban de la garantía o contragarantía de los mismos	1 751 839 022 (c)
Subtotal	<u>2 881 640 898</u>

Total de los préstamos pendientes	<u>53 288 385 531</u>
---	-----------------------

- (a) Con respecto a una parte de los préstamos existe acumulación entre diversos tipos de garantías.
- (b) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad: operaciones efectuadas a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos, y relativas a inversiones en Austria y en Túnez así como a la adquisición y explotación de satélites en órbita geostacionaria y la instalación de un cable telefónico intercontinental.
- (c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 2 556 656 785 ecus a 31 de diciembre de 1989 (2 315 667 510 ecus a 31 de diciembre de 1988). Dicha garantía se aporta para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo montante total asciende a 932 479 663 ecus a 31 de diciembre de 1989.
- (d) El importe de los préstamos que disfrutaban de la garantía de la CEE asciende a 24 782 767 ecus a 31 de diciembre de 1989.
- (e) Los préstamos otorgados en el marco del II Convenio de Yaoundé disfrutaban de la garantía de los seis Estados Miembros fundadores del BEI.
- (f) Los importes de la garantía aportada por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en el marco de los Convenios de Lomé ascienden respectivamente a:
 - 114 842 500 ecus para el I Convenio;
 - 391 334 140 ecus para el II Convenio;
 - 443 637 000 ecus para el III Convenio.

(3) **Montante original de los préstamos sobre la base de los tipos de conversión vigentes en la fecha de formalización de los mismos**

74 766 148 622	
Más:	
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	+ 1 153 733 798
	<u>75 919 882 420</u>
Menos:	
Rescisiones y anulaciones	918 874 548
Reembolsos de principal al Banco	21 578 807 122
Participaciones de terceros en los préstamos del Banco	133 815 219
Préstamos pendientes	<u>53 288 385 531</u>
	<u>22 631 496 889</u>
	<u>53 288 385 531</u>

El montante total de los préstamos y garantías concedidos por el Banco, que en virtud del artículo 18, apartado 5, de los Estatutos, no debe sobrepasar el 250 % del capital suscrito (es decir, 72 000 millones de ecus en la actualidad), se desglosaba a 31 de diciembre de 1989 en la forma siguiente:

Préstamos	53 288 385 531
Garantías:	
con respecto a préstamos por mandato	834 931
con respecto a préstamos concedidos por terceros	207 296 335
con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	133 815 219
	<u>341 946 485</u>
Total de los préstamos y garantías pendientes	<u>53 630 332 016</u>

Anexo C — Estado resumido de los empréstitos

A 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Empréstitos a corto plazo

Pagaderos en	Principal no amortizado		Tipos de interés medios ponderados
	a 31. 12. 1988	a 31. 12. 1989	
ECU	352 500 000	590 000 000	10,26
USD valor nominal	426 371 761	417 714 434	8,22
Menos:			
Importe de los descuentos no amortizados	— 5 317 721	— 10 202 389	
Total	773 554 040	997 512 045	

Empréstitos a medio y largo plazo

Pagaderos en	Principal no amortizado a 31. 12. 1988	Operaciones del ejercicio			Ajustes de valoración por diferencias de cambio	Principal no amortizado a 31. 12. 1989	Tipos de interés (medios ponderados)		Vencimientos
		Empréstitos	Reembolsos	Importe (1)			Tipos de interés (medios ponderados)		
ECU	3 949 040 000	1 395 000 000	289 410 000	—	5 054 630 000	8,67	1990/2001		
DEM	7 415 114 471	1 060 333 770 ⁽²⁾	945 066 023	200 883 221 +	7 731 265 439	6,78	1990/2016		
FRF	2 480 395 156	915 962 466 ⁽²⁾	106 735 002	78 137 422 +	3 367 760 042	10,34	1990/2003		
GBP	2 100 724 153	1 769 342 684 ⁽²⁾	60 027 409	434 656 427 —	3 375 383 001	10,29	1990/2009		
ITL	2 143 784 308	626 001 636 ⁽²⁾	103 816 596	19 249 466 +	2 685 218 814	11,65	1990/2004		
BEF	1 394 116 027	345 684 018	50 528 817	37 565 972 +	1 726 837 200	8,69	1990/2000		
NLG	3 611 336 324	317 275 665	225 078 727	96 577 953 +	3 800 111 215	7,97	1990/2009		
DKK	68 494 601	3 479 856	—	1 360 813 +	73 335 270	11,34	1994/1997		
IEP	51 384 161	51 638 356	—	991 379 +	104 013 896	9,27	1990/1996		
LUF	333 515 008	91 976 577	20 527 793	9 171 492 +	414 135 284	8,12	1990/1997		
ESP	244 587 099	625 090 023 ⁽²⁾	22 091 596	3 946 227 +	851 531 753	11,84	1990/1999		
PTE	29 119 881	86 355 895	—	3 762 655 —	111 713 121	14,31	1991/1997		
USD	5 556 654 851	533 488 206 ⁽²⁾	715 232 303	88 978 941 —	5 285 931 813	10,31	1990/2000		
CHF	2 792 182 344	240 380 787	320 587 180	122 914 375 —	2 589 061 576	5,10	1990/2002		
JPY	4 194 667 304	506 992 178 ⁽²⁾	561 316 741	621 539 800 —	3 518 802 941	5,96	1990/2002		
ATS	108 636 308	—	33 612 837	2 187 934 +	77 211 405	6,86	1995/1996		
CAD	445 583 923	115 250 747 ⁽²⁾	—	3 409 156 —	557 425 514	10,09	1991/1999		
Total	36 919 335 919	8 684 252 864	3 454 031 024	825 189 475 —	41 324 368 284				
Primas de reembolso	8 125 970	—	—	165 711 —	7 960 259				
Total General	36 927 461 889	8 684 252 864	3 454 031 024	825 355 186 —	41 332 328 543				

(1) El Cuadro siguiente indica (en miles de ecus) los importes que se requieren para el reembolso de los empréstitos a medio y largo plazo:

Período	a	Período	a
	31. 12. 1989		31. 12. 1988
año 1990	3 055 187	año 1989	2 516 378
año 1991	3 203 753	año 1990	3 020 163
año 1992	3 592 073	año 1991	3 003 847
año 1993	4 525 236	año 1992	3 765 210
año 1994	4 566 462	año 1993	4 364 637
años 1995 a 1999	19 667 463	años 1994 a 1998	17 902 767
años 2000 a 2004	1 731 248	años 1999 a 2003	1 751 116
años 2005 a 2009	817 993	años 2004 a 2008	303 836
años 2010 y siguientes	172 914	años 2009 y siguientes	299 508
Total	41 332 329	Total	36 927 462

(2) Durante el año 1989 ciertos empréstitos emitidos en DEM, en USD, en JPY y en CAD han sido convertidos en USD con tipo de interés fijo, en ECU con tipo de interés fijo y tipo de interés variable y en FRF con tipo de interés fijo; otros empréstitos emitidos en GBP, en ITL y en ESP han sido convertidos en la misma divisa con tipo de interés variable y con tipo de interés fijo.

Anexo D — Adeudos y abonos a los Estados Miembros en concepto de ajuste del capital

a 31 de diciembre de 1989

En ecus — ver Notas a los Estados Financieros, Anexo E

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A del Anexo E da lugar a un ajuste de los montantes desembolsados en sus respectivas monedas nacionales por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir o abonar son los siguientes:

A percibir de:	Italia	1 752 643
	Reino Unido	24 889 126
	Grecia	888 932
	Irlanda	65 411
	Total	27 596 112

A abonar a:	Alemania	11 142 593
	Francia	3 301 402
	España	78 262
	Bélgica	1 264 850
	Países Bajos	2 963 236
	Luxemburgo	43 278
	Total	18 793 621

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación

del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuere inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Anexo E — Notas a los Estados Financieros

A 31 de diciembre de 1989 — (importes en ecus)

Nota A — Resumen de los principios contables fundamentales

1. Bases de conversión

De conformidad con el artículo 4 (1) de sus Estatutos, el Banco aplica, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ecu adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ecu es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los diez primeros Estados Miembros:

DEM	0,6242	BEF	3,301	ESP	6,885
GBP	0,08784	LUF	0,13	PTE	1,393
FRF	1,332	DKK	0,1976		
ITL	151,8	IEP	0,008552		
NLG	0,2198	GRD	1,440		

La peseta y el escudo han sido incluidos en el "cesto" de monedas utilizado para determinar el valor del ecu, habiendo quedado modificada la composición de éste por virtud de Decisión del Consejo de las Comunidades Europeas (con efecto a partir del 21 de septiembre de 1989). Con anterioridad a dicha fecha la composición del ecu era la siguiente:

DEM	0,719	BEF	3,71
GBP	0,0878	LUF	0,14
FRF	1,31	DKK	0,219
ITL	140,0	IEP	0,00871
NLG	0,256	GRD	1,15

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados cotidianamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones tanto en las monedas de sus Estados Miembros y el ecu como en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas, y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas. El Banco convierte a veces el producto de sus empréstitos en otras monedas, pero siempre concertando simultáneamente contratos de divisas a futuro a fin de recuperar los correspondientes importes en la moneda de origen.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1989 y a 31 de diciembre de 1988:

1 ECU =	31. 12. 1989	31. 12. 1988
Marcos alemanes	2,02412	2,07781
Franco franceses	6,92042	7,09821
Libras esterlinas	0,742783	0,648551
Liras italianas	1 517,55	1 531,10
Pesetas españolas	131,059	132,877
Franco belgas	42,5920	43,5760
Florines holandeses	2,28602	2,34586
Coronas danesas	7,88161	8,02983
Dracmas griegas	188,287	172,909
Escudos portugueses	179,030	171,704
Libras irlandesas	0,769128	0,778450
Franco luxemburgueses	42,5920	43,5760
Dólares estadounidenses	1,19699	1,17258

Franco suizos	1,84277	1,76063
Libras libanesas	604,480	621,467
Yens japoneses	171,888	146,455
Chelines austríacos	14,2466	14,6162
Dólares canadienses	1,38684	1,39830
Franco CFA	346,021	354,911

Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión de los activos y pasivos del Banco en ecus se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los haberes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos (ver Anexo D).

2. Cartera

Los bonos del Tesoro nacionales, los bonos de caja y las obligaciones son tasados a su valor más bajo entre el precio de compra, el valor nominal y la cotización bursátil.

3. Préstamos

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

4. Inmovilizado

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un período de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en el año de adquisición.

5. Gastos de emisión y primas de reembolso

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

6. Bonificaciones de interés percibidas por anticipado

Algunos préstamos conllevan bonificaciones de interés que han sido percibidas por anticipado a su valor actualizado. Dichas bonificaciones se imputan como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias en los vencimientos de los intereses a que hacen referencia.

7. Fondo de Pensiones

El Banco ha constituido un Fondo de Pensiones para su personal. Todas las cotizaciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas en los activos del Banco. Cada tres años se lleva a cabo una valoración actuarial.

8. Tributación

El Protocolo sobre los Privilegios y las inmunidades de las Comunidades Europeas, anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades Europeas, estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

Nota B — Cartera

	1989	1988
La cartera comprende:		
bonos del Tesoro nacionales, bonos de caja y obligaciones a su valor más bajo: de compra, nominal o bursátil (valor bursátil 1989: 850 829 283 1988: 786 657 495)	850 240 571	783 940 790
obligaciones del propio Banco no cancelables aún, a su valor de recompra	—	13 218 856
efectos bancarios a su valor nominal	355 965 660	179 976 524
	<u>1 206 206 231</u>	<u>977 136 170</u>
El desglose según vencimientos es el siguiente:		
hasta 3 meses	423 829 414	181 143 491
de 3 meses y 1 día a 6 meses	21 799 304	2 911 988
de 6 meses y 1 día a 12 meses	2 231 261	—
a más de 12 meses	758 346 252	793 080 691
	<u>1 206 206 231</u>	<u>977 136 170</u>

Nota C — Terrenos e inmuebles

Este apartado, que figura en el activo por un importe de 36 053 339, comprende:

Terrenos	763 833
Valor neto del inmueble de Luxemburgo- Kirchberg	34 997 000
Valor neto del inmueble de Lisboa	292 506

Nota D — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este apartado, que tiene su contrapartida en el pasivo en el capítulo «Cupones y obligaciones vencidos y no pagados», refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota E — Fondo de Pensiones del personal

El saldo que figura en el balance a 31 de diciembre de 1989, de 118 080 850 (31. 12. 1988: 101 225 882) refleja el resultado de la valoración actuarial de los derechos adquiridos según el reglamento del Fondo de Pensiones, más las cotizaciones salariales y patronales con los réditos del capital, y menos los reintegros acaecidos con posterioridad a dicha valoración.

Los costes para el Banco del Régimen de Pensiones del Personal — incluidos los intereses — durante el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1989 ascienden a 14 416 788, en comparación con 12 777 885 en 1988.

Nota F — Acreedores varios

	1989	1988
En este apartado se incluyen:		
los empréstitos bancarios a corto plazo	157 175 539	91 668 485
las cuentas de la Comunidad Económica Europea:		
para las operaciones integra- das en la Sección Especial e importes varios por regulari- zar en relación con dichas operaciones	739 164 795	614 414 890
las cuentas de depósito	34 231 890	39 571 740

los importes por regularizar o
por pagar

29 565 409	33 837 255
<u>960 137 633</u>	<u>779 492 370</u>

Nota G — Varios

	1989	1988
En estas cuentas se incluyen:		
en el activo del balance		
los préstamos a la construc- ción y los anticipos otorgados al personal	37 942 376	34 075 797
los importes netos de opera- ciones de <i>swap</i>	38 951 212	131 395 906
las cuentas de deudores varios	45 164 473	47 177 565
	<u>122 058 061</u>	<u>212 649 268</u>
en el pasivo del balance		
los gastos por pagar, otras car- gas administrativas previstas o de pago diferido al cierre del ejercicio y varios	128 674 918	91 943 789

Nota H — Bonificaciones de interés percibidas por anticipado

a) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado» incluyen los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Comunidad, a tenor de los Convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea, así como las bonificaciones de interés — pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a recursos propios del Banco dentro de la Comunidad — habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo conforme al Reglamento (CEE) nº 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979.

b) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado por cuenta de terceros» reflejan los importes percibidos a título de bonificaciones de interés en relación con los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CEE dentro del marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) nº 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

c) Una parte de los importes percibidos dentro del marco del Sistema Monetario Europeo ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo «Por percibir a título de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del S.M.E.».

Nota I — Comisiones de gestión

Este apartado refleja la remuneración por la gestión de las operaciones bajo mandato realizadas por cuenta y riesgo de los Estados Miembros o de las Comunidades Europeas, las cuales figuran en la Sección Especial.

Nota J — Gastos y cargas de administración

	1989	1988
Gastos de personal	50 113 013	45 799 622
Sueldos y emolumentos	10 992 851	9 865 905
Gastos sociales	4 524 806	4 459 203
Otros gastos de personal	65 630 670	60 124 730
Gastos generales y cargas ad- ministrativas	11 581 697	11 214 060
	<u>77 212 367</u>	<u>71 338 790</u>

El número de empleados del Banco ascendía a 718 personas a 31 de diciembre de 1989 (en comparación con 710 personas a 31 de diciembre de 1988).

Nota K — Productos financieros y otros ingresos, gastos financieros

	1989	1988
Los productos financieros y otros ingresos comprenden:		
beneficios contables netos en relación con operaciones de la cartera	22 529 907	25 020 685
otros ingresos	1 045 994	1 558 145
	<u>23 575 901</u>	<u>26 578 830</u>
Los gastos financieros comprenden:		
otros gastos y aumento de la minusvalía no realizada pertinente a la cartera	24 867 873	14 077 480

Nota L — Reservas y provisiones e imputación del superávit de gestión

El Consejo de Gobernadores, en virtud de Decisión de fecha de 19 de junio de 1989, resolvió:

- aumentar la provisión para variación del tipo de conversión del ecu en un importe de 27 047 826, que representa la plusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1988 de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos;
- afectar a la reserva suplementaria el excedente de gestión del ejercicio de 1988 por importe de 727 495 835 disminuido en el importe correspondiente al cargo excepcional de 49 800 000, es decir un total de 677 695 835.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas y provisiones a 31 de diciembre de 1989

	Situación de las cuentas a 31. 12. 1988	Imputación del saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1988	Situación de las cuentas a 31. 12. 1989
Fondo de reserva	2 880 000 000	—	2 880 000 000
Reserva suplementaria	1 543 701 492	+ 677 695 835	2 221 397 327
Provisión para variación del tipo de conversión del ecu	29 814 104	+ 27 047 826	56 861 930
	<u>4 453 515 596</u>	<u>+ 704 743 661</u>	<u>5 158 259 257</u>

El Comité de Dirección ha resuelto proponer al Consejo de Administración que recomiende al Consejo de Gobernadores sea disminuida la provisión para variación del tipo de conversión del ecu en un importe de 63 196 529 (que representa la minusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1989 de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos) y que el excedente de gestión del ejercicio de 1989, que asciende a 871 270 017, sea afectado por un lado a la provisión para variación del tipo de conversión del ecu en la cuantía de 6 334 599 y por otro lado a la reserva suplementaria en la cuantía de 864 935 418.

Nota M — Cargo excepcional

De conformidad con la sentencia dictada por el Tribunal de Justicia de las CE en fecha de 3 de marzo de 1988, el BEI ha abonado a la Comisión de las CE una suma global de 49,8 millones de ecus por concepto del impuesto retenido sobre los sueldos y pensiones del personal del Banco hasta fecha de 31 de diciembre de 1987.

La liquidación de dicho impuesto se verifica mensualmente a partir del ejercicio de 1988.

Informe del auditor externo

Al Presidente
Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

Hemos examinado los estados financieros adjuntos del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1989 y 1988, de acuerdo con normas de auditoría internacionales.

En nuestra opinión dichos estados financieros que han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad internacionales aplicados consistentemente, presentan adecuadamente la situación financiero-patrimonial del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1989 y 1988, el resultado de sus operaciones y los cambios en su situación financiera para los ejercicios terminados en esas fechas. Los principios contables más significativos utilizados en la preparación de los estados financieros se describen en la Nota A del Anexo E.

Los estados financieros cubiertos por nuestra opinión son los siguientes:

Balance	
Situación de la Sección Especial	
Cuenta de pérdidas y ganancias	
Estado de origen y aplicación de fondos	
Estado de las suscripciones de capital	Anexo A
Clasificación de los préstamos pendientes	Anexo B
Estado resumido de los empréstitos	Anexo C
Adeudos y abonos a los Estados Miembros en concepto de ajuste del capital	Anexo D
Notas a los estados financieros	Anexo E

El Comité de Vigilancia

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores del Banco por un período de tres años. Cada año es sustituido uno de los miembros del Comité o es renovado su mandato. La presidencia del Comité es ejercida durante un año por el miembro cuyo mandato expira al término del ejercicio. El Comité vela porque las operaciones del BEI se desenvuelvan de manera acorde con los procedimientos prescritos en los Estatutos; verifica la regularidad de las operaciones y de los libros; y confirma que el balance y los estados financieros reflejan fielmente, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

En orden al desempeño de esta misión, el Comité de Vigilancia se apoya en la constante labor de la División de Auditoría Interna y de una firma internacional de expertos contables, así como las actividades de control de los diversos servicios del Banco.

El Comité de Vigilancia informa al Consejo de Gobernadores, el cual antes de aprobar el Informe Anual y las cuentas de fin de ejercicio toma constancia de la siguiente Declaración:

Declaración del Comité de Vigilancia

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

- previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,
- previa inspección de los informes elaborados por «Price Waterhouse» en fecha de 9 de febrero de 1990,

a la vista del Informe Anual de 1989 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1989, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 3 de abril de 1990,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente:

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1989 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos respectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

Luxemburgo, a 30 de abril de 1989

El Comité de Vigilancia

J. PINTO RIBEIRO

C. THANOPOULOS

A. HANSEN

Actividad de financiación

Modalidades de financiación

El BEI propone a sus prestatarios toda una gama de financiaciones que comportan diversas fórmulas de préstamos y de tipos de interés.

Las modalidades de sus préstamos se adaptan de manera flexible y racional a las necesidades de los promotores y reflejan estrictamente las condiciones vigentes en los mercados de capitales donde el Banco obtiene la mayor parte de sus recursos.

Cada préstamo es desembolsado en su integridad. El desembolso podrá efectuarse:

- en una sola moneda (p. ej. el ecu o la moneda nacional del prestatario);
- en varias monedas, ora con arreglo a ciertas combinaciones preestablecidas (cuya composición, duración y tipo de interés vienen determinadas de antemano), ora según las preferencias del prestatario y los efectivos de caja del Banco.

Para cada moneda y duración se determina un tipo de interés específico. Cuando un préstamo es desembolsado en varias monedas se aplican los tipos de interés respectivos.

Los préstamos

Las financiaciones del BEI pueden revestir las siguientes formas principales:

- los préstamos individuales se destinan a financiar una o varias inversiones de un mismo promotor, pudiendo ser concedidos directamente o a través de un intermediario (otra sociedad o un organismo financiero);
- los préstamos globales se otorgan a instituciones financieras regionales o nacionales que a su vez representan los fondos en favor de pequeñas y medianas inversiones con el beneplácito del BEI y según sus criterios;
- el BEI puede también facilitar la realización de inversiones concediendo su garantía.

Los tipos de interés

El tipo de interés podrá ser determinado a la firma del contrato o bien en la fecha de cada desembolso (contrato con tipo de interés abierto).

El tipo de interés es generalmente fijo, pero también pueden concederse préstamos a interés variable o a interés fijo revisable.

— Préstamos a interés fijo

Se aplican los tipos vigentes en la fecha de la firma del contrato o en las fechas de desembolso, sin que puedan ser revisados en toda la duración del préstamo.

— Préstamos a interés fijo revisable

El tipo de interés es revisado al término de cierto período (generalmente 4-10 años) sobre la base de los tipos a la sazón vigentes, así como de las posibilidades de refinanciación del BEI en la moneda deseada entre las monedas escogidas en el momento de la firma del contrato y para la duración residual del préstamo.

— Préstamos a interés variable

Los tipos aplicables se determinan trimestralmente en base al coste medio efectivo del conjunto de los recursos captados por el BEI a interés variable en la moneda considerada.

Lista de financiaciones dentro de la Comunidad ⁽¹⁾

A. Financiaciones con cargo a recursos propios del Banco en 1989

El importe total de las financiaciones con cargo a recursos propios para inversiones dentro de la Comunidad se eleva a 11 555,9 millones. Dichas operaciones comprometen la responsabilidad financiera del Banco y son contabilizadas en su balance. Los objetivos económicos a que responden los préstamos individuales figuran al margen.

	millones de ecus	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — Calidad de vida	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
BELGICA — 3 950 millones de francos belgas	91,1					
<i>Préstamos individuales</i>	<i>(10,4)</i>					
Factoría integrada para el tratamiento de residuos industriales y de productos químicos tóxicos en Amberes — Industriële Afvalverwerking N.V. BEF 450 millones	10,4					●
<i>Préstamos globales</i>	<i>(80,7)</i>					
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios — Banque Bruxelles-Lambert S.A./Bank Brussel-Lambert N.V. BEF 3 000 millones	69,2					
— Banque Paribas Belgique S.A./Bank Paribas België N.V. BEF 500 millones	11,5					
DINAMARCA — 4 390,1 millones de coronas danesas	545,8					
<i>Préstamos individuales</i>	<i>(494,6)</i>					
Ampliación de las redes de transporte y distribución de gas natural ● en los condados de Vejle, Ribe y Sønderjyllands Amter (Jutlandia del Sur) — Naturgas Syd I/S DKK 150 millones	18,7					●
● en la aglomeración de Copenhague — Hovedstadsregionens Naturgas I/S DKK 363,3 millones	45,2					●
● en los condados de Ringkøbing, Viborg, Århus y Nordjyllands Amter — Naturgas Midt/Nord I/S DKK 250 millones	31,1					●
Ampliación de la red de calefacción urbana ● de Århus — Århus Kommune DKK 93 millones	11,5					●
● de Frederiksberg — Frederiksberg Kommune DKK 55,1 millones	6,8					●
Modernización de los ferrocarriles: adquisición de material rodante e instalación de sistemas de control y pasos a nivel automatizados — Estado danés DKK 790,2 millones	98,2	●				●
Tramos de la autopista Copenhague—Storebælt ● Århus—Ålborg (105 km), Vejle—Horsens (28 km) (Jutlandia del Norte) ● Ringsted—Skovse (26 km) (Sjælland) — Estado danés DKK 1 192,4 millones	148,2	●				●
Adquisición de ocho aviones Fokker 50 para reforzar los enlaces intracomunitarios — Mærsk Air I/S DKK 287,5 millones	35,8					●
Reforzamiento del sistema de conmutación numérica y de transmisión por fibras ópticas en Sjælland y Bornholm — Kjøbenhavns Telefon A/S DKK 600,9 millones	74,7	●				●

(1) Las aperturas de crédito vienen generalmente expresadas en el contravalor de una moneda nacional.
La lista de las abreviaturas figura en la página 111.

	millones de ecus		
			Infraestructuras comunitarias
			Medio ambiente — Calidad de vida
			Modernización de empresas
			Objetivos energéticos
			Desarrollo regional
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales en Esbjerg (Ribe) — Esbjerg Kommune DKK 130 millones	16,2		
Centro de investigación-desarrollo y equipos para la concepción-fabricación asistidas por ordenador en una fábrica de Bjerringbro (Viborg) — Grundfos A/A DKK 66 millones	8,2		
<i>Préstamos globales</i>	(51,2)		
Financiación de pequeñas y medianas infraestructuras patrocinadas por corporaciones locales — Kreditforeningen af Kommuner i Danmark DKK 54 millones	6,7		
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas en la industria y los servicios — Finance for Danish Industry DKK 322,8 millones	40,2		
— Estado danés DKK 35 millones	4,3		
ALEMANIA — 1 773,4 millones de marcos alemanes	856,5		
<i>Préstamos individuales</i>	(286,3)		
Instalaciones de desnitrificación en centrales de Renania del Norte-Westfalia			
● Lausward y Flingern — Stadtwerke Düsseldorf DEM 30 millones	14,4		
● Voerde y Herne — STEAG DEM 40 millones	19,2		
● Herdecke y Werdohl-Elverlingsen — Elektromark DEM 25 millones	12,1		
Presa-embalse de regulación en el valle bajo del Wupper; pequeña central eléctrica (Renania del Norte-Westfalia) — Wuppverband DEM 21,3 millones	10,3		
Ampliación y modernización de la planta depuradora de aguas residuales de Colonia-Stammheim — Ciudad de Colonia DEM 20 millones	9,7		
Mejoras puntuales de la red viaria de Renania del Norte-Westfalia — Land de Renania del Norte-Westfalia DEM 169,3 millones	81,6		
Equipo de gestión informática del centro de facturación de Norderstedt, al norte de Hamburgo — Deutsche Lufthansa DEM 12 millones	5,8		
Puesta en servicio de 41 convoyes de tranvía en Stuttgart — Stuttgarter Straßenbahnen DEM 55 millones	26,5		
Ampliación y renovación de los edificios de la Feria de Colonia — Messe- und Ausstellungsgesellschaft DEM 25 millones	12,0		
Fábrica de instrumentos electrónicos especializada en módulos a base de circuitos integrados híbridos en Flintbek (Schleswig-Holstein) — Salzgitter Elektronik DEM 25 millones	12,1		
Creación de un sistema informatizado de acceso directo a escala europea para el transporte aéreo y el turismo — AMADEUS DEM 170,7 millones	82,6		

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Préstamos globales

(570,2)

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura que respondan a uno de los siguientes objetivos:

- ahorro energético, protección del medio ambiente

— **Deutsche Ausgleichsbank**

DEM 70 millones

33,9

— **Bank für Gemeinwirtschaft**

DEM 75 millones

36,1

— **Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale**

DEM 80 millones

38,6

— **Westdeutsche Landesbank Girozentrale**

DEM 299,6 millones

144,8

— **Kreditanstalt für Wiederaufbau**

DEM 200 millones

96,6

- ahorro energético, protección del medio ambiente, fomento de las pequeñas y medianas empresas industriales, tecnologías de vanguardia, cooperación industrial — **Industriekreditbank**

DEM 355,7 millones

171,9

- tecnologías de vanguardia — **Landeskreditbank Baden-Württemberg**

DEM 99,9 millones

48,3

GRECIA — 48 910 millones de dracmas

271,4

Préstamos individuales

(207,8)

Ampliación de la capacidad de producción de la mina de lignito de Megalopoli (Peloponeso); central térmica de 300 MW con equipos de desulfurización — **Dimosia Epihirisi Ilektrismou**
 GRD 15 000 millones

82,8

Ampliación de la mina de lignito a cielo abierto de Southfield (Macedonia Occidental) — **Dimosia Epihirisi Ilektrismou**

GRD 10 000 millones

55,2

Reforzamiento y ampliación de la red de distribución eléctrica — **Dimosia Epihirisi Ilektrismou**
 GRD 1 855 millones

10,2

Renovación y modernización del material rodante en la línea ferroviaria Atenas—Tesalónica — **Organismos Sidirodromon Ellados**

GRD 2 750 millones

15,2

Mejora y reforzamiento de 210 km de carreteras nacionales y regionales — **Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas)**

GRD 1 000 millones

5,5

Mejora de las comunicaciones viarias de Tesalónica — **Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas)**

GRD 1 000 millones

5,5

Acondicionamiento de 11 km de vías urbanas en la Gran Atenas — **Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas)**

GRD 800 millones

4,7

Modernización y ampliación del aeropuerto de Atenas — **Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas)**

GRD 155 millones

0,9

Reconstrucción de edificios públicos e industriales, estructuras viarias y sistemas de alcantarillado dañados por el terremoto de septiembre de 1986

— **Estado griego (Ministerio de Economía Nacional)**

GRD 3 000 millones

16,6

	millones de ecus	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — Calidad de vida	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
— Fondo de Depósitos y Préstamos						
GRD 1 313,5 millones	7,3	●				
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales en Psyttalia — Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas)						
GRD 700 millones	4,0	●	●			
<i>Préstamos globales</i>	(63,6)					
Financiación de pequeños proyectos del sector energético en el marco de los Programas Integrados Mediterráneos — Dimosia Epihirisi Ilektrismou						
GRD 1 223,8 millones	7,0					
Financiación de pequeños proyectos de infraestructura en el marco de los Programas Integrados Mediterráneos — Estado griego (Ministerio de Economía Nacional)						
GRD 3 562,7 millones	20,0					
Financiación de pequeñas y medianas iniciativas						
● de la industria, los servicios y el turismo						
— Banco Helénico de Desarrollo Industrial S.A.						
GRD 1 500 millones	8,7					
— Banque Nationale de Paris — Sucursal de Atenas						
GRD 2 500 millones	13,8					
● de la agricultura y de la agro-industria						
— Banco Agrícola de Grecia						
GRD 2 500 millones	14,2					
ESPAÑA — 202 376,5 millones de pesetas	1 541,7					
<i>Préstamos individuales</i>	(1 280,0)					
Modernización y ampliación de la red de transporte y distribución de electricidad en Andalucía y provincias limítrofes; reforzamiento de las instalaciones de producción hidroeléctrica						
— Compañía Sevillana de Electricidad S.A. a través de						
— Banco Bilbao Vizcaya S.A.						
ESP 8 016,2 millones	60,9	●	●			
— Banco Hispano Americano S.A.						
ESP 3 500 millones	26,6	●	●			
— Banco Español de Crédito S.A.						
ESP 2 913,8 millones	22,1	●	●			
— Banco Central S.A.						
ESP 2 535 millones	19,3	●	●			
— Banco de Santander S.A. de C.						
ESP 2 535 millones	19,3	●	●			
Conversión a gas natural y ampliación de la red de distribución de Madrid — Gas Madrid S.A.						
ESP 4 200 millones	31,6		●			
Construcción de 30 km de carreteras y acondicionamiento de 66 km de vías existentes						
— Comunidad Autónoma de Madrid						
ESP 5 000 millones	38,6	●				●
Acondicionamiento de doce tramos de carreteras regionales (173 km) y de catorce tramos de carreteras rurales (249 km) — Comunidad Autónoma Castilla-La Mancha						
ESP 2 500 millones	18,8	●				
Trabajos viarios en los ejes Sevilla—Granada—Baza y La Carolina—Guadix—Almería (140 km)						
— Comunidad Autónoma de Andalucía						
ESP 7 500 millones	57,8	●				
Renovación de la flota aérea para reforzar los enlaces aéreos intracomunitarios e internacionales — Iberia Líneas Aéreas de España S.A.						
ESP 28 000 millones	216,0					●

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — Calidad de vida	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
millones de ecus						
Mejora de los transportes urbanos en la aglomeración de Valencia: tramo de autopista de Lliria con varios cruces, reforzamiento de las líneas ferroviarias (Valencia—Alboraya, Empalme—Seminario y Empalme—Paterna) y adquisición de material rodante — Generalitat Valenciana ESP 1 200 millones	9,1					●
Modernización y reforzamiento de la red telefónica — Telefónica de España S.A. a través del Instituto de Crédito Oficial ESP 66 859 millones	503,2	●				●
Reforzamiento del abastecimiento de aguas de Barcelona — Entidad del Medio Ambiente ESP 6 000 millones	46,3	●	●			●
Mejora del suministro de agua potable de 21 municipios costeros de la provincia de Tarragona — Consortio Concesionario de Aguas para los Ayuntamientos e Industria de Tarragona ESP 3 000 millones	23,1					●
Mejora del suministro de agua potable de Granada; recogida y tratamiento de aguas residuales — Empresa Municipal de Abastecimiento y Saneamiento de Granada S.A. ESP 1 950 millones	14,8	●				●
Obras de saneamiento y abastecimiento de aguas — Comunidad Autónoma de Castilla-León ESP 2 500 millones	19,1	●				●
Acondicionamiento de 201 km de la red viaria regional; obras de suministro de agua potable en Pontevedra y de tratamiento de aguas residuales en Lugo — Comunidad Autónoma de Galicia ESP 4 000 millones	30,5	●				●
Construcción de una fábrica de productos farmacéuticos y un laboratorio de investigación-desarrollo en Madrid — Antibióticos Farma S.A. ESP 2 500 millones	19,0				●	
Concepción, puesta a punto y construcción de diversos elementos de los Airbus A320 y A330/340 — Construcciones Aeronáuticas S.A. ESP 13 667,5 millones	103,9				●	
<i>Préstamos globales</i>	(261,7)					
Financiación de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura — Banco de Crédito Local de España ESP 6 000 millones	46,3					
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas						
● de la industria y los servicios (mayormente mediante leasing)						
— Banco Español de Crédito S.A. y Banco de Desarrollo Económico Español S.A. ESP 8 000 millones	61,7					
— Banco Popular Español S.A. y Banco Popular Industrial S.A. ESP 5 000 millones	38,6					
— Banco de Crédito Industrial ESP 5 000 millones	38,6					
— Banco de Santander S.A. de C. y Banco Comercial Español S.A. ESP 5 000 millones	38,0					
● de la agricultura y la agro-industria						
— Banco de Crédito Agrícola S.A. ESP 5 000 millones	38,6					

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

FRANCIA — 10 620,4 millones de francos franceses

1 512,8

Préstamos individuales

(874,9)

Centrales hidroeléctricas de 92 MW de potencia total sobre el Isère en Saint-Egrève-Noyarey y Voreppe-Saint-Quentin, cerca de Grenoble (Ródano-Alpes) — **EDF** a través de **Caisse Nationale de l'Énergie**
 FRF 300 millones

42,3

Modernización de la factoría de enriquecimiento de uranio de Tricastin (Ródano-Alpes) — **EURODIF S.A.**
 FRF 250 millones

35,7

Túnel bajo el Canal de la Mancha — **Eurotunnel Finance S.A.**
 FRF 814 millones

115,4

Línea del TGV-Atlántico: construcción de las vías París—Le Mans y París—Tours; puesta en servicio de 95 convoyes de alta velocidad — **SNCF**
 FRF 1 042,2 millones

135,9

Red de autopistas a través de **Caisse Nationale des Autoroutes:**

● Tramo Voreppe—Bourg-de-Péage (61,8 km) de la autopista A 49 de Grenoble—Valence — **Société des Autoroutes Rhône-Alpes**
 FRF 250 millones

35,5

● Tramo Arles—Nîmes (24,6 km) de la autopista A 55 Nîmes—Marseille — **Société des Autoroutes du Sud de la France**
 FRF 200 millones

28,4

● Tramo Bourges—Clermont-Ferrand (182 km) de la autopista A 71 Orléans—Clermont-Ferrand — **Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône**
 FRF 250 millones

35,5

● Tramo Le Mans—Angers (81,5 km) de la autopista A 1 París—Nantes — **Société des Autoroutes du Sud de la France**
 FRF 94 millones

13,4

● Tramo Montmélian—Alberville (33,5 km) de la autopista A 43 — **Société des Autoroutes Rhône-Alpes**
 FRF 200 millones

28,4

● Tramo Cuers—Le Cannet-des-Maures (34,5 km) de la autopista A 57 que enlaza Toulon con la A 8 — **Société de l'Autoroute Estérel-Côte d'Azur**
 FRF 75 millones

10,7

● Tramo Manosque—Sisteron (52,4 km) de la autopista A 51 Marseille—Grenoble — **Société de l'Autoroute de l'Estérel-Côte d'Azur**
 FRF 300 millones

42,7

● Tramo Calais—Nordausques (18 km) y Laon—Reims (52 km) de la autopista A 26 — **Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France**
 FRF 380 millones

54,1

Línea de metro automático ligero (7,2 km) completando el enlace ferroviario entre París y el aeropuerto de Orly — **ORLYVAL S.A.**
 FRF 250 millones

35,5

Línea A (Mirail—Jolimont, 10 km) del metro automático ligero de Toulouse — **Métro Toulouse Développement S.A.** a través de **CLF**
 FRF 500 millones

71,4

Reforzamiento y modernización (mediante leasing) de la red telefónica nacional e internacional — **France Télécom** a través de **CODETEL S.A.**
 FRF 200 millones

28,6

Planta incineradora de desechos domésticos; recuperación del vapor para la producción de electricidad y de agua caliente para la red de calefacción urbana de la aglomeración de Lyon — **Communauté Urbaine de Lyon**
 FRF 60 millones

8,5

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Fábrica de cintas magnéticas para cassettes de audio y vídeo en Dax (Aquitania)

— **SONY FRANCE S.A.**

FRF 50 millones

7,1

●

— **SONY FRANCE S.A.** a través de **Immobanque S.A.**

FRF 200 millones

28,6

●

Reforzamiento y modernización de una fábrica de papel en Corbehem (Pas-de-Calais)

— **Papeterie Beghin Corbehem S.A.** a través de **Société Générale**

FRF 400 millones

57,1

●

— **Papeterie Beghin Corbehem S.A.**

FRF 350 millones

50,0

●

Préstamo a la **Société de Développement régional (SDR) de Bretagne** para:

— **Ets. Guyomar'ch** (automatización de un matadero de aves en Vannes)

— **Coopagri y Gelagri** (diversas instalaciones de tratamiento y elaboración de productos agrícolas)

FRF 6,2 millones

0,9

●

— **Bolloré** (películas de polipropileno)

FRF 64 millones

9,1

●

Préstamos globales

(637,9)

Financiación a través del **CLF** de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura en las zonas de:

● Normandía-Picardía

FRF 300 millones

42,3

● Languedoc-Rossellón

FRF 350 millones

49,9

● Aquitania

FRF 400 millones

57,0

● Provenza-Alpes-Costa Azul y Córcega

FRF 550 millones

78,6

● Mediodía-Pirineos

FRF 400 millones

57,1

Financiación, mayormente mediante leasing:

● de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios

— **LOCAFRANCE S.A.**

FRF 700 millones

99,7

— **Bail Équipement S.A.**

FRF 300 millones

42,7

— **Société Fructicomi S.A.**

FRF 80 millones

11,4

— **Société Fructibail S.A.**

FRF 60 millones

8,6

— **Société Fructimurs S.A.**

FRF 60 millones

8,6

— **LOCAMUR-SOFIGROS**

FRF 75 millones

10,7

— **SODERO/BATIROC**

FRF 200 millones

28,6

— **SDR Bretagne/BATIROC**

FRF 200 millones

28,6

● de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura y de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios — **Groupe des Banques Populaires**

FRF 500 millones

71,5

● de iniciativas de pequeña o mediana envergadura en el sector de la pesca marítima, las infraestructuras portuarias y la piscicultura — **Caisse Centrale de Crédit Coopératif**

FRF 300 millones

42,8

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

IRLANDA — 145,2 millones de libras irlandesas

186,8

Préstamos individuales

(186,8)

Ampliación (214 km) del gasoducto Cork—Dublín que transporta el gas natural del yacimiento submarino de Kinsale Head; red de distribución y estación compresora — **Bord Gais Eireann**
 IEP 2 millones

2,6

Reforzamiento de la red de transporte y distribución de electricidad — **Electricity Supply Board**
 IEP 32 millones

41,1

Mejora de diversos tramos de la red viaria nacional — **Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)**
 IEP 10,6 millones

13,7

Nueva pista con pistas de rodaje y torre de control en el aeropuerto de Dublín — **Aer Rianta cpt**
 IEP 4 millones

5,1

Adquisición de dos Boeing 737-400 para los enlaces Dublín—Londres y de un simulador de vuelo — **Aer Lingus plc**
 IEP 30,3 millones

39,0

Ampliación y modernización de las redes de telecomunicaciones; estaciones terrestres de seguimiento de satélites — **Irish Telecommunications Investments plc**
 IEP 35 millones

45,1

Mejora del abastecimiento de aguas de Dundalk (Nordeste) — **Dundalk Urban District Council** a través del **Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)**
 IEP 7 millones

9,0

Trabajos de abastecimiento y tratamiento de aguas — **Diversas corporaciones locales** a través del **Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)**
 IEP 4,8 millones

6,2

Restauración del castillo de Dublín con creación de un centro de conferencias y congresos — **Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)**
 IEP 4,6 millones

5,9

Ampliación de cinco centros de enseñanza técnica superior en Dublín, Tralee y Cork — **Los institutos interesados** a través del **Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)**
 IEP 4,2 millones

5,4

Edificio y equipamiento para la escuela de ingeniería de UCD — **Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)**
 IEP 10,7 millones

13,8

ITALIA — 5 602 100 millones de liras italianas

3 688,7

Préstamos individuales

(2 653,8)

Central eléctrica a carbón/gasoil/gas natural con dispositivos de desulfuración en Brindisi (Apulia) — **ENEL**
 ITL 150 000 millones

98,2

Reforzamiento de la central eléctrica de Fiume Santo (Cerdeña) mediante la adición de dos grupos a carbón/gasoil — **ENEL**
 ITL 100 000 millones

65,5

Reforzamiento de la red de transporte y distribución de electricidad de Sicilia y Apulia — **ENEL**
 ITL 300 000 millones

197,0

		millones de ecus	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — Calidad de vida	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
Mejora de la interconexión de las redes eléctricas de Cerdeña, Córcega e Italia continental — ENEL ITL 90 000 millones		59,7	●	●			
Puesta en explotación de los yacimientos de gas natural de: ● Luna (Calabria) — AGIP S.p.A. a través de ENI ITL 30 000 millones		19,6	●	●			
● Porto Corsini Mare Est y San Potito (Emilia-Romagna) — AGIP S.p.A. ITL 50 000 millones		33,2		●			
Puesta en explotación de los yacimientos de petróleo de: ● Rospo Mare (Abruzos) — ELF Italiana S.p.A. a través de BNL ITL 30 000 millones		19,6	●	●			
— AGIP S.p.A. a través de ENI ITL 45 000 millones		29,4	●	●			
● Villafortuna Trecate (Piamonte) — AGIP S.p.A. ITL 25 000 millones		16,3		●			
Tramo de gasoducto entre Tarvisio (Friul) y Camisano Vicentino (Venecia) para el transporte del gas natural de la Unión Soviética — SNAM S.p.A. ITL 80 000 millones		52,3		●			
Transporte de gas natural en el Centro-Norte para reforzar el aprovisionamiento de Roma, Trieste, Cuneo y Génova — SNAM S.p.A. ITL 45 000 millones		29,5		●			
Conversión en depósitos de gas de los yacimientos agotados de: ● Cortemaggiore (Emilia-Romaña) — SNAM S.p.A. ITL 20 000 millones		13,1		●			
● Sabbioncello (Emilia-Romaña), Corte y Ripalta (Lombardía) — AGIP S.p.A. ITL 20 000 millones		13,3		●			
Redes de distribución de gas natural en: ● 120 municipios del Lacio, Las Marcas, Toscana y Umbría — ITALGAS S.p.A. ITL 30 000 millones		19,6		●			
● 128 municipios del Centro-Norte — Metano Città S.p.A. a través de Istituto Bancario San Paolo di Torino ITL 35 000 millones		22,9		●			
● 68 municipios del Centro-Norte y 4 del Mezzogiorno — Camuzzi Gazometri S.p.A. a través de Mediocredito Lombardo ITL 21 000 millones (Centro-Norte) ITL 4 000 millones (Mezzogiorno)		13,9		●	●		
● 119 municipios del Piamonte y Liguria — ITALGAS S.p.A. través de Istituto Bancario San Paolo di Torino ITL 60 000 millones		2,7	●	●			
● 119 municipios del Piamonte y Liguria — ITALGAS S.p.A. través de Istituto Bancario San Paolo di Torino ITL 60 000 millones		39,8		●			
Instalación de una segunda vía en el trayecto ferroviario Maccarese—Roma — Estado italiano (Ministerio de Transportes) ITL 70 000 millones		45,7	●				●
Instalación de una segunda vía en el trayecto ferroviario Milán—Bovisa—Saronno (Lombardía) — Ferrovie Nord Milano Esercizio S.p.A. a través del Estado italiano (Ministerio de Transportes) ITL 70 000 millones		45,8					●
Primera línea de metro de Nápoles: tramo de 9 km entre Secondigliano y Vomero — Región de Campania (Estado italiano) ITL 40 000 millones		26,5	●				

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Autopista de los Túneles: últimos tramos (57 km) hasta la frontera suiza en Domodossola (Piamonte) — **AUTOSTRADe** a través de **IRI**
 ITL 155 000 millones

101,2

Ensanchamiento del tramo San Cesareo—Nápoles (176 km) de la autopista A2 Roma—Nápoles — **AUTOSTRADe** a través de **IRI**
 ITL 160 000 millones

104,5

Terminal para buques porta-containers y cargueros en Génova-Voltri (Liguria) — **Estado Italiano (Ministerio de Obras Públicas)**
 ITL 97 000 millones

63,5

Acondicionamiento de una dársena del puerto de Livurne (Toscana) para buques porta-containers y cargueros — **Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas)**
 ITL 34 000 millones

22,3

Terminal para buques porta-containers y cargueros en el puerto comercial de La Spezia (Liguria) — **Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas)**
 ITL 10 000 millones

6,7

Ampliación del dique exterior y los muelles del puerto de Vasto — **Región de los Abruzos (Estado italiano)**
 ITL 5 000 millones

3,3

Adquisición de tres buques cargueros y un hidróptero para el servicio de las islas costeras de Sicilia, Campania y Toscana — **SIREMAR S.p.A., CAREMAR S.p.A. y TOREMAR S.p.A.** (filiales de **Tirrenia di Navigazione**) a través de:

— **BNL**
 ITL 30 500 millones

20,0

— **IRFIS**
 ITL 4 500 millones

3,0

Ampliación y renovación de la terminal de pasajeros del aeropuerto internacional de Pisa — **Estado italiano (Ministerio de Transportes)**
 ITL 5 500 millones

3,6

Adquisición de dos aviones para la protección civil y la lucha contra los incendios forestales — **Estado italiano (Ministerio para la coordinación de la Protección Civil)**
 ITL 35 000 millones

23,4

Centro de transbordo ferrocarril-carretera cerca de Turín — **Región del Piamonte (Estado italiano)**
 ITL 10 000 millones

6,7

Reforzamiento de la red telefónica del Mezzogiorno — **SIP** a través de

— **IRI**
 ITL 490 000 millones

321,3

— **BNL**
 30 000 millones

19,9

— **CREDIOP**
 70 000 millones

46,5

— **CIS**
 20 000 millones

13,3

Creación de una red nacional de telecomunicaciones vía satélite para la vigilancia y los auxilios en caso de catástrofe natural — **Estado italiano (Ministerio para la coordinación de la Protección Civil)**
 ITL 10 000 millones

6,5

Racionalización y reforzamiento del suministro de agua potable de:

● 67 municipios de las provincias de l'Aquila y Teramo — **Región de los Abruzos (Estado italiano)**
 ITL 5 000 millones

3,3

● cuatro provincias del Piamonte — **Región del Piamonte (Estado italiano)**
 ITL 20 000 millones

13,4

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Obras de saneamiento y equipo para:

- la depuración de las aguas residuales de San Remo y Ventimille — **Región de Liguria (Estado italiano)**
ITL 7 000 millones
- la reducción de la contaminación del litoral adriático — **Región de Las Marcas (Estado italiano)**
ITL 17 000 millones
- la lucha contra la contaminación del Po y sus afluentes y la eutrofización del Adriático — **Región de Emilia-Romaña (Estado italiano)**
ITL 18 000 millones
- **Región del Piemonte (Estado italiano)**
ITL 34 000 millones
- la depuración de las aguas residuales de Aosta y de Valdigne — **Región del Valle de Aosta (Estado italiano)**
ITL 10 000 millones
- la depuración de las aguas residuales de Roma — **Región de Lacio (Estado italiano)**
ITL 10 000 millones
- la reducción de la contaminación de la cuenca del Arno — **Región de Toscana (Estado italiano)**
ITL 25 000 millones
- la reducción de la contaminación del golfo de Trieste; trabajos forestales en la provincia de Udine — **Región del Friul-Venecia Julia (Estado italiano)**
ITL 15 000 millones
- la depuración de las aguas residuales domésticas e industriales en la cuenca del Gorzone — **Región de Venecia (Estado italiano)**
ITL 10 000 millones

Mejora del suministro de agua potable y obras de saneamiento en:

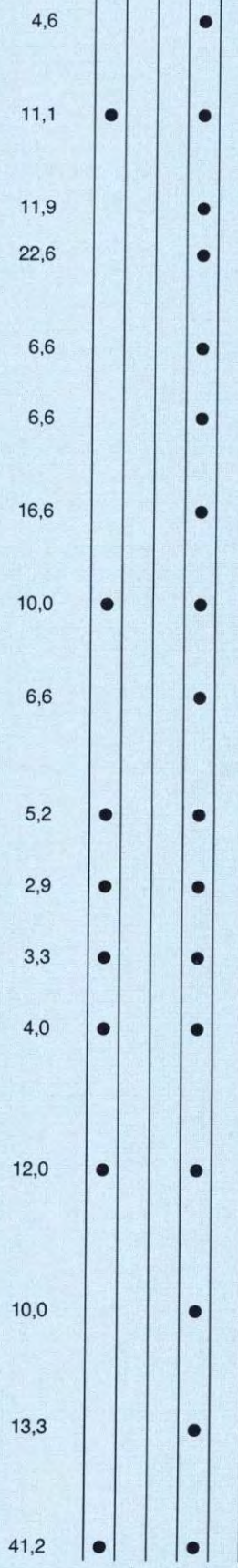
- la cuenca del Metauro — **Región de Las Marcas (Estado italiano)**
ITL 8 000 millones
- Pescara, Scanno y Teramo — **Región de los Abruzos (Estado italiano)**
ITL 4 500 millones
- Marsala — **Región de Sicilia (Estado italiano)**
ITL 5 000 millones
- el lago de Omodeo y Puerto Torres — **Región de Cerdeña (Estado italiano)**
ITL 6 000 millones

Recogida y depuración de aguas residuales para evitar la contaminación de las lagunas de Marano y Grado; eliminación de residuos sólidos en la provincia de Udine — **Región del Friul-Venecia Julia (Estado italiano)**
ITL 18 000 millones

Recogida y depuración de aguas residuales en la costa ligur y en el interior; eliminación de residuos sólidos con recuperación de energía cerca de Génova — **Región de Liguria (Estado italiano)**
ITL 15 000 millones

Recogida y depuración de aguas residuales en la cuenca del Arno; planta incineradora de desechos urbanos en Livorno — **Región de Toscana (Estado italiano)**
ITL 20 000 millones

Acondicionamiento de vertederos e instalaciones para el reciclaje de residuos sólidos en Reggio Calabria, Catanzaro y Rossano — **Región de Calabria (Estado italiano)**
ITL 62 200 millones



Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Instalaciones para la recogida, almacenamiento e incineración de residuos sólidos — **Región de Emilia-Romaña (Estado italiano)**

ITL 10 000 millones

6,6

Obras de protección contra las inundaciones del valle del Po: provincias de Rovigo (Venecia), Mantua (Lombardía) y Ferrara (Emilia-Romaña) — **Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas)**

ITL 18 000 millones

11,8

Obras para la prevención de inundaciones en varios afluentes de los ríos Tíber y Caina en la provincia de Perugia (Umbría) — **Estado italiano (Ministerio de la Agricultura y los Bosques)**

ITL 4 000 millones

2,6

Trabajos para la prevención de la erosión en las zonas montañosas de la provincia de Isernia (Molise)

— **Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas)**

ITL 7 500 millones

5,0

— **Región de Molise (Estado italiano)**

ITL 7 500 millones

5,0

Obras de regulación de los cursos de agua y de prevención de la erosión en las provincias de Matera y Potenza — **Región de Basilicata (Estado italiano)**

ITL 30 000 millones

20,1

Trabajos para la prevención de la erosión y la regulación del caudal del río Cordevole — **Región de Venecia (Estado italiano)**

ITL 4 500 millones

3,0

Mejora del suministro del agua potable de la provincia de Roma; recogida y tratamiento de aguas residuales en la zona del lago de Bolsena; prevención de la erosión del litoral al sur de Roma — **Región del Lacio (Estado italiano)**

ITL 20 000 millones

13,4

Obras de recogida y depuración de aguas residuales en zonas costeras y prevención de los corrimientos de tierra en el valle del Tenna — **Región de Las Marcas (Estado italiano)**

ITL 10 000 millones

6,7

Obras de recogida y depuración de aguas residuales; prevención de la erosión costera; consolidación de los suelos — **Región de los Abruzos (Estado italiano)**

ITL 10 000 millones

6,6

Mejora del suministro de agua potable; trabajos de protección contra las inundaciones y los corrimientos de tierra — **Región de Venecia (Estado italiano)**

ITL 20 000 millones

13,3

Trabajos de prevención de la erosión y los corrimientos de tierra; instalaciones para la recogida y depuración de aguas residuales y desechos sólidos (Provincia de Potenza) — **Región de Basilicata (Estado italiano)**

ITL 10 000 millones

6,5

Pistas forestales en 8 300 ha. de bosques en los Prealpes Julianos y el valle de Natisona — **Región de Friul-Venecia Julia (Estado italiano)**

ITL 2 500 millones

1,7

Reforestación, trabajos diversos y pistas forestales en la provincia de Cagliari — **Región de Cerdeña (Estado italiano)**

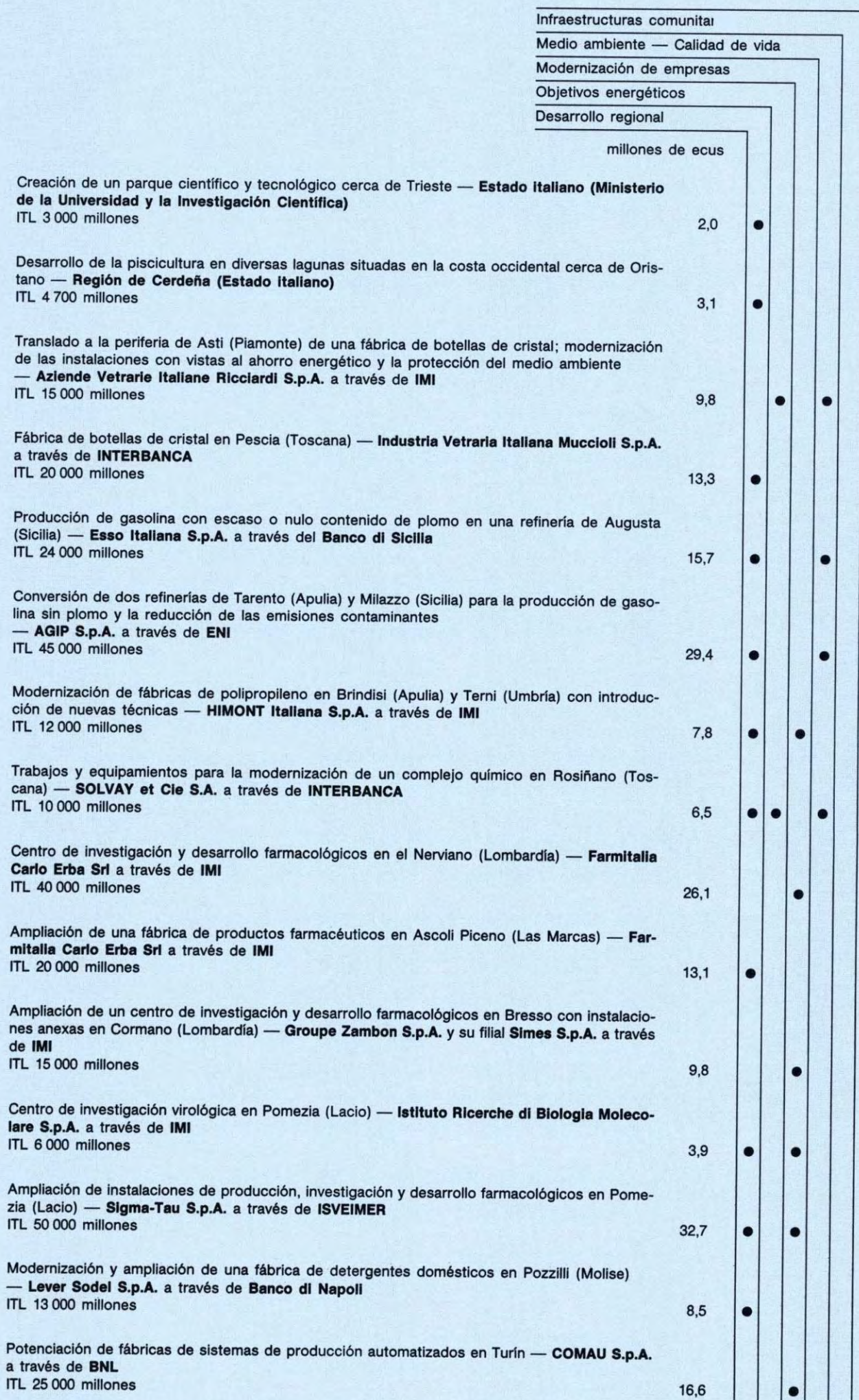
ITL 6 000 millones

4,0

Ampliación de los laboratorios de investigación de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Viterbo (Lacio) — **Estado italiano (Ministerio de la Universidad y la Investigación Científica)**

ITL 4 500 millones

2,9



Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Implantación de sistemas de fabricación asistida por ordenador en una fábrica de motores diésel de Reggio Emilia — **Lombardini Fabbrica Italiana Motori S.p.A.** a través de **IMI**
 ITL 27 000 millones

18,0

Modernización de una fábrica de vehículos comerciales ligeros en Val di Sangro (Abruzos) — **SEVEL S.p.A.** a través de **CREDIOP**
 ITL 20 000 millones

13,1

Ampliación y reestructuración de una fábrica de automóviles en Cassino (Lacio) — **Fiat Auto S.p.A.** a través de
 — **IMI**

ITL 175 000 millones

114,9

— **Banco di Sicilia**

ITL 75 000 millones

49,3

Introducción de tecnologías avanzadas para la concepción y producción de elementos de vehículos industriales en tres fábricas de Turín, Brescia y Milán

● **IVECO FIAT S.p.A.** a través de **BNL**

ITL 15 000 millones

10,0

● **IVECO FIAT S.p.A.** a través de **IMI**

ITL 35 000 millones

23,2

Fábrica de componentes de sistemas de frenado para automóviles en Modugno (Apulia)

— **Bendix Altech S.p.A.** a través de **MEDIOBANCA**

ITL 20 000 millones

13,1

Puesta a punto y fabricación del avión francoitaliano ATR 72 en las fábricas de Pomigliano d'Arco y Capodichino (Campania) — **AERITALIA S.p.A.** a través de **IRI**

ITL 20 000 millones

13,1

Potenciación de una fábrica de sistemas automatizados de control en Turín — **Società di Elettronica per l'Automazione S.p.A.** a través de **IMI**

ITL 25 000 millones

16,3

Modernización y potenciación de una fábrica de pantallas de televisor en Anagni (Lacio)

— **Videocolor S.p.A.** a través de **IMI**

ITL 120 000 millones

78,4

Reestructuración de una fábrica de lavadoras y secadoras con introducción de tecnologías avanzadas de producción y gestión en Pordenone (Friul-Venecia Julia) — **Industrie Zanussi S.p.A.** a través de:

— **BNL**

ITL 15 000 millones

10,0

— **MEDIOBANCA**

ITL 15 000 millones

10,0

Modernización y potenciación de la fabricación de pastas alimentarias y productos de panadería; inversiones para la investigación, desarrollo e informatización en tres fábricas de la provincia de Parma — **Barilla G. e R. F. III S.p.A.**, **Barilla Alimentare Srl**, **Barilla Alimentare e Dolciaria Srl**, **Barilla Dolciaria Srl** a través de **IMI**

ITL 50 000 millones

33,2

Modernización de una fábrica de helados de Caivano (Campania) y una fábrica de alimentos congelados de Cisterna di Latina (Lacio) — **Società Alimentare Generale Italiana S.p.A.** a través de:

— **ISVEIMER**

ITL 40 000 millones

26,1

— **BNL**

ITL 15 000 millones

9,8

Fábrica de productos de celulosa en Alanno (Abruzos) — **Cartière Scott Sud S.p.A.** a través de **IMI**

ITL 35 000 millones

22,9

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Construcción de dos hoteles piloto para la formación de personal hotelero en Gargano y Salento — Región de Apulia (Estado italiano) ITL 38 200 millones	25,0	●
Restauración del Palacio Ducal de Génova — Región de Liguria (Estado italiano) ITL 14 000 millones	9,3	●
Modernización y ampliación de las instalaciones de un instituto de investigación y tratamiento del cáncer en Milán — Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) ITL 14 000 millones	9,3	●
Laboratorio interregional de análisis e investigación veterinarios en Padua (Venecia) — Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) ITL 10 000 millones	6,6	●
<i>Préstamos globales</i>	(1 034,8)	
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios ● en el Centro-Norte — BNL ITL 55 000 millones	36,2	
— VENEFONDIARIO ITL 20 000 millones	13,1	
— Mediocredito Centrale para los Mediocrediti regionales ITL 78 100 millones	51,7	
— IMI ITL 80 000 millones	53,3	
- EFIBANCA ITL 25 000 millones	16,7	
- INTERBANCA ITL 30 000 millones	20,0	
- Mediocredito Lombardo ITL 30 000 millones	20,0	
- CENTROBANCA ITL 15 000 millones	10,0	
- Istituto Federale di Credito Agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta (agro-industria) ITL 15 000 millones	9,8	
- Istituto Regionale Agrario Emilia-Romagna (agro-industria) ITL 20 000 millones	13,3	
- Istituto Bancario San Paolo di Torino (agro-industria) ITL 35 000 millones	23,1	
● en el Mezzogiorno — IRFIS ITL 30 000 millones	19,8	
— ISVEIMER ITL 130 000 millones	85,5	
— Banco di Napoli ITL 40 000 millones	26,1	
— Mediocredito Centrale para los Mediocrediti regionales ITL 46 000 millones	30,2	
— CREDIOP ITL 10 000 millones	6,5	
- CIS ITL 50 000 millones	32,9	
— BNL ITL 30 000 millones	20,0	
— IMI ITL 50 000 millones	33,4	
- Sezione di Credito Fondiario del Monte dei Paschi di Siena (turismo y hostelería) ITL 10 000 millones	6,5	
- Istituto Bancario San Paolo di Torino (turismo y hostelería) ITL 15 000 millones	9,8	

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura tendentes a uno o varios de los siguientes objetivos: ahorro energético, protección del medio ambiente, fomento de la pequeña y mediana empresa de la industria y los servicios, infraestructuras comunitarias, tecnologías de vanguardia

● en el Centro-Norte

— **CENTROBANCA**

ITL 10 000 millones

6,5

— **EFIBANCA**

ITL 15 000 millones

10,0

— **VENEFONDIARIO**

ITL 8 000 millones

5,2

— **Cassa di Risparmio delle Province Lombarde**

ITL 8 500 millones

5,5

— **Istituto Bancario San Paolo di Torino**

ITL 62 800 millones

41,5

— **Mediocredito Centrale** para los **Mediocrediti regionales**

ITL 183 700 millones

122,2

— **BNL**

ITL 68 300 millones

45,1

— **INTERBANCA**

ITL 35 000 millones ITL

23,1

— **Mediocredito Lombardo**

ITL 50 000 millones

32,9

— **IMI**

ITL 90 000 millones

59,4

— **CREDIOP**

ITL 20 000 millones

13,3

● en el Mezzogiorno

— **INTERBANCA**

ITL 20 000 millones

13,1

— **Istituto Bancario San Paolo di Torino**

ITL 20 000 millones

13,3

— **EFIBANCA**

ITL 14 000 millones

9,4

— **BNL**

ITL 12 000 millones

8,0

Financiación en el Centro-Norte de inversiones industriales de pequeña o mediana envergadura con utilización de tecnologías avanzadas

— **IMI**

ITL 102 500 millones

67,7

— **BNL**

ITL 31 500 millones

20,7

PAISES BAJOS — 740,3 millones de florines holandeses

317,1

Préstamos individuales

(228,3)

Adquisición de ocho aeronaves Boeing 747-400 para los enlaces internacionales — **Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N.V.**

NLG 248,8 millones

106,4

Adquisición de una aeronave Boeing 747-200 y dos Boeing 767-300 para los enlaces chárter intracomunitarios e internacionales — **Martinair Holland N.V.**

NLG 154,1 millones

66,1

Construcción de una fábrica para la producción de materiales plásticos técnicos de alto rendimiento en Geleen (Limburgo) — **DSM Kunststoffen b.v.**

NLG 110 millones

47,2

Fábrica de fibras sintéticas de alta resistencia en Heerlen y fábrica de polímeros en Geleen

— **High Performance Fibers b.v.**

NLG 20 millones

8,6

	millones de ecus	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — Calidad de vida	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
<u>Préstamos globales</u>	(88,8)					
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios — Nationale Investeringsbank N.V. NLG 100 millones	42,6					
— Amsterdam-Rotterdam Bank N.V. NLG 50 millones	21,3					
— Algemene Bank Nederland N.V. NLG 57,4 millones	25,0					
PORTUGAL — 130 596,5 millones de escudos	755,7					
<u>Préstamos individuales</u>	(575,1)					
Central eléctrica a carbón de Sines (Lisboa y Valle del Tajo) — Electricidade de Portugal, E.P. PTE 3 420 millones	19,9	●	●			
Rehabilitación y reforzamiento de la central hidroeléctrica de Pracana (Lisboa y Valle del Tajo) — Electricidade de Portugal, E.P. PTE 6 000 millones	35,0	●	●			
Central hidroeléctrica de Alto Lindoso (Norte) — Electricidade de Portugal, E.P. PTE 21 888 millones	127,6	●	●			
Potenciación de la red de transporte y distribución de electricidad — Electricidade de Portugal, E.P. PTE 11 457 millones	66,8	●				
Reforzamiento y remozamiento de la red ferroviaria en los trayectos Lisboa—Oporto y en dirección a España vía Vilar Formoso así como en las líneas de cercanías de Sintra (Lisboa) y Póvoa de Varzim (Oporto); renovación del material rodante — República Portuguesa (Caminhos-de-Ferro Portugueses, E.P.) PTE 6 000 millones	34,3	●				●
Construcción de varios tramos de autopista — A1 (45 km) entre Aveiras de Cima y Torres Novas (entre Lisboa y Coimbra) — A5 (17 km) entre Lisboa y Cascais — BRISA, Auto-Estradas de Portugal, Sarl PTE 9 000 millones	52,5	●				
Varios tramos de autopista en las cercanías de Oporto — A3: Porto—Maia (8,5 km) y Maia—Famalicão-Cruz (27 km) — A4: Aguas Santas—Campo (12 km) — BRISA, Auto-Estradas de Portugal, Sarl a través de la República Portuguesa PTE 5 504 millones	31,8	●				
Trabajos de mejora de la red de carreteras nacionales — República Portuguesa (Junta Autónoma de Estradas) PTE 1 940 millones	11,1	●				
Adquisición de tres aviones ATP para reforzar los enlaces entre las islas del archipiélago de las Azores; mejora de las instalaciones aeroportuarias — Serviço Açoreano de Transportes Aéreos, E.P. PTE 3 350 millones	19,3	●				
Infraestructuras viarias y turísticas; prolongación de la pista y ampliación del aeropuerto de la isla de Flores; pequeñas infraestructuras portuarias — Região Autónoma de las Açores PTE 6 000 millones	34,4	●				

	millones de ecus			
				Infraestructuras comunitarias
				Medio ambiente — Calidad de vida
				Modernización de empresas
				Objetivos energéticos
				Desarrollo regional
Reforzamiento de la red telefónica				
— Telefones de Lisboa e Porto, E.P.				
PTE 3 000 millones	17,7	●		
— Correios e Telecomunicações de Portugal, E.P.				
PTE 2 750 millones	16,0	●		
Fábrica de tableros de fibra de madera de mediana densidad en Mangualde; traslado, modernización y ampliación de instalaciones de producción de papeles impregnados y de tableros de partículas en Oliveira do Hospital (Centro)				
— Sociedade de Madeiras Industrializadas e Transformadas S.A. (SOMIT)				
PTE 1 000 millones	5,8	●		
— Sociedade de Iniciativa e Aproveitamentos Florestais S.A. (SIAF)				
PTE 4 000 millones	23,1	●		
Ampliación de una fábrica de tableros y placas de corcho — Industria de Pavimentos e Decoração S.A.				
PTE 1 000 millones	5,7	●		
Modernización de tres fábricas de cerveza y una fábrica de bebidas carbónicas — União Cervejeira S.A.				
PTE 1 500 millones	8,7	●		
Potenciación de las capacidades de producción de una fábrica de papel en Setúbal (Lisboa y Valle del Tajo) — Papéis Inapa S.A.				
PTE 4 000 millones	23,3	●		
Fabricación de papel en Figueira da Foz (Centro); plantaciones de eucaliptus — Sociedade Portuguesa de Celulose S.A. (SOPORCEL)				
PTE 5 281 millones	30,0	●	●	
Construcción de 23 hoteles de carretera — Portis-Hotéis Portugueses S.A.				
PTE 2 100 millones	12,0	●	●	
<i>Préstamos globales</i>				
	(180,6)			
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios (mayormente mediante leasing)				
— Sociedade Financeira de Locação, S.A.				
PTE 1 000 millones	5,8			
— Lusoleasing — Sociedade de Locação Financeira Mobiliária S.A.				
PTE 2 000 millones	11,7			
— Caixa Geral de Depósitos				
PTE 5 151 millones	30,0			
— Banco Português de Investimento				
PTE 5 600 millones	32,3			
— Euroleasing — Sociedade Portuguesa de Locação, S.A.				
PTE 1 000 millones	5,8			
— Banco de Fomento Nacional				
PTE 5 116,5 millones	29,3			
— Banco Português do Atlântico, E.P.				
PTE 1 500 millones	8,6			
— Banco Totta & Açores, S.A.				
PTE 1 500 millones	8,6			
— República Portuguesa				
PTE 7 000 millones	40,0			
— Banco Espírito Santo e Comercial de Lisboa				
PTE 1 500 millones	8,6			
REINO UNIDO — 1 084,4 millones de libras	1 622,8			
<i>Préstamos individuales</i>				
	(1 494,0)			
Central a carbón para la producción de calor-electricidad en Slough (Sudeste) — Slough Trading Estate Limited				
GBP 15 millones	22,0	●		

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Puesta en explotación del yacimiento marino de gas natural Ravenspurn North (Humbersides) — Renown Energy Ltd a través de Renown Petroleum Ltd GBP 15 millones	23,1	●				
— Enterprise Oil plc a través de Enterprise Petroleum Ltd GBP 80 millones	117,1	●				
Puesta en explotación del yacimiento de petróleo de Wytch Farm (Sudoeste), cerca de Bournemouth — Kelt Wytch Farm Finance plc a través de Kelt Energy plc GBP 33,6 millones	49,4	●				
Túnel bajo el Canal de la Mancha — Eurotunnel Finance Limited GBP 75 millones	115,4					●
Ampliación de la terminal "Trinity" para la recepción de buques porta-contáiner en el puerto de Felixstowe (East Anglia) — Felixstowe Dock and Railway Company GBP 25 millones	36,7					●
Segunda terminal de pasajeros en el aeropuerto internacional de Londres-Stansted — BAA plc GBP 100 millones	153,6					●
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales y emisario submarino en los condados de Avon, Dorset y Somerset; mejora del suministro de agua potable — Wessex Water Services Limited GBP 38 millones	55,8					●
Mejora del suministro de agua potable y trabajos de saneamiento en Wessex — Wessex Water Services Limited GBP 25 millones	36,7					●
Mejora del suministro de agua potable, recogida y depuración de aguas residuales en East Midlands y West Midlands — Severn Trent Water Limited GBP 100 millones	146,9					●
Trabajos de abastecimiento de aguas, recogida y depuración de aguas residuales en Humber-side, East Anglia, East Midlands y Sudeste de Inglaterra — Anglian Water Services Limited GBP 15 millones	22,0					●
Mejora del suministro de agua potable y trabajos de saneamiento en la cuenca del Támesis — Thames Water Utilities Limited GBP 75 millones	110,2					●
Trabajos de abastecimiento de aguas, saneamiento y depuración de aguas residuales en las zonas de York, Bradford y Sheffield — Yorkshire Water Services Ltd GBP 41 millones	60,2	●				●
Construcción de una planta para el reciclaje de desechos con producción de combustible granulado en Hastings — East Sussex Enterprises Ltd GBP 0,5 millones	0,8		●			●
Centro de exposiciones y congresos, hotel y bloque de oficinas cerca del antiguo barrio portuario de Cardiff — Brent Walker plc GBP 12 millones	18,4	●				●
Rehabilitación de la zona industrial de White Cross próxima al centro de Lancaster — Lancashire Enterprises Limited GBP 5 millones	7,3	●				●
Almacenes para productos terminados y semiterminados del acero — Hall and Picles Ltd GBP 5,7 millones	8,8	●		●		
Fábrica de muebles de madera en Cramlington cerca de Newcastle — Stag Furniture Holdings plc GBP 1,9 millones	2,9	●				

Infraestructuras comunitarias
 Medio ambiente — Calidad de vida
 Modernización de empresas
 Objetivos energéticos
 Desarrollo regional

millones de ecus

Fábrica de muebles de madera de pino en el Mid-Glamorgan (País de Gales) — ISE England Ltd GBP 0,8 millones	1,1	●
Fábrica de ropa de cama en Oldham (Noroeste) — Slumberland Holdings Ltd GBP 3,5 millones	5,1	●
Ampliación y modernización de una fábrica de vidrio en St. Helens Greengate (Merseyside) — Pilkington Glass Ltd GBP 40 millones	58,8	●
Reforzamiento de las capacidades de producción de una fábrica de piezas para automóvil en Shrewsbury (West-Midlands) — Stadco Ltd GBP 3 millones	4,3	●
Diseño y construcción de las alas del Airbus A-320 en diversas fábricas de Inglaterra — British Aerospace plc GBP 100 millones	154,2	●
Modernización de la fabricación de productos a base de almidón y glucosa extraídos del maíz en Trafford Park — Lloyds Leasing GBP 5,5 millones	8,1	●
Refinería de chocolate en Manchester; ampliación de dos fábricas de snacks en Ashby y Grimsby (South Humberside) — United Biscuits (Holdings) plc GBP 10 millones	14,7	●
Fábrica de bebidas carbónicas en Wakefield (Yorkshire); modernización de seis fábricas de confitería — Cadbury Schweppes plc GBP 50 millones	73,4	●
Ampliación de una fábrica integrada de papel periódico en Shotton (País de Gales) — Shotton Paper Company plc GBP 20 millones	29,4	●
Construcción de una fábrica de papel couché ligero en Irvine (Escocia) — Caledonian Paper plc a través de Lloyds International Leasing Ltd GBP 50 millones	76,8	●
Instalación de una línea de polimerización en una fábrica de poliestireno de Carrington-Manchester (Noroeste) — Huntsman Chemical Company Ltd GBP 2 millones	3,1	●
Fábrica de productos biomédicos (membranas microporosas, filtros diversos) cerca de Newquay (Sudoeste) — Pall Europe Corporate Services Ltd GBP 6,5 millones	9,6	●
Hotel en Solihull (West Midlands) — Fownes Hotels plc GBP 5 millones	7,7	●
Hoteles en Brighouse (Yorkshire y Humberside) y Manchester (Noroeste) — Trusthouse Forte (UK) Ltd GBP 3,8 millones	5,8	●
Ampliación de un hotel en Down-Newcastle (Irlanda del Norte) — Burrendale Hotel Ltd GBP 1 millón	1,5	●
Construcción de un centener de pequeños moteles con instalaciones de aparcamiento y restaurantes a lo largo de todo el sistema viario del país — Trusthouse Forte (UK) Ltd GBP 7 millones	10,8	●
Complejo hotelero cerca de Newcastle — Slaley Hall Golf and Country Club Ltd GBP 3 millones	4,6	●

	millones de ecus	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — Calidad de vida	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
Centro regional para el almacenamiento y expedición de productos alimentarios cerca de Glasgow — Argyll Group plc GBP 25 millones	36,7	●				
Nuevo centro informático en Manchester (Noroeste) — National Computing Centre Ltd GBP 0,7 millones	1,1	●	●			
<u>Préstamos globales</u>	(128,8)					
Financiación de inversiones de pequeñas o mediana envergadura tendentes a uno de los siguientes objetivos: ahorro energético, fomento de la pequeña y mediana empresa industrial e introducción de tecnologías avanzadas — Barclays Bank plc GBP 70 millones	105,7					
— 3i Group plc GBP 15 millones	23,1					
OTROS (1)	165,5					
Adquisición, lanzamiento y explotación de una nueva generación de satélites de telecomunicaciones para transmisiones numéricas de alto rendimiento entre los países europeos — EUTELSAT, Organización Europea de Telecomunicaciones vía Satélite	75,0					●
Cable submarino de telecomunicaciones para enlazar Europa con Estados Unidos y el Caribe — Cable and Wireless plc	90,5					●

B. Préstamos con cargo a los recursos del NIC en 1989

El importe total de los contratos de préstamo con cargo a recursos del NIC suscritos conjuntamente por la Comisión de las Comunidades Europeas y el BEI con destino a proyectos de inversión dentro de la Comunidad asciende a 78,3 millones. Dichas operaciones son efectuadas por el Banco bajo mandato, en nombre de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, contabilizándose fuera de balance en la Sección Especial.

Estos préstamos van encaminados a financiar inversiones de PYME. Una de las operaciones está acogida a los objetivos energéticos comunitarios (*).

	millones de ecus		
<u>Préstamos globales</u>		REINO UNIDO	
		20 millones de libras esterlinas	29,4
ITALIA		— Barclays Bank plc	
70 000 millones de liras italianas	45,7	GBP 20 millones	29,4
— EFIBANCA		<u>Préstamo individual (*)</u>	
ITL 10 000 millones	6,5	PAISES BAJOS	
— Mediocredito Lombardo		NLG 7,5 millones de florines holandeses	3,2
ITL 20 000 millones	13,1	Cuatro parques de generadores eólicos en la provincia de Zeeland	
— IMI		— Triodos Windparken Nederland C.V.	
ITL 30 000 millones	19,6	NLG 7,5 millones	3,2
— Banco di Sicilia			
ITL 10 000 millones	6,5		

(1) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad.

Lista de financiaciones fuera de la Comunidad

A. Financiaciones con cargo a recursos propios del Banco en 1989

El montante total de los préstamos con cargo a recursos propios del Banco firmados en 1989 con destino a proyectos de inversión en el exterior de la Comunidad se eleva a 485,9 millones, de ellos 330,8 millones en los países de la Cuenca Mediterránea y 155,1 millones en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico así como en los Países y Territorios de Ultramar. Dichas operaciones se contabilizan en el balance.

A excepción de los casos de Yugoslavia, Argelia, Marruecos e Israel todos los préstamos han conllevado una bonificación de interés costead a base de recursos presupuestarios de la Comunidad.

Países de la Cuenca Mediterránea

millones de ecus

ARGELIA

Irrigación de 20 000 ha. en la parte occidental de la llanura de Mitidja

República democrática y popular de Argelia a través de **Banque Algérienne de Développement** 50,0

Ampliación y mejora de la red de alcantarillado de la aglomeración de Argel

República democrática y popular de Argelia a través de **Banque Algérienne de Développement** 23,0

MARRUECOS

Ampliación de la red de distribución eléctrica en zonas rurales

Reino de Marruecos 30,0

TUNEZ

Préstamo global a **Banque Nationale de Développement du Tourisme** para la financiación de proyectos del sector de hostelería 17,0

EGIPTO

Central eléctrica a gas natural con una potencia total de 1 130 MW en Damietta (Bajo Egipto)

Egyptian Electricity Authority 45,0

Línea de transmisión eléctrica de alta tensión en la aglomeración de el Cairo

Egyptian Electricity Authority 22,3

Irrigación de 21 000 ha. en el Bajo Egipto, al Oeste del delta del Nilo

República árabe de Egipto (Ministerio de Agricultura y Ordenación Territorial) 35,0

Construcción de una fábrica de neumáticos radiales para vehículos pesados en Amereyah, cerca de Alejandría

Alexandria Tyre Company a través del **Banco del Cairo** 25,0

JORDANIA

Préstamo global a **Cities and Villages Development Bank** a través del **Reino Hachemita de Jordania** para la financiación de proyectos de infraestructura y servicios 2,5

YUGOSLAVIA

Renovación y modernización de la línea principal del ferrocarril transyugoslavo

Organismos de transporte ferroviario de las Repúblicas Socialistas de Eslovenia, Croacia, Serbia, Macedonia y la provincia autónoma de Vojvodine 58,0

ISRAEL

Préstamo global a **Industrial Development Bank of Israel** para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales 23,0

Estados ACP — Africa

millones de ecus

NIGERIA

Primera etapa del programa de desarrollo del cultivo de la palma de aceite

República Federal de Nigeria para **Nigerian Agricultural and Cooperative Bank** 43,0

ZIMBABWE

Rehabilitación y reforzamiento de la red de telecomunicaciones

República de Zimbawe para **Posts and Telecommunications Corporation** 18,0

Construcción de una fábrica integrada de papel en Kadoma

República de Zimbawe para **Art Corporation Ltd** 12,0

KENYA

Mejora de las redes de suministro de agua y ampliación de la capacidad de depuración de aguas residuales de Nairobi

República de Kenya para **Nairobi City Commission** 17,0

SWAZILANDIA

Rehabilitación de un matadero industrial de bovinos en Matsapha

Swaziland Meat Industries Ltd 1,0

Construcción de 6 000 m ² de edificios industriales en el polígono de Matsapha	
Swaziland Industrial Development Company Ltd	1,0
Hilatura de algodón y poliéster en Matsapha	
Spintex Swaziland Ltd	4,0

SEYCHELLES

Préstamo global a Banque de Développement des Seychelles para la financiación a largo plazo de pequeñas y medianas empresas	1,5
--	-----

Estados ACP — Caribe

millones de ecus

JAMAICA

Ampliación de la terminal para buques porta-containers del puerto de Kingston	
Port Authority of Jamaica	16,0

TRINIDAD Y TOBAGO

Préstamo global a Trinidad and Tobago Development Finance Company para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo	12,0
---	------

BARBADOS

Préstamo global al Gobierno de Barbados para Barbados Development Bank para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, el turismo y la pesca	3,0
--	-----

Estados ACP — Pacífico

millones de ecus

FIJI

Modernización e incremento de la capacidad del puerto de Lutoka	
Port Authority of Fijji	6,0
Reforzamiento y ampliación de la red interior de telecomunicaciones	
República de Fiji (Departamento de Correos y Telecomunicaciones)	7,0
Préstamo global a Fidji Development Bank para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, la pesca y el turismo	6,0

TONGA

Préstamo global a Tonga Development Bank para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, el turismo y los transportes	2,0
---	-----

PTU

millones de ecus

ISLAS VIRGENES BRITANICAS

Mejora de las instalaciones portuarias de las islas Gorda y Tórtola	
Islas Virgenes Británicas para Port Authority	3,0

ANTILLAS NEERLANDESAS

Préstamo global a Ontwikkelingsbank van de Nederlandske Antillen N.V. para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo	2,6
---	-----

B. Financiaciones con cargo a recursos presupuestarios en 1989

El montante total de las operaciones con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros se eleva a 126 millones, de cuya cifra han correspondido 12 millones a los países de la Cuenca Mediterránea y 114 millones a los Estados ACP y los PTU. Estas financiaciones son otorgadas por el Banco bajo mandato, en nombre de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, contabilizándose fuera de balance en la Sección Especial.

Países de la Cuenca Mediterránea

millones de ecus

MARRUECOS

Préstamo global para la adquisición de participaciones en el capital de empresas	
Reino de Marruecos	9,0

EGYPTO

Construcción de una fábrica de neumáticos radiales para vehículos pesados en Amereyah	
Préstamo condicional para una participación en Alexandria Tyre Company por Export Development Bank of Egypt	3,0

Estados ACP — Africa

millones de ecus

GHANA

Rehabilitación de minas de oro en la región occidental	
Préstamo condicional a la República de Ghana para State Gold Mining Corporation	13,0

RWANDA

Reforzamiento de la red interior e internacional de telecomunicaciones	
Préstamo condicional a la República de Rwanda	8,0

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, la minería y el turismo mediante participaciones en el capital y estudios de viabilidad

Préstamo condicional a **Banque Rwandaise de Développement** 4,0

REPUBLICA CENTROAFRICANA

Rehabilitación, reforzamiento y ampliación de la red de distribución eléctrica de Bangui

Préstamo condicional a la **República Centroafricana** para **Société d'Énergie Centrafricaine** 10,0

TOGO

Reforzamiento de las redes telefónicas de Lomé y de Kara

Préstamo condicional a la **República Togolesa** para **Office des Postes et Télécommunications du Togo** 9,3

TANZANIA

Factoría de desmote del algodón en Buchosa

Préstamo condicional a la **República de Tanzania** para: 8,0

- **Nyanza Cooperative Union Ltd**
- **Tanzania Investment Bank**

BENIN

Reforzamiento de la red telefónica de Cotonou y de los enlaces internacionales

Préstamo condicional a la **República popular de Benin** para **Office des Postes et des Télécommunications du Bénin** 7,0

BURUNDI

Ampliación y modernización de cuatro factorías para la elaboración del té

Préstamo condicional a la **República de Burundi** para el **Office du Thé du Burundi** 2,5

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, la pesca, la minería, el turismo y los transportes mediante participaciones en el capital y estudios de viabilidad

Préstamo condicional a **Banque Nationale de Développement Économique** 4,0

BURKINA FASO

Modernización y reforzamiento de una fábrica de aceite y subproductos de los granos de algodón

Préstamo condicional al **Estado de Burkina Faso** para **Société des Huiles et Savons** 6,0

Estudio de un proyecto de línea eléctrica entre Bobo Dioulasso y Banfora

Préstamo condicional a **Société Nationale d'Électricité** 0,3

GUINEA

Reforzamiento de la red de distribución de agua potable en la aglomeración de Conakry

Préstamo condicional a la **República de Guinea** para **Société Nationale des Eaux de Guinée** 6,0

TCHAD

Rehabilitación de las instalaciones de distribución de agua en la aglomeración de N'Djamena

Préstamo condicional a la **República del Tchad** para **Société Tchadienne d'Eau et d'Électricité** 6,0

GUINEA BISSAU

Reforzamiento de las capacidades de pesca industrial

Préstamo condicional a la **República de Guinea Bissau** 3,5

LESOTHO

Construcción de 16 000 m² de edificios industriales en la ciudad de Maputsoe

Préstamo condicional a **Lesotho National Development Corporation** 3,0

SOMALIA

Rehabilitación de una fábrica de aceite cerca de Mogadiscio para la producción de aceite de sésamo no refinado

Préstamo condicional a la **Coentreprise** a través de la **República democrática de Somalia** 0,1

Préstamo condicional a **Société Internationale de Plantations et de Financements (Société européenne)** 0,3

Préstamo condicional a **SOMAGRIND Ltd** 2,0

SEYCHELLES

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas mediante participaciones en el capital y estudios de viabilidad

Préstamo condicional a **Banque de Développement des Seychelles** 1,5

SWAZILANDIA

Rehabilitación de un matadero industrial de bovino en Matsapha al Sudeste de Mbabane

Préstamo condicional a **Swaziland Industrial Company Ltd** para **Swaziland Meat Industries** 1,0

DJIBOUTI

Préstamo global para la financiación de estudios

Préstamo condicional a **Caisse de Développement de Djibouti** 0,2

KENYA

Estudio de viabilidad relativo a la reorganización de la Kenya Meat Commission	
Préstamo condicional a la República de Kenya	0,2

Estados ACP — Caribe

millones de ecus

GUYANA

Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas en la industria, la agro-industria, la explotación forestal y la pesca	
Préstamo condicional a Guyana Co-operative Agricultural and Industrial Development Bank	4,0

SURINAM

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo	
Préstamo condicional a Nationale Ontwikkelingsbank N.V.	3,0

TRINIDAD Y TOBAGO

Préstamo global para la adquisición de participaciones en el capital de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo	
Préstamo condicional a Trinidad and Tobago Development Finance Company (TTDFC)	2,5
Adquisición directa de una participación en el capital de TTDFC	0,4

ANTIGUA Y BARBUDA

Instalación de un radar de vigilancia par mejorar la seguridad de la navegación aérea en las Antillas	
Préstamo condicional al Gobierno de Antigua y Barbuda	1,5

BARBADOS

Préstamo global para la adquisición de participaciones en el capital de PYME	
Préstamo condicional a Barbados Development Bank	1,0

GRANADA

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo o participaciones en el capital	
Préstamo condicional a Grenada Development Bank	1,0

Estados ACP — Pacífico

millones de ecus

TONGA

Préstamo condicional al Reino de Tonga para aumentar su participación en el capital de Tonga Development Bank	0,3
---	-----

PTU

millones de ecus

NUEVA CALEDONIA

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas mediante participaciones en el capital y estudios de viabilidad	
Préstamo condicional a Banque Calédonienne d'Investissement	3,0

ISLAS VIRGENES BRITANICAS

Participación en la ampliación de capital de Development Bank of the Virgin Islands	
Préstamo condicional al Gobierno de las Islas Virgenes Británicas	1,0

ANTILLAS NEERLANDESAS

Préstamo global para la adquisición de participaciones en el capital	
Préstamo condicional Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen N.V.	0,4

Cuadro A: **Importes de los contratos firmados de 1959 a 1989**

(millones de ecus)

Años	Total	Dentro de la Comunidad			Fuera de la Comunidad	
		Préstamos con cargo a recursos propios	Préstamos por mandato y garantías	Préstamos con cargo a recursos del NIC	Préstamos con cargo a recursos propios	Operaciones con cargo a recursos presupuestarios
1959—1972	2 836,7	2 340,1	110,1	—	155,7	230,8
1973—1980	14 340,6	11 739,1	132,4	474,7	1 381,5	613,0
1981	3 531,4	2 523,8	—	539,9	377,9	89,8
1982	4 683,5	3 446,0	—	791,1	405,2	41,2
1983	5 921,8	4 145,9	97,6	1 199,6	426,0	52,7
1984	6 885,9	5 007,0	—	1 181,8	610,7	86,4
1985	7 181,5	5 640,7	—	883,7	581,3	75,9
1986	7 516,9	6 677,3	—	393,0	356,5	90,1
1987	7 778,0	6 965,1	—	425,2	184,4	203,3
1988	10 085,6	8 843,9	185,0	356,5	520,1	180,1
1989	12 246,1	11 555,9	—	78,3	485,9	126,0
Total	83 008,0	68 884,7	525,0	6 323,8	5 485,1	1 789,4

Cuadro B: **Importes de los contratos firmados de 1985 a 1989 y de 1959 a 1989**

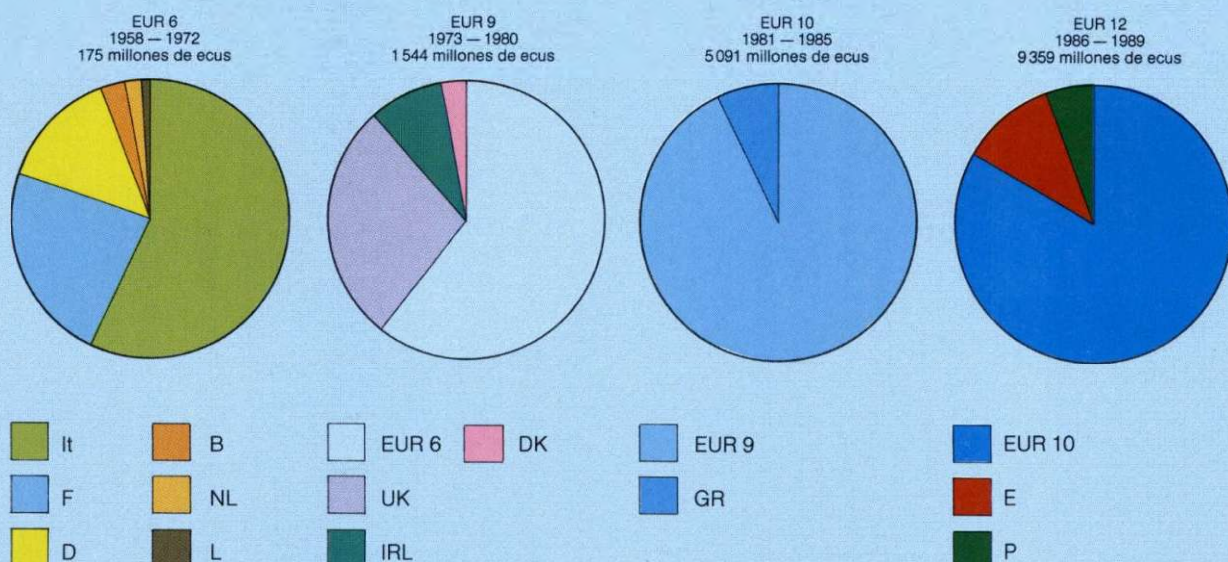
Reparto detallado según la ubicación y el origen de los recursos

(millones de ecus)

	1985—1989			1959—1989		
	Total	Recursos propios	Otros recursos	Total	Recursos propios	Otros recursos
Países Miembros	42 004,7	39 868,0	2 136,7	75 733,5	69 409,9	6 323,6
Bélgica	263,8	263,8	—	925,1	925,1	—
Dinamarca	1 945,8	1 754,1	191,6	3 352,3	2 818,7	533,5
Alemania	2 269,2	2 269,2	—	3 477,5	3 477,5	—
Grecia	1 299,4	1 272,8	26,6	2 696,0	2 389,9	306,1
España	3 655,1	3 472,0	183,1	3 655,1	3 472,0	183,1
Francia	5 626,6	5 027,0	599,6	10 747,5	9 497,5	1 250,0
Irlanda	956,8	881,0	75,8	3 243,4	2 819,4	424,0
Italia	16 208,9	15 384,1	824,8	31 732,5	28 624,5	3 108,0
Luxemburgo	19,8	19,8	—	45,2	45,2	—
Países Bajos	765,4	762,2	3,2	870,6	867,4	3,2
Portugal	1 896,3	1 856,4	39,8	1 896,3	1 856,4	39,8
Reino Unido	6 463,6	6 271,4	192,2	12 234,4	11 758,6	475,8
Otros	634,2	634,2	—	857,7	857,7	—
Cuenca Mediterránea	1 444,4	1 368,7	75,7	4 471,5	3 738,0	733,5
ACP—PTU	1 359,2	759,5	599,7	2 803,0	1 747,3	1 055,8
Total	44 808,3	41 996,2	2 812,1	83 008,0	74 895,1	8 112,9

Los préstamos en España y Portugal hasta finales de 1985 y en Grecia hasta finales de 1980 se contabilizan fuera de la Comunidad.

De la Europa de los Seis a la Europa de los Doce (importe medio anual)



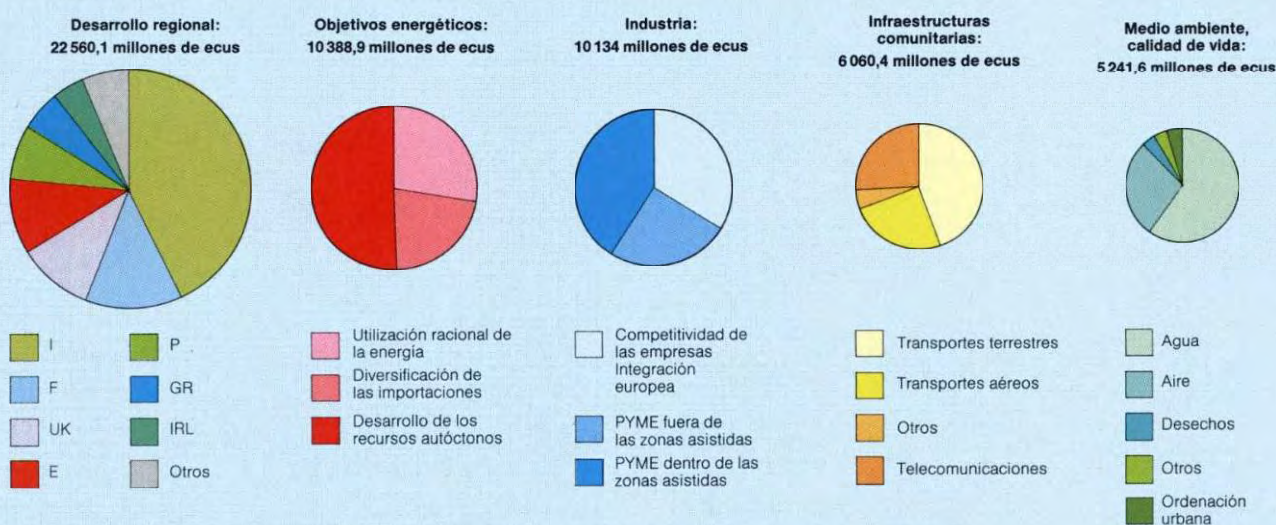
Cuadro C: **Financiación concedidas dentro de la Comunidad de 1985 a 1989** (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)
 Reparto por países y por objetivos

(millones de ecus)

	Desarrollo regional (*)	Infraestructuras de interés comunitario	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Competitividad de las empresas e integración europea	Pequeñas y medianas empresas fuera de las zonas asistidas
Bélgica	97,3	—	10,4	77,8	83,3	13,6
Dinamarca	545,4	535,7	48,3	1 152,5	8,2	146,2
Alemania	436,6	40,9	997,4	576,7	180,9	82,5
Grecia	1 243,4	80,4	342,6	447,7	—	23,3
España	2 349,4	1 291,9	427,5	304,1	284,6	297,7
Francia	2 891,7	1 084,1	166,5	455,8	316,2	700,6
Irlanda	930,2	191,7	55,3	137,5	3,4	—
Italia	9 747,5	1 039,2	2 104,0	4 288,2	1 666,5	1 190,7
Luxemburgo	—	19,8	—	—	—	—
Países Bajos	325,6	262,9	3,0	3,2	357,9	32,3
Portugal	1 663,2	55,9	29,0	444,1	222,0	35,1
Reino Unido	2 329,4	932,4	1 057,6	2 392,6	294,1	51,1
Otros	—	525,5	—	108,7	—	—
Total	22 560,2	6 060,4	5 241,6	10 388,9	3 417,1	2 573,0

El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos préstamos responden simultáneamente a varios objetivos.

(*) De ellos 4 143,9 destinados a pequeñas y medianas empresas dentro de las zonas asistidas (ver Cuadro J).



Cuadro D: **Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1985 a 1989** (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)
 Reparto por países y por sectores

(millones de ecus)

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales en curso	Sectores		
				Industria Servicios Agricultura	Energía	Infraestructuras
Bélgica	199,1	171,4	27,7	111,0	77,8	10,4
Dinamarca	1 925,0	1 724,5	200,5	180,6	1 117,9	626,5
Alemania	1 840,5	1 276,7	563,8	450,6	770,6	619,3
Grecia	1 266,6	994,8	271,8	398,3	308,3	560,0
España	3 313,8	2 489,8	823,9	1 005,9	275,4	2 032,4
Francia	4 707,1	2 826,2	1 880,8	1 905,6	399,6	2 401,9
Irlanda	960,2	935,4	24,9	76,0	227,0	657,2
Italia	16 544,2	11 744,0	4 800,2	6 783,9	4 081,9	5 678,3
Luxemburgo	19,8	19,8	—	—	—	19,8
Países Bajos	700,2	633,5	66,7	427,6	3,2	269,3
Portugal	1 706,0	1 414,4	291,6	614,2	505,8	586,1
Reino Unido	6 207,7	6 074,3	133,5	1 007,4	2 364,3	2 836,1
Otros	634,1	634,1	—	—	108,7	525,4
Total	40 024,4	30 939,0	9 085,4	12 961,2	10 240,5	16 822,7

Cuadro E: **Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad en 1989** (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

	Total		Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales		
	millones de ecus	%	BEI + NIC	Total	BEI	NIC
			millones de ecus	millones de ecus	millones de ecus	millones de ecus
Energía e infraestructuras	7 113,5	63,1	6 672,2	441,3	441,3	—
Energía	1 906,4	16,9	1 818,5	87,9	87,9	—
Producción	922,5	8,2	905,2	17,3	17,3	—
Centrales térmicas clásicas	313,3	2,8	312,3	1,0	1,0	—
Centrales hidroeléctricas	220,1	2,0	204,8	15,3	15,3	—
Geotermia y energías alternativas	3,2	0,0	3,2	—	—	—
Centrales generadoras de calor	23,0	0,2	22,0	1,0	1,0	—
Explotación de hidrocarburos	307,7	2,7	307,7	—	—	—
Combustibles sólidos	55,2	0,5	55,2	—	—	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	250,5	2,2	247,2	3,3	3,3	—
Electricidad	100,8	0,9	100,8	—	—	—
Gas natural, petróleo	113,9	1,0	110,7	3,3	3,3	—
Combustibles nucleares	35,7	0,3	35,7	—	—	—
Distribución	733,4	6,5	666,1	67,3	67,3	—
Electricidad	429,2	3,8	422,2	7,0	7,0	—
Gas natural	280,9	2,5	225,5	55,4	55,4	—
Calor	23,3	0,2	18,3	5,0	5,0	—
Transportes	2 507,5	22,3	2 401,7	105,7	105,7	—
Ferrocarriles	606,8	5,4	605,9	1,0	1,0	—
Carreteras y autopistas	1 015,4	9,0	924,3	91,1	91,1	—
Transportes marítimos	158,6	1,4	155,5	3,1	3,1	—
Transportes aéreos	675,2	6,0	675,0	0,2	0,2	—
incluyendo adquisición de aeronaves	506,0	4,5	506,0	—	—	—
Centros de transbordo intermodal y otros	51,5	0,5	41,1	10,3	10,3	—
Telecomunicaciones	1 258,2	11,2	1 258,2	—	—	—
Equipamientos clásicos	1 086,2	9,6	1 086,2	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	81,5	0,7	81,5	—	—	—
Cables internacionales	90,5	0,8	90,5	—	—	—
Agua, alcantarillado desechos sólidos	1 041,5	9,2	897,1	144,4	144,4	—
Suministro de agua potable	91,8	0,8	59,1	32,7	32,7	—
Tratamiento de aguas residuales	257,4	2,3	182,3	75,1	75,1	—
Suministro y alcantarillado	464,7	4,1	458,9	5,8	5,8	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	126,8	1,1	102,9	23,9	23,9	—
Trabajos de múltiples finalidades	100,8	0,9	94,0	6,9	6,9	—
Infraestructuras urbanas	290,8	2,6	210,4	80,4	80,4	—
Transportes	228,2	2,0	169,2	59,0	59,0	—
Edificios públicos y administrativos	62,6	0,6	41,2	21,4	21,4	—
Infraestructuras diversas	109,3	1,0	86,3	23,0	23,0	—
Infraestructuras compuestas	84,6	0,8	61,6	23,0	23,0	—
Trabajos agrícolas y forestales	24,7	0,2	24,7	—	—	—
Industria, servicios, agricultura	4 152,4	36,9	1 788,5	2 363,9	2 121,2	242,7
Industria	3 476,3	30,9	1 553,1	1 923,2	1 705,5	217,6
Industrias de extracción	14,2	0,1	—	14,2	13,2	1,0
Producción y primera transformación de metales	34,7	0,3	—	34,7	31,5	3,2
Trabajos en metal y mecánica	388,8	3,5	56,0	332,8	290,4	42,4
Fabricación de material de transporte	542,8	4,8	494,6	48,2	35,1	13,1
incluyendo industria aeronáutica	276,0	2,4	271,1	4,9	4,9	—
Fabricación eléctrica	73,6	0,7	20,1	53,5	46,8	6,8
Electrónica	195,3	1,7	142,5	52,8	45,2	7,6
Industria química	353,9	3,1	228,4	125,5	118,0	7,5
incluyendo petroquímica	68,7	0,6	45,1	23,6	23,6	—
incluyendo farmacia	135,8	1,2	104,7	31,1	29,2	1,9
Caucho y materias plásticas	162,7	1,4	12,2	150,5	133,1	17,4
Vidrio y cerámica	205,8	1,8	81,8	124,0	103,6	20,4
Materiales de construcción	105,8	0,9	—	105,8	99,0	6,8
Industria de la madera	131,0	1,2	43,7	87,3	73,1	14,2
Productos alimentarios	516,3	4,6	174,9	341,4	321,0	20,4
Textiles y cuero	170,0	1,5	—	170,0	148,3	21,8
Pasta de papel, papel, imprenta	463,4	4,1	289,5	174,0	147,3	26,7
Industrias manufactureras diversas	39,3	0,3	9,5	29,7	25,4	4,3
Ingeniería y construcción	78,7	0,7	—	78,7	74,6	4,0
Servicios	622,7	5,5	232,2	390,5	367,0	23,4
Turismo, recreo y salud	259,2	2,3	76,7	182,5	180,8	1,7
Centros de formación y enseñanza	19,6	0,2	19,2	0,4	0,1	0,2
Investigación-desarrollo	14,2	0,1	9,3	4,9	4,9	—
Servicios a las empresas y colectividades	218,1	1,9	44,4	173,6	152,5	21,1
Recuperación y tratamiento de desechos	11,5	0,1	—	11,5	11,1	0,3
Servicios avanzados de información	82,6	0,7	82,6	—	—	—
Comercio al por mayor	17,6	0,2	—	17,6	17,6	—
Agricultura, pesca, silvicultura	53,4	0,5	3,1	50,3	48,7	1,7
Total General	11 265,9	100,0	8 460,7	2 805,2	2 562,5	242,7

Cuadro F: **F** **ciación** **concedidas dentro** **la Comunidad de 1** **a 1** (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

	Total		Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales		
	millones de ecus	%	BEI + NIC	Total	BEI	NIC
	millones de ecus		millones de ecus	millones de ecus	millones de ecus	millones de ecus
Energía e infraestructuras	27 063,2	67,6	25 654,4	1 408,9	1 374,2	34,7
Energía	10 240,5	25,6	9 741,4	499,1	482,1	17,0
Producción	5 484,8	13,7	5 375,1	109,8	99,9	9,8
Centrales nucleares	1 327,3	3,3	1 327,3	—	—	—
Centrales térmicas clásicas	1 170,8	2,9	1 169,2	1,6	1,6	—
Centrales hidroeléctricas	935,7	2,3	874,1	61,6	53,1	8,5
Geotermia y energías alternativas	255,9	0,6	253,3	2,6	1,3	1,3
Centrales generadoras de calor	366,1	0,9	357,8	8,3	8,3	—
Explotación de hidrocarburos	1 355,6	3,4	1 320,3	35,3	35,3	—
Combustibles sólidos	73,5	0,2	73,1	0,4	0,4	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	2 077,7	5,2	2 034,4	43,3	43,3	—
Electricidad	428,4	1,1	427,7	0,7	0,7	—
Gas natural, petróleo	772,3	1,9	729,8	42,5	42,5	—
Combustibles nucleares	877,0	2,2	877,0	—	—	—
Distribución	2 678,0	6,7	2 331,9	346,1	339,0	7,1
Electricidad	733,0	1,8	694,4	38,6	38,6	—
Gas natural	1 315,5	3,3	1 063,5	252,1	245,3	6,8
Calor	629,4	1,6	574,0	55,4	55,0	0,4
Transportes	7 856,6	19,6	7 545,3	311,3	311,3	—
Ferrocarriles	1 499,4	3,7	1 496,2	3,2	3,2	—
Carreteras y autopistas	4 002,2	10,0	3 732,7	269,4	269,4	—
Transportes marítimos	439,2	1,1	413,0	26,3	26,3	—
Transportes aéreos	1 768,7	4,4	1 766,0	2,7	2,7	—
Incluyendo adquisición de aeronaves	1 031,4	2,6	1 031,4	—	—	—
Centros de transbordo intermodal y otros	147,1	0,4	137,4	9,8	9,8	—
Telecomunicaciones	4 092,3	10,2	4 092,3	—	—	—
Redes especializadas	8,4	—	8,4	—	—	—
Equipamientos clásicos	3 431,1	8,6	3 431,1	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	511,4	1,3	511,4	—	—	—
Cables internacionales	90,5	0,2	141,4	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	3 422,5	8,6	3 035,3	387,2	386,7	0,5
Suministro de agua potable	389,7	1,0	343,6	46,1	45,6	0,5
Tratamiento de aguas residuales	1 375,2	3,4	1 108,7	266,5	266,5	—
Suministro y alcantarillado	1 191,3	3,0	1 184,6	6,7	6,7	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	188,2	0,5	129,7	58,5	58,5	—
Trabajos de múltiples finalidades	278,2	0,7	268,7	9,5	9,5	—
Infraestructuras urbanas	518,4	1,3	410,5	107,9	90,8	17,1
Transportes	303,0	0,8	234,3	68,7	68,7	—
Edificios públicos y administrativos	215,3	0,5	176,2	39,2	22,1	17,1
Infraestructuras diversas	933,0	2,3	829,6	103,4	103,3	0,2
Infraestructuras compuestas	617,4	1,5	610,2	7,2	7,0	0,2
Trabajos agrícolas y forestales	315,7	0,8	219,5	96,2	96,2	—
Industria, servicios, agricultura	12 961,2	32,4	5 284,8	7 676,5	5 887,1	1 789,4
Industria	11 081,6	27,7	4 839,3	6 242,4	4 580,4	1 662,0
Industrias de extracción	258,4	0,6	195,7	62,7	49,5	13,2
Producción y primera transformación de metales	161,4	0,4	47,1	114,3	90,7	23,7
Trabajos en metal y mecánica	1 397,3	3,5	365,8	1 031,5	706,3	325,2
Fabricación de material de transporte	1 409,9	3,5	1 195,6	214,2	152,7	61,5
Fabricación eléctrica, electrónica	1 371,6	3,4	1 030,3	341,3	262,9	78,4
Industria química	1 415,8	3,5	879,7	536,1	423,1	112,9
Caucho y materias plásticas	499,4	1,2	84,3	415,1	314,5	100,6
Vidrio y cerámica	485,4	1,2	180,1	305,3	227,0	78,3
Materiales de construcción	394,1	1,0	40,1	354,1	309,3	44,8
Industria de la madera	379,7	0,9	53,6	326,1	218,0	108,1
Productos alimentarios	1 391,5	3,5	302,2	1 089,3	831,8	257,5
Textiles y cuero	601,3	1,5	40,4	560,9	345,3	215,6
Pasta de papel, papel, imprenta	922,5	2,3	400,5	522,0	369,4	152,6
Industrias manufactureras diversas	125,5	0,3	12,7	112,8	79,7	33,1
Ingeniería y construcción	268,0	0,7	11,2	256,8	200,2	56,6
Servicios	1 668,9	4,2	434,3	1 234,7	1 119,3	115,4
Turismo, recreo y salud	811,6	2,0	167,5	644,1	636,7	7,4
Centros de formación y enseñanza	69,0	0,2	68,5	0,5	0,2	0,2
Investigación-desarrollo	73,9	0,2	47,8	26,1	25,6	0,6
Servicios a las empresas y colectividades	578,0	1,4	67,9	510,1	413,1	97,0
Recuperación y tratamiento de desechos	30,4	0,1	—	30,4	20,2	10,2
Servicios avanzados de información	85,6	0,2	82,6	3,0	3,0	—
Comercio al por mayor	20,5	0,1	—	20,5	20,5	—
Agricultura, pesca, silvicultura	210,6	0,5	11,2	199,5	187,4	12,1
Total General	40 024,4	100,0	30 939,0	9 085,4	7 261,2	1 824,2

Cuadro G: **Créditos adjudicados 1 en el marco de préstamos globales curso**
Presentación sintética

	Total		propios		Recursos del NIC	
	Número	millones de ecus	Número	millones de ecus	Número	millones de ecus
Desarrollo regional	5 015	1 577,4	5 015	1 577,4	—	—
Infraestructuras	242	260,4	242	260,4	—	—
PYME dentro de las zonas asistidas	4 773	1 317,1	4 773	1 317,1	—	—
Objetivos energéticos	81	126,0	81	126,0	—	—
Tecnologías avanzadas	36	105,0	36	105,0	—	—
PYME fuera de las zonas asistidas .	2 832	696,7	2 290	454,0	542	242,7
Medio ambiente	228	290,3	228	290,3	—	—
Infraestructuras comunitarias . . .	2	9,8	2	9,8	—	—
Total	8 194	2 805,2	7 652	2 562,5	542	242,7

Cuadro H: **Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso de 1985 a 1989**
Presentación sintética

	Total		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	millones de ecus	Número	millones de ecus	Número	millones de ecus
Desarrollo regional	15 664	4 788,6	15 664	4 788,6	—	—
Infraestructuras	1 144	644,7	1 144	644,7	—	—
PYME dentro de las zonas asistidas	14 520	4 143,9	14 520	4 143,9	—	—
Objetivos energéticos	724	847,0	688	814,4	36	32,6
Tecnologías avanzadas	111	328,9	111	328,9	—	—
PYME fuera de las zonas asistidas .	9 955	2 573,0	3 588	781,4	6 367	1 791,6
Medio ambiente	372	538,2	372	538,2	—	—
Infraestructuras comunitarias . . .	2	9,8	2	9,8	—	—
Total	26 828	9 085,4	20 425	7 261,2	6 403	1 824,2

Cuadro I: Créditos adjudicados en 1989 en el marco de préstamos globales en curso

Reparto por regiones y por objetivos

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (*)
	Número	Millones de ecus	Infraestructuras	Industria	propios	Recursos del NIC			
Bélgica	46	23,0	—	12,9	10,1	—	—	—	—
Limburgo	5	9,9	—	9,9	—	—	—	—	—
Flandes occidental	8	6,0	—	0,1	5,9	—	—	—	—
Flandes oriental	2	2,0	—	0,2	1,7	—	—	—	—
Lieja	3	1,6	—	1,3	0,3	—	—	—	—
Hainaut	6	1,5	—	1,4	0,1	—	—	—	—
Brabante Bruselas	7	0,9	—	—	0,9	—	—	—	—
Brabante Flamenco	4	0,6	—	—	0,6	—	—	—	—
Amberes	6	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—
Brabante Valón	4	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—
Namur	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—
Dinamarca	102	56,0	1,6	5,5	13,9	30,0	—	—	5,1
Vest for Storebælt	60	29,8	—	3,8	4,4	21,6	—	—	—
Hovedstadsregionen	31	18,9	—	—	9,5	6,8	—	—	2,7
Oest for Storebælt	11	7,4	1,6	1,7	—	1,6	—	—	2,5
Alemania	273	301,9	39,8	34,6	27,6	—	—	2,1	197,7
Renania del Norte-Westfalia	119	148,7	36,9	19,0	9,5	—	—	—	83,3
Baja Sajonia	32	29,2	2,9	3,9	0,9	—	—	—	21,6
Baden-Württemberg	23	24,9	—	—	4,1	—	—	—	20,7
Sarre	9	22,3	—	—	—	—	—	—	22,3
Hesse	22	20,1	—	0,2	8,4	—	—	—	11,4
Baviera	26	14,5	—	1,5	2,3	—	—	—	10,6
Schleswig-Holstein	12	12,6	—	0,5	—	—	—	2,1	10,0
Hamburgo	11	12,2	—	8,5	—	—	—	—	3,6
Renania-Palatinado	16	11,5	—	—	2,4	—	—	—	9,1
Bremen	2	5,2	—	—	—	—	—	—	5,2
Berlín occidental	1	1,0	—	1,0	—	—	—	—	—
Grecia	86	55,1	20,0	33,8	—	1,3	—	—	—
Multirregionales	1	7,2	—	7,2	—	—	—	—	—
Attiki	30	15,0	5,5	8,6	—	0,9	—	—	—
Nisia	1	6,8	6,8	—	—	—	—	—	—
Kentriki Makedonia	12	5,1	—	5,1	—	—	—	—	—
Stereia Ellas	6	4,8	0,1	4,7	—	—	—	—	—
Kriti	17	4,7	0,6	4,0	—	0,1	—	—	—
Thessalia	3	4,4	4,3	0,1	—	—	—	—	—
Anatoliki Makedonia, Thraki	3	4,4	2,7	1,7	—	—	—	—	—
Ionia Nisia	3	1,4	—	1,4	—	—	—	—	—
Peloponnisos	6	0,9	—	0,6	—	0,3	—	—	—
Ipeiros	1	0,5	—	0,5	—	—	—	—	—
Dytyki Ellas	2	0,1	—	0,02	—	0,03	—	—	—
Voreio Aigaio	1	0,04	—	0,04	—	—	—	—	—
España	767	400,5	32,3	243,9	77,0	47,2	—	—	—
Andalucía	135	70,9	8,9	59,6	0,4	2,0	—	—	—
Cataluña	125	65,4	—	30,3	20,4	14,8	—	—	—
Madrid	79	60,3	—	7,3	38,7	14,3	—	—	—
Castilla-León	74	40,5	5,3	28,8	6,0	0,5	—	—	—
Comunidad Valenciana	71	35,9	—	30,9	2,5	2,5	—	—	—
Castilla-La Mancha	58	23,1	—	17,9	0,4	4,8	—	—	—
Galicia	27	18,1	11,8	4,4	—	1,9	—	—	—
Murcia	43	16,3	—	15,9	—	0,5	—	—	—
Canarias	23	14,2	—	12,6	—	1,6	—	—	—
País Vasco	15	14,0	0,2	12,5	1,0	0,3	—	—	—
Aragón	21	13,3	—	8,1	4,4	0,9	—	—	—
Extremadura	42	7,6	1,3	6,3	—	—	—	—	—
Asturias	12	7,3	4,9	2,4	—	—	—	—	—
Cantabria	13	5,8	—	5,4	—	0,3	—	—	—
Navarra	9	4,1	—	0,8	1,9	1,4	—	—	—
La Rioja	12	3,1	—	0,9	1,4	0,8	—	—	—
Baleares	8	0,7	—	—	0,1	0,6	—	—	—
Francia	3 798	539,1	166,1	214,2	125,9	29,7	1,1	1,2	1,0
Provenza-Costa Azul	224	74,7	57,1	14,8	0,1	2,6	—	—	—
Ile de France	788	66,2	—	—	56,7	7,4	0,5	1,0	0,6
Aquitania	151	48,3	35,5	11,2	—	1,2	0,4	—	—
Languedoc-Rosellón	100	46,1	32,3	13,5	—	0,4	—	—	—
Alsacia	258	45,2	3,2	25,0	16,0	0,6	—	—	0,4
Mediodía-Pirineos	139	44,2	33,8	10,4	—	—	—	—	—
Loirena	271	42,8	1,1	41,2	0,5	—	—	—	—
Ródano-Alpes	548	39,7	0,3	10,0	24,9	4,2	0,3	—	—
País del Loira	217	36,0	—	32,7	1,8	1,5	—	—	—
Bretaña	174	25,7	2,8	22,0	—	0,9	—	—	—
Norte-Paso de Calais	139	11,8	—	11,8	—	—	—	—	—
Centro	136	9,4	—	0,7	5,2	3,3	—	0,3	—
Champagne-Ardenes	95	8,3	—	6,5	1,4	0,4	—	—	—
Alta Normandía	107	7,7	—	1,1	4,6	2,0	—	—	—
Baja-Normandía	105	7,3	—	4,6	2,4	0,4	—	—	—
Franco-Condado	60	7,1	—	0,1	5,4	1,6	—	—	—
Auvernia	64	4,5	—	2,0	1,2	1,2	—	—	—
Borgoña	83	4,3	—	0,5	3,2	0,5	—	—	—
Picardía	68	3,7	—	0,7	2,6	0,5	—	—	—

Cuadro I: Reparto por regiones y por objetivos (cont.)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (*)
	Número	Millones de ecus	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC			
Francia (cont.)	39	3,7	—	3,6	—	—	—	—	—
Poitou-Charentes	26	3,6	—	1,6	—	0,2	—	—	—
Lemosín	5	1,7	—	0,3	—	0,5	—	—	—
Córcega	1	0,8	—	0,04	—	—	—	—	—
La Martinica		0,04							
Irlanda	39	5,0	—	5,0	—	—	—	—	—
Italia	2 126	1 139,7	9,8	542,3	175,6	99,1	104,0	122,7	86,3
Multirregionales Norte	2	5,6	—	—	—	—	—	5,6	—
Multirreg. Mezzogiorno	2	0,4	—	0,4	—	—	—	—	—
Lombardía	187	184,5	—	1,6	47,4	32,6	37,7	27,7	37,5
Véneto (**)	174	123,3	9,8	16,7	32,2	28,8	10,1	23,1	2,7
Piamonte	80	113,3	—	—	25,8	12,3	36,6	22,6	16,0
Emilia-Romaña	134	103,3	—	6,9	50,5	13,3	3,9	14,0	14,7
Trentino-Alto Adigio	162	99,7	—	99,2	—	—	—	0,5	—
Toscana	140	78,1	—	31,1	15,0	10,0	7,0	4,0	11,1
Lacio	78	54,9	—	44,8	0,3	0,4	7,3	—	2,1
Campania	236	52,7	0,1	52,7	—	—	—	—	—
Marcas	109	49,5	—	47,3	—	—	—	2,2	—
Sicilia	218	47,3	—	37,1	—	—	—	8,0	2,2
Apulia	195	46,2	—	46,2	—	—	—	—	—
Cerdeña	122	41,5	—	41,5	—	—	—	—	—
Abruzos	80	37,6	—	37,6	—	—	—	—	—
Umbría	44	28,2	—	25,5	—	—	1,4	1,3	—
Basilicata	57	20,2	—	20,2	—	—	—	—	—
Liguria	32	17,8	—	5,1	4,4	1,8	—	6,5	—
Calabria	51	16,0	—	9,4	—	—	—	6,7	—
Friul-Venecia Julia	8	10,2	—	9,6	—	—	—	0,6	—
Molise	15	9,4	—	9,4	—	—	—	—	—
Países Bajos	48	50,1	—	26,4	23,8	—	—	—	—
Holanda Septentrional	10	12,9	—	7,8	5,2	—	—	—	—
Brabante Septentrional	9	10,1	—	3,0	7,1	—	—	—	—
Holanda Meridional	6	6,2	—	—	6,2	—	—	—	—
Groningen	4	5,9	—	5,9	—	—	—	—	—
Limburgo	5	4,3	—	3,8	0,5	—	—	—	—
Güeldres	6	4,2	—	2,7	1,5	—	—	—	—
Overijssel	4	2,9	—	2,9	—	—	—	—	—
Zeeland	1	2,2	—	—	2,2	—	—	—	—
Utrech	2	1,2	—	—	1,2	—	—	—	—
Friesland	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—
Portugal	816	176,6	0,6	175,9	—	—	—	—	0,1
Multirregionales	1	0,2	—	0,2	—	—	—	—	—
Centro	285	71,0	—	70,9	—	—	—	—	0,1
Norte	261	56,2	—	56,2	—	—	—	—	—
Lisboa-Valle del Tajo	211	36,2	—	36,2	—	—	—	—	—
Alentejo	34	6,7	—	6,7	—	—	—	—	—
Algarve	17	4,5	—	4,5	—	—	—	—	—
Madeira	3	1,1	—	1,1	—	—	—	—	—
Azores	4	0,7	0,6	0,2	—	—	—	—	—
Reino Unido	93	58,1	—	22,6	—	35,5	—	—	—
Sudeste	33	23,0	—	—	—	23,0	—	—	—
East Midlands	14	12,8	—	4,6	—	8,3	—	—	—
Escocia	7	8,8	—	8,8	—	—	—	—	—
Sudoeste	8	3,3	—	1,3	—	2,0	—	—	—
Pais de Gales	8	3,2	—	3,2	—	—	—	—	—
West Midlands	9	2,4	—	2,4	—	—	—	—	—
Noroeste	7	2,4	—	1,0	—	1,4	—	—	—
Yorkshire-Humberside	3	1,2	—	0,7	—	0,4	—	—	—
Norte	3	0,6	—	0,6	—	—	—	—	—
East Anglia	1	0,4	—	—	—	0,4	—	—	—
Total General	8 194	2 805,2	270,1	1 317,1	454,0	242,7	105,0	126,0	290,3

(*) De los cuales 53,1 millones de ecus corresponden también a los objetivos energéticos.

(**) De los cuales 9,8 millones destinados a un centro de transbordo intermodal incluido en infraestructuras comunitarias.

Cuadro J: **Créditos adjudicados de 1985 a 1989 en el marco de préstamos globales en curso**
 Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (*)
	Número	Millones de ecus	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC			
Bélgica	57	27,7	—	14,1	13,6	—	—	—	—
Limburgo	6	10,8	—	10,8	—	—	—	—	—
Flandes occidental	9	7,7	—	0,1	7,6	—	—	—	—
Flandes oriental	5	2,3	—	0,2	2,1	—	—	—	—
Lieja	4	1,9	—	1,6	0,3	—	—	—	—
Brabante Bruselas	9	1,6	—	—	1,6	—	—	—	—
Hainaut	6	1,5	—	1,4	0,1	—	—	—	—
Amberes	7	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Brabante Flamenco	5	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Brabante Valón	5	0,5	—	—	0,5	—	—	—	—
Namur	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—
Dinamarca	509	200,5	7,1	22,6	13,9	132,3	—	—	24,6
Vest for Storebælt	390	149,2	4,1	19,6	4,4	101,7	—	—	19,5
Hovedstadsregionen	92	39,8	1,5	—	9,5	26,2	—	—	2,7
Oest for Storebælt	27	11,5	1,6	3,0	—	4,5	—	—	2,5
Alemania	437	563,8	39,8	55,0	82,5	—	—	27,9	358,6
Renania del Norte-Westfalia	228	361,5	36,9	37,3	34,0	—	—	25,8	227,4
Baja Sajonia	38	41,4	2,9	5,7	3,8	—	—	—	29,0
Baden-Württemberg	40	38,7	—	—	16,4	—	—	—	22,3
Hesse	30	27,0	—	0,2	15,3	—	—	—	11,4
Sarre	10	22,9	—	—	—	—	—	—	22,9
Baviera	39	22,3	—	1,5	8,7	—	—	—	12,1
Renania-Palatinado	21	17,1	—	—	2,4	—	—	—	14,7
Schleswig-Holstein	14	13,7	—	0,5	1,2	—	—	2,1	10,0
Hamburgo	14	13,1	—	8,9	0,6	—	—	—	3,6
Bremen	2	5,2	—	—	—	—	—	—	5,2
Berlin occidental	1	1,0	—	1,0	—	—	—	—	—
Grecia	510	271,8	78,2	170,3	—	23,3	—	—	—
Multirregionales	9	73,6	7,8	65,8	—	—	—	—	—
Attiki	91	42,3	24,1	13,8	—	4,4	—	—	—
Anatoliki Makedonia, Thraki	40	26,6	13,1	12,7	—	0,7	—	—	—
Kriti	82	25,5	5,6	18,5	—	1,3	—	—	—
Kentriki Makedonia	76	25,0	0,5	22,1	—	2,4	—	—	—
Stereia Ellas	43	20,4	3,5	11,6	—	5,2	—	—	—
Thessalia	30	14,7	5,3	5,8	—	3,6	—	—	—
Dytyki Ellas	24	8,1	—	5,4	—	2,7	—	—	—
Nisia	1	6,8	6,8	—	—	—	—	—	—
Ipeiros	24	6,2	—	3,7	—	2,5	—	—	—
Kentriki Ellas	1	5,5	5,5	—	—	—	—	—	—
Ionia Nisia	18	4,8	—	4,7	—	0,04	—	—	—
Peloponnisos	32	4,0	0,1	3,6	—	0,3	—	—	—
Voreio Ellas	1	3,2	3,2	—	—	—	—	—	—
Notio Aigaio	13	2,7	2,5	—	—	0,1	—	—	—
Dytiki Makedonia	10	1,7	0,1	1,6	—	—	—	—	—
Voreio Aigaio	15	1,0	—	0,9	—	0,1	—	—	—
España	1 898	823,9	99,6	426,7	138,0	159,7	—	—	—
Andalucía	366	157,4	27,4	124,0	0,4	5,6	—	—	—
Cataluña	265	117,1	—	34,9	38,4	43,8	—	—	—
Madrid	181	102,8	—	8,9	52,3	41,6	—	—	—
Comunidad Valenciana	188	77,5	—	32,3	18,9	26,3	—	—	—
Castilla-León	184	64,4	10,8	44,4	6,0	3,2	—	—	—
Canarias	74	52,5	—	50,8	—	1,7	—	—	—
Galicia	82	50,1	26,4	21,3	—	2,4	—	—	—
Castilla-La Mancha	122	46,5	12,9	27,1	0,4	6,2	—	—	—
Murcia	100	35,6	6,5	26,6	—	2,5	—	—	—
País Vasco	64	27,7	0,3	18,5	2,1	6,9	—	—	—
Aragón	73	26,2	0,1	9,6	10,2	6,4	—	—	—
Extremadura	66	19,0	10,2	8,5	—	0,3	—	—	—
Asturias	37	15,5	4,9	10,4	—	0,1	—	—	—
Navarra	32	14,2	—	0,8	6,5	6,9	—	—	—
Cantabria	24	9,0	—	7,8	0,1	1,1	—	—	—
La Rioja	31	7,7	—	0,9	2,7	4,1	—	—	—
Baleares	9	0,8	—	—	0,1	0,7	—	—	—
Francia	11 056	1 880,8	407,0	663,3	201,0	499,6	31,7	74,2	4,0
Ile de France	1 669	216,4	—	—	91,8	84,0	16,9	23,0	0,6
Ródano-Alpes	1 479	160,6	14,8	21,9	36,0	82,9	0,3	4,9	—
Bretaña	658	159,7	24,7	107,6	0,1	12,1	—	15,3	—
Aquitania	559	149,8	78,1	49,5	—	14,2	0,4	4,8	2,9
Norte-Paso de Calais	528	138,3	49,7	59,0	—	24,7	—	4,9	—
Provenza-Costa Azul	573	134,7	58,1	42,9	0,1	32,3	0,6	0,7	—
País del Loira	655	115,8	17,1	74,0	2,6	16,2	0,2	5,6	—
Languedoc-Rosellón	386	102,2	52,4	40,7	—	8,6	—	0,4	—
Mediodía-Pirineos	496	99,6	50,4	37,8	0,2	9,2	—	2,0	—
Alsacia	554	97,9	3,2	32,9	33,2	19,5	6,6	1,9	0,5
Lorena	538	89,5	9,3	60,8	0,5	19,0	—	—	—
Auvernia	345	54,1	25,0	17,9	1,6	9,4	—	0,3	—
Baja Normandía	316	50,2	5,0	21,5	3,2	13,5	6,6	0,4	—

Cuadro J: Reparto por regiones y por objetivos (cont.)

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (*)
	Número	Millones de ecus	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC			
Francia (cont.)									
Centro	442	50,0	—	2,5	7,4	39,1	—	1,0	—
Alta Normandía	313	47,6	1,8	12,9	7,7	21,2	—	4,0	—
Picardía	295	40,9	2,3	10,5	4,9	19,9	—	3,3	—
Borgoña	275	37,2	—	7,7	4,2	25,0	0,1	0,3	—
Franco-Condado	244	34,3	—	2,0	5,9	26,4	—	—	—
Poitou-Charentes	209	32,7	0,6	28,2	—	3,7	0,1	0,2	—
Champagne-Ardennes	236	31,9	1,6	14,1	1,6	14,3	0,1	0,3	—
Lemosín	194	25,5	7,8	13,5	—	3,9	—	0,4	—
Córcega	90	11,8	5,2	5,5	—	0,5	—	0,6	—
La Martinica	1	0,0	—	0,04	—	—	—	—	—
Guadalupe	1	0,0	—	0,04	—	—	—	—	—
Irlanda	230	24,9	0,7	24,2	—	—	—	—	—
Italia	10 630	4 800,2	21,5	2 402,8	300,2	890,5	297,2	739,2	149,0
Multirregionales Norte	8	20,0	—	—	—	1,9	—	14,9	3,2
Multirreg. Mezzogiorno	4	2,9	—	0,7	—	—	—	2,2	—
Lombardía	876	620,7	—	1,6	73,2	221,1	127,9	142,7	54,1
Véneto (**)	712	466,4	9,8	55,9	71,8	208,1	43,0	74,8	3,1
Campania	1 209	450,9	0,1	423,0	—	—	—	20,3	7,6
Emilia-Romaña	691	424,4	—	7,2	74,5	213,9	21,7	82,7	24,4
Trentino-Alto Adigio	622	409,7	0,1	375,1	—	0,3	—	34,3	—
Toscana	990	368,5	—	129,3	31,1	125,6	16,0	47,3	19,2
Piamonte	384	352,9	—	—	41,7	97,2	66,0	123,2	24,8
Lacio	378	239,6	0,4	188,6	2,3	10,2	14,1	16,8	7,1
Apulia	917	229,1	0,02	190,6	—	—	—	38,5	—
Marcas	667	228,3	—	205,8	—	—	—	22,4	0,1
Sicilia	886	212,6	0,5	180,3	—	—	—	29,2	2,7
Cerdeña	760	204,7	0,6	202,1	—	—	—	1,5	0,6
Abruzos	439	161,6	10,0	141,5	—	—	—	9,4	0,7
Umbría	232	119,9	—	100,2	—	—	5,8	13,2	0,7
Basilicata	252	70,2	—	52,1	—	—	—	17,4	0,7
Liguria	110	64,9	—	23,6	5,7	12,1	2,7	20,9	—
Friul-Venecia Julia	87	64,0	—	50,1	—	—	—	13,9	—
Calabria	346	62,7	—	52,9	—	—	—	9,8	—
Molise	58	24,1	—	22,4	—	—	—	1,7	—
Valle de Aosta	2	2,3	—	—	—	—	—	2,3	—
Países Bajos	60	66,7	—	34,4	32,3	—	—	—	—
Holanda Septentrional	12	13,9	—	7,8	6,2	—	—	—	—
Brabante Septentrional	11	12,9	—	3,0	9,9	—	—	—	—
Limburgo	8	12,3	—	11,8	0,5	—	—	—	—
Holanda Meridional	8	8,3	—	—	8,3	—	—	—	—
Güeldres	8	6,1	—	2,7	3,4	—	—	—	—
Groningen	4	5,9	—	5,9	—	—	—	—	—
Overijssel	5	3,6	—	2,9	0,7	—	—	—	—
Zeeland	1	2,2	—	—	2,2	—	—	—	—
Utrech	2	1,2	—	—	1,2	—	—	—	—
Friesland	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—
Portugal	1 159	291,7	0,6	248,2	—	35,1	—	5,7	2,1
Multirregionales	12	3,8	—	3,8	—	—	—	—	—
Centro	447	117,9	—	96,0	—	18,3	—	3,5	0,1
Norte	347	92,9	—	81,9	—	6,9	—	2,2	1,9
Lisboa-Valle del Tajo	282	59,0	—	52,6	—	6,5	—	—	—
Alentejo	44	8,2	—	7,8	—	0,4	—	—	—
Algarve	18	6,9	—	4,5	—	2,4	—	—	—
Madeira	5	2,3	—	1,5	—	0,8	—	—	—
Azores	4	0,7	0,6	0,2	—	—	—	—	—
Reino Unido	282	133,5	—	82,4	—	51,1	—	—	—
Sudeste	61	28,1	—	—	—	28,1	—	—	—
Escocia	25	14,7	—	13,5	—	1,3	—	—	—
Norte	14	14,4	—	13,7	—	0,7	—	—	—
East Midlands	28	13,4	—	6,8	—	6,6	—	—	—
Irlanda del Norte	12	12,2	—	12,2	—	—	—	—	—
Noroeste	41	10,9	—	7,0	—	3,8	—	—	—
Sudoeste	29	10,9	—	6,7	—	4,2	—	—	—
País de Gales	17	10,6	—	10,3	—	0,3	—	—	—
West Midlands	25	8,7	—	5,6	—	3,1	—	—	—
Yorkshire-Humberside	21	7,7	—	6,7	—	1,1	—	—	—
East Anglia	9	2,0	—	—	—	2,0	—	—	—
Total General	26 828	9 085,4	654,4	4 143,9	781,4	1 791,6	328,9	847,0	538,2

(*) De los cuales 67,7 millones de ecus corresponden también a los objetivos energéticos.

(**) De los cuales 9,8 millones de ecus son destinados a un centro de transbordo intermodal incluido en infraestructuras comunitarias.

Cuadro K: **Financiaci** **os Estados ACP y los PTU de 1976 a 1** (Convenios de Lomé)
 Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III
AFRICA	2 059,04	1 136,24	922,8	1 259,6	812,5	447,1	799,44	323,74	475,7
<i>Occidental</i>	<i>833,5</i>	<i>461,2</i>	<i>372,3</i>	<i>534,7</i>	<i>348,6</i>	<i>186,1</i>	<i>298,8</i>	<i>112,6</i>	<i>186,2</i>
Nigeria	208,0	90,0	118,0	208,0	90,0	118,0	—	—	—
Costa del Marfil	145,1	104,0	41,1	139,7	98,6	41,1	5,4	5,4	—
Ghana	71,3	34,3	37,0	33,0	16,0	17,0	38,3	18,3	20,0
Senegal	70,5	46,7	23,8	33,0	33,0	—	37,5	13,7	23,8
Regional	49,8	16,8	33,0	15,0	5,0	10,0	34,8	11,8	23,0
Mauritania	48,5	32,0	16,5	25,0	25,0	—	23,5	7,0	16,5
Togo	37,8	28,5	9,3	20,7	20,7	—	17,1	7,8	9,3
Guinea	37,7	15,1	22,6	11,9	11,9	—	25,8	3,2	22,6
Burkina Faso	33,7	23,2	10,5	8,0	8,0	—	25,7	15,2	10,5
Benin	31,8	18,3	13,5	13,5	13,5	—	18,3	4,8	13,5
Niger	31,2	16,9	14,3	16,0	16,0	—	15,2	0,9	14,3
Mali	30,3	9,8	20,5	—	—	—	30,3	9,8	20,5
Liberia	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Cabo Verde	8,4	5,4	3,0	—	—	—	8,4	5,4	3,0
Gambia	8,1	2,4	5,7	—	—	—	8,1	2,4	5,7
Guinea-Bissau	7,3	3,8	3,5	—	—	—	7,3	3,8	3,5
<i>Central y Ecuatorial</i>	<i>390,54</i>	<i>260,54</i>	<i>130,0</i>	<i>246,0</i>	<i>191,0</i>	<i>55,0</i>	<i>144,54</i>	<i>69,54</i>	<i>75,0</i>
Camerún	133,3	133,3	—	128,3	128,3	—	5,0	5,0	—
Zaire	76,2	26,2	50,0	50,0	—	50,0	26,2	26,2	—
Congo	57,9	31,9	26,0	28,1	28,1	—	29,8	3,8	26,0
Gabón	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Burundi	20,7	8,7	12,0	—	—	—	20,7	8,7	12,0
Chad	17,7	9,5	8,2	—	—	—	17,7	9,5	8,2
Rwanda	17,7	5,7	12,0	—	—	—	17,7	5,7	12,0
República Centroafricana	15,1	5,1	10,0	—	—	—	15,1	5,1	10,0
Regional	9,3	3,6	5,7	7,6	2,6	5,0	1,7	1,0	0,7
Guinea Ecuatorial	6,0	2,0	4,0	—	—	—	6,0	2,0	4,0
Santo Tomé y Príncipe	2,14	0,04	2,1	—	—	—	2,14	0,04	2,1
<i>Oriental</i>	<i>359,1</i>	<i>182,7</i>	<i>176,4</i>	<i>179,4</i>	<i>102,9</i>	<i>76,5</i>	<i>179,7</i>	<i>79,8</i>	<i>99,9</i>
Kenya	177,4	100,9	76,5	166,9	97,9	69,0	10,5	3,0	7,5
Etiopía	44,0	13,0	31,0	—	—	—	44,0	13,0	31,0
Tanzania	42,2	23,7	18,5	5,0	5,0	—	37,2	18,7	18,5
Sudán	38,5	16,5	22,0	—	—	—	38,5	16,5	22,0
Somalia	25,2	9,8	15,4	—	—	—	25,2	9,8	15,4
Uganda	12,3	10,3	2,0	—	—	—	12,3	10,3	2,0
Seychelles	7,6	4,6	3,0	1,5	—	1,5	6,1	4,6	1,5
Regional	6,5	0,5	6,0	6,0	—	6,0	0,5	0,5	—
Djibouti	5,4	3,4	2,0	—	—	—	5,4	3,4	2,0
<i>Austral</i>	<i>460,9</i>	<i>231,8</i>	<i>229,1</i>	<i>299,5</i>	<i>170,0</i>	<i>129,5</i>	<i>161,4</i>	<i>61,8</i>	<i>99,6</i>
Zimbabwe	102,4	40,4	62,0	97,0	35,0	62,0	5,4	5,4	—
Zambia	70,6	47,4	23,2	42,0	42,0	—	28,6	5,4	23,2
Botswana	66,3	37,3	29,0	59,5	35,5	24,0	6,8	1,8	5,0
Malawi	60,5	39,0	21,5	31,5	22,0	9,5	29,0	17,0	12,0
Isla Mauricio	51,5	17,0	34,5	44,5	16,5	28,0	7,0	0,5	6,5
Madagascar	48,6	24,2	24,4	—	—	—	48,6	24,2	24,4
Swazilandia	33,2	20,2	13,0	25,0	19,0	6,0	8,2	1,2	7,0
Lesotho	12,6	6,1	6,5	—	—	—	12,6	6,1	6,5
Mozambique	9,0	—	9,0	—	—	—	9,0	—	9,0
Angola	4,0	—	4,0	—	—	—	4,0	—	4,0
Comoras	2,2	0,2	2,0	—	—	—	2,2	0,2	2,0
<i>Proyecto multirregional</i>	<i>15,0</i>	<i>—</i>	<i>15,0</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>15,0</i>	<i>—</i>	<i>15,0</i>
CARIBE	196,6	92,9	103,7	143,5	68,1	75,4	53,1	24,8	28,3
Trinidad y Tobago	56,9	42,0	14,9	54,0	42,0	12,0	2,9	—	2,9
Jamaica	40,3	9,0	31,3	35,3	4,0	31,3	5,0	5,0	—
Barbados	21,1	17,1	4,0	20,1	17,1	3,0	1,0	—	1,0
Bahamas	17,7	0,1	17,6	17,6	—	17,6	0,1	0,1	—
Guyana	11,2	7,2	4,0	—	—	—	11,2	7,2	4,0
Santa Lucía	9,2	1,2	8,0	6,0	—	6,0	3,2	1,2	2,0
San Vicente y las Granadinas	8,8	3,0	5,8	3,0	—	3,0	5,8	3,0	2,8
Surinam	7,3	4,3	3,0	—	—	—	7,3	4,3	3,0
Belice	6,1	2,6	3,5	4,5	2,0	2,5	1,6	0,6	1,0
Granada	5,2	2,4	2,8	—	—	—	5,2	2,4	2,8
Regional	5,0	3,0	2,0	3,0	3,0	—	2,0	—	2,0
Dominica	4,8	1,0	3,8	—	—	—	4,8	1,0	3,8
San Cristóbal-Nieves	1,5	—	1,5	—	—	—	1,5	—	1,5
Antigua	1,5	—	—	—	—	—	1,5	—	1,5
PACIFICO	203,7	139,7	64,0	160,4	106,9	53,5	43,3	32,8	10,5
Papua Nueva Guinea	103,1	70,6	32,5	83,9	54,9	29,0	19,2	15,7	3,5
Fiji	83,5	60,0	23,5	74,5	52,0	22,5	9,0	8,0	1,0
Samoa occidental	7,5	3,3	4,2	—	—	—	7,5	3,3	4,2
Tonga	6,1	2,3	3,8	2,0	—	2,0	4,1	2,3	1,8
Vanuatu	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Kiribati	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Islas Salomón	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Tuvalu	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Total Estados ACP	2 459,34	1 368,84	1 090,5	1 563,5	987,5	576,0	895,84	381,34	514,5

Cuadro K: Reparto según la ubicación (cont.)

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III
PTU	55,7	30,1	25,6	37,7	22,0	15,7	18,0	8,1	9,9
Polinesia Francesa	16,3	6,3	10,0	11,0	4,0	7,0	5,3	2,3	3,0
Antillas Neerlandesas	15,6	9,5	6,1	12,8	7,1	5,7	2,8	2,4	0,4
Nueva Caledonia	11,0	8,0	3,0	7,0	7,0	—	4,0	1,0	3,0
Islas Vírgenes Británicas	4,0	—	4,0	3,0	—	3,0	1,0	—	1,0
Islas Caimán	3,0	3,0	—	3,0	3,0	—	—	—	—
Anguila	1,5	—	1,5	—	—	—	1,5	—	1,5
Montserrat	1,2	1,2	—	0,9	0,9	—	0,3	0,3	—
Regional-Indias Occ.	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
San Cristobal-Nieves	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
Aruba	1,0	—	1,0	—	—	—	1,0	—	1,0
Islas Malvinas	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Total general	2 515,0	1 398,2	1 116,1	1 601,2	1 009,5	591,7	913,8	389,4	524,4

Algunos países aparecen al mismo tiempo en la lista de los ACP-Caribe y de los PTU por haberse modificado su estatuto durante el período en curso.

Cuadro L: Estados ACP y PTU de 1976 a 1989

Financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso, reparto por sectores

	Financiaciones		Créditos en el marco de préstamos globales		Financiaciones		Créditos en el marco de préstamos globales	
			Lomé III				Lomé I y II	
	millones de ecus	%	Número	millones de ecus	millones de ecus	%	Número	millones de ecus
Energía	204,8	18,3	1	0,3	378,5	27,1	7	3,8
Producción	93,0	8,3	1	0,3	309,5	22,1	6	3,2
Centrales térmicas clásicas	46,6	4,2	—	—	98,1	7,0	3	1,8
Centrales hidroeléctricas	46,4	4,2	1	0,3	169,9	12,1	2	0,3
Centrales geotérmicas	—	—	—	—	9,0	0,6	—	—
Hidrocarburos	—	—	—	—	32,5	2,3	1	1,0
Transporte y distribución	111,8	10,0	—	—	69,0	4,9	1	0,6
Electricidad	98,8	8,9	—	—	69,0	4,9	—	—
Petróleo	13,0	1,2	—	—	—	—	1	0,6
Infraestructuras	293,5	26,3	1	0,1	121,9	8,7	2	1,6
Transportes	62,7	5,6	1	0,1	27,2	1,9	1	0,6
Ferrocarriles	—	—	—	—	10,0	0,7	—	—
Transportes marítimos	46,2	4,1	1	0,1	17,2	1,2	1	0,6
Transportes aéreos	16,5	1,5	—	—	—	—	—	—
Telecomunicaciones	95,4	8,5	—	—	63,1	4,5	1	1,0
Agua (captación, distribución, depuración)	135,4	12,1	—	—	31,6	2,3	—	—
Industria, agricultura, servicios	617,8	55,4	181	49,1	898,5	64,2	581	234,1
Industria	389,4	34,9	114	31,4	564,7	40,4	458	199,5
Industrias de extracción	94,0	8,4	4	0,4	149,7	10,7	13	8,1
Producción y primera transformación de metales	13,0	1,2	—	—	31,5	2,3	9	4,0
Materiales de construcción	13,6	1,2	9	1,7	59,3	4,2	17	8,4
Industria de la madera	4,5	0,4	6	2,5	25,2	1,8	36	12,9
Vidrio y cerámica	—	—	—	—	4,0	0,3	11	6,6
Industria química	12,3	1,1	8	1,4	54,5	3,9	28	17,3
Trabajos en metal y mecánica	—	—	18	2,5	0,5	—	30	10,3
Fabricación de material de transporte	—	—	8	1,6	7,3	0,5	14	5,7
Fabricación eléctrica y electrónica	—	—	4	0,6	—	—	12	5,6
Productos alimentarios	134,2	12,0	22	7,8	165,3	11,8	122	52,7
Textiles y cuero	67,8	6,1	15	7,8	42,9	3,1	66	22,6
Pasta de papel, papel, imprenta	19,0	1,7	4	0,7	—	—	43	20,1
Transformación del caucho y materias plásticas	2,0	0,2	8	2,5	24,6	1,8	46	22,8
Industrias manufactureras diversas	—	—	1	0,1	—	—	8	1,9
Ingeniería y construcción	4,0	0,4	7	1,8	—	—	3	0,5
Fomento de la industria	25,0	2,2	—	—	—	—	—	—
Agricultura, silvicultura, pesca	3,5	0,3	3	0,8	—	—	13	4,8
Servicios	12,5	1,1	64	16,9	42,4	3,0	99	25,7
Turismo	4,5	0,4	50	13,8	19,3	1,4	67	21,3
Otros servicios	8,0	0,7	14	3,1	23,1	1,7	32	4,4
Préstamos globales	201,4	18,0	—	—	268,0	19,2	—	—
Bancos de desarrollo	11,0	1,0	—	—	23,3	1,7	11	4,1
Total	1 116,1	100,0	183	49,5	1 398,9	100,0	590	239,5

Cuadro M: **Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea de 1963 a 1989**
 Reparto por países

	Total		Recursos propios	Recursos presupuestarios
	millones de ecus	%	millones de ecus	millones de ecus
Turquía	734,2	25,8	115,0	619,2
Yugoslavia	578,0	20,3	578,0	—
Argelia	250,0	8,8	250,0	—
Marruecos	254,0	8,9	226,0	28,0
Túnez	212,5	7,5	175,0	37,5
Egipto	389,0	13,7	380,0	9,0
Jordania	98,8	3,5	90,5	8,3
Libano	40,0	1,4	40,0	—
Siria	97,6	3,4	94,1	3,5
Chipre	58,0	2,0	48,0	10,0
Israel	93,0	3,3	93,0	—
Malta	40,0	1,4	32,0	8,0
Total	2 845,1	100,0	2 121,6	723,5

Cuadro N: **Países de la Cuenca Mediterránea de 1963 a 1989**
 Financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso

	Financiaciones		Créditos en el marco de préstamos globales en curso	
	millones de ecus	%	Número	millones de ecus
Energía	872,2	30,7	—	—
Producción	617,7	21,7	—	—
Centrales térmicas clásicas	363,7	12,8	—	—
Centrales hidroeléctricas	226,0	7,9	—	—
Hidrocarburos	28,0	1,0	—	—
Transporte y distribución de electricidad	254,6	8,9	—	—
Infraestructuras	1 157,0	40,7	28	4,5
Transportes	888,5	31,2	15	2,3
Ferrocarriles	212,2	7,5	—	—
Carreteras	529,2	18,6	15	2,3
Transportes marítimos	122,5	4,3	—	—
Transportes aéreos	24,7	0,9	—	—
Telecomunicaciones	13,0	0,5	—	—
Agua (captación, distribución, depuración)	112,0	3,9	—	—
Infraestructuras diversas	137,1	4,8	13	2,2
Trabajos agrícolas y forestales	137,1	4,8	—	—
Infraestructuras compuestas y urbanas	—	—	13	2,2
Préstamos globales	6,5	0,2	—	—
Industria, agricultura, servicios	815,9	28,7	2 024	384,3
Industria	229,4	8,1	461	288,6
Industrias de extracción	—	—	9	6,3
Producción y primera transformación de metales	2,9	0,1	15	8,7
Materiales de construcción	57,5	2,0	25	20,8
Industria de la madera	1,2	—	22	7,0
Vidrio y cerámica	3,3	0,1	13	15,9
Industria química	37,9	1,3	45	36,2
Trabajos en metal y mecánica	—	—	60	44,6
Fabricación de material de transporte	—	—	11	5,3
Fabricación eléctrica y electrónica	0,8	—	29	24,9
Productos alimentarios	1,5	0,1	96	35,3
Textiles y cuero	3,7	0,1	67	32,2
Pasta de papel, papel, imprenta	77,7	2,7	23	14,3
Transformación del caucho y materias plásticas	28,5	—	27	20,1
Industrias manufactureras diversas	—	—	6	1,6
Ingeniería y construcción	14,5	0,5	13	15,4
Agricultura, silvicultura, pesca	52,1	1,8	1 481	73,6
Servicios	3,0	0,1	82	22,1
Turismo	—	—	20	14,5
Otros servicios	—	—	62	7,6
Recuperación de desechos	3,0	0,1	—	—
Préstamos globales	531,3	18,7	—	—
Total	2 845,1	100,0	2 052	388,8

Cuadro O: Recursos recaudados en 1

I. Operaciones a medio y largo plazo y a interés variable (antes de swaps)

EMPRESTITOS PUBLICOS

Mes	Lugar	Moneda de suscripción	Importe (millones)	Importe en ecus (millones)	Duración en años	Tipo de interés nominal (%)
Enero	Luxemburgo	LUF	1 000,0	22,9	8	7,375
	Luxemburgo	ECU	150,0	150,0	7	8,000
	Alemania	DEM	600,0	288,8	10	6,250
Febrero	Reino Unido	GBP	100,0	154,2	8	10,000
	Suiza	CHF	200,0	113,6	10	5,250
	Luxemburgo	ECU	50,0	50,0	5	8,000
	Luxemburgo	ITL	200 000,0	130,6	7	11,000
	Luxemburgo	JPY	30 000,0	204,8	4	4,875
	Luxemburgo	USD	200,0	170,6	10	9,500
Marzo	España	ESP	15 000,0	112,9	7	11,400
	Alemania	DEM	300,0	144,4	10	6,500
	Alemania	DEM	600,0	288,8	7	6,625
	Luxemburgo	FRF	750,0	105,7	10	9,250
	Luxemburgo	ECU	100,0	100,0	7	8,875
	Reino Unido	GBP	125,0	192,7	21	9,500
Abril	Francia	FRF	1 200,0	169,1	10	9,000
	Italia	ITL	150 000,0	98,0	5	variable
	Luxemburgo	ECU	150,0	150,0	10	9,000
	Luxemburgo	USD	250,0	227,2	8	10,000
	Luxemburgo	ECU	250,0	250,0	8	9,000
	España	ESP	10 000,0	77,1	10	12,100
Mayo	Reino Unido	GBP	50,0	76,8	8	10,000
	Luxemburgo	ECU	75,0	75,0	10	9,000
Junio	Francia	FRF	1 500,0	213,2	8	8,900
	Reino Unido	GBP	50,0	76,8	8	10,000
	Reino Unido	GBP	100,0	153,6	21	9,500
	Italia	ITL	150 000,0	98,2	10	13,500
	España	ESP	10 000,0	77,1	5	12,200
	Alemania	DEM	150,0	72,0	17	variable
Julio	Reino Unido	GBP	100,0	146,3	10	10,500
	Bélgica	BEF	6 000,0	138,6	8	8,250
	Francia	ECU	200,0	200,0	10	8,500
	Portugal	PTE	10 000,0	57,8	8	14,250
	Luxemburgo	ITL	200 000,0	133,7	6	11,500
Agosto	España	ESP	10 000,0	76,0	5	11,850
	Luxemburgo	FRF	1 000,0	142,4	6	8,750
	Países Bajos	NLG	150,0	64,4	10	7,125
	Dinamarca	DKK	28,0	3,3	8	9,000
Septiembre	Reino Unido	GBP	100,0	146,3	10	10,500
	Alemania	DEM	150,0	72,5	17	variable
Octubre	Reino Unido	GBP	175,0	257,1	20	9,500
	Francia	FRF	1 000,0	142,8	8	8,900
	Austria	ECU	100,0	100,0	10	8,750
Noviembre	España	ESP	15 000,0	114,4	8	11,400
	Luxemburgo	ITL	200 000,0	132,7	6	12,000
	Luxemburgo	USD	150,0	135,7	10	8,500
	Luxemburgo	CAD	150,0	115,3	10	10,125
	Luxemburgo	ECU	60,0	60,0	9	9,000
	Reino Unido	GBP	85,0	124,9	12	9,000
	Irlanda	IEP	40,0	51,6	7	8,750
	Portugal	PTE	5 000,0	28,6	8	15,250
Diciembre	Alemania	DEM	400,0	193,9	10	7,500
	Reino Unido	GBP	200,0	293,8	15	10,375
	Reino Unido	GBP	100,0	146,9	9	10,500
	Francia	FRF	1 000,0	142,8	9	9,200
	Suiza	CHF	125,0	70,0	12	6,250
	Luxemburgo	ECU	200,0	200,0	10	9,250
	Luxemburgo	ECU	60,0	60,0	10	9,250
	España	ESP	15 000,0	114,4	5	13,100
				7 710,3		

EMPRESTITOS PRIVADOS

Número	Moneda de suscripción	Importe (millones)	Importe en ecus (millones)	Duración en años	Tipo de interés nominal (%)
9	NLG	591,5	252,9	11—20	6,98—8,0
5	BEF	9 000,0	207,1	6—10	8,40—9,7
9	LUF	3 000,0	69,0	5—7	7,625—9,0
5	JPY	44 200,0	302,2	3—5	4,95—5,1
1	CHF	100,0	56,8	7	5,50
1	ITL	50 000,0	32,7	15	variable
1	ESP	7 000,0	53,2	7	variable
31 operaciones			974,0		
Total (I) Empréstitos Públicos y Privados			8 684,3		
II. Operaciones a corto plazo					
Papel Comercial		ECU	200,0	200,0	
		USD	86,3	78,1	
Certificados de depósito		ECU	37,5	37,5	
Total (II)			315,6		
III. Participación de terceros en la financiación de los préstamos					
		USD	9,2	8,6	
		CHF	41,9	23,4	
Total (III)			32,1		
Total General			9 032,0		

Notas al Lector

1. Ecu

Salvo indicación en contrario todos los importes que se citan en el presente Informe vienen expresados en ecus.

2. Unidad de cuenta

En virtud del artículo 4 de los Estatutos la unidad de cuenta se define como el ecu adoptado por las Comunidades Europeas. Véase también Estados financieros, Anexo E, Nota A.

3. Tipos de conversión estadística

Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación, firmas y desembolsos, así como de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, a saber (en 1989):

	Abreviaturas ISO (1)	1 ^{er} trimestre	2 ^o trimestre	3 ^{er} trimestre	4 ^o trimestre
1 ecu =	ECU				
Franco belga	BEF	43,5760	43,5979	43,2974	43,3469
Corona danesa	DKK	8,02983	8,10130	8,04631	8,04603
Marco alemán	DEM	2,07781	2,08260	2,06770	2,06345
Dracma	GRD	172,909	175,987	178,135	181,168
Peseta	ESP	132,877	129,641	131,581	131,157
Franco francés	FRF	7,09821	7,03662	7,02120	7,00160
Libra irlandesa	IEP	0,778450	0,780155	0,777479	0,774618
Lira italiana	ITL	1531,10	1526,98	1495,95	1506,75
Franco luxemburgués	LUF	43,5760	43,5979	43,2974	43,3469
Florín holandés	NLG	2,34586	2,34833	2,33055	2,33048
Escudo	PTE	171,704	171,548	173,147	174,816
Libra esterlina	GBP	0,648551	0,651083	0,683449	0,680767
Dólar estadounidense	USD	1,17258	1,10033	1,05900	1,10522
Franco suizo	CHF	1,76063	1,82545	1,77118	1,78604
Yen japonés	JPY	146,455	145,772	152,285	153,958

(1) El Banco utiliza las abreviaturas ISO (International Organization for Standardization).

4. Tipos de conversión contable

El balance y los estados financieros se establecen sobre la base de los tipos de conversión a 31 de diciembre del ejercicio considerado.

5. Actividad dentro de la Comunidad

— Estadísticas: el BEI concede préstamos y garantías. Los préstamos pueden ser individuales o globales; los préstamos globales son otorgados a intermediarios financieros que a su vez prestan los fondos en favor de pequeñas y medianas inversiones.

A partir de la edición de 1988 del Informe Anual y con el fin de facilitar una mejor comprensión de las actividades del Banco, al presentar las financiaciones dentro de la Comunidad se contabilizan:

. por una parte -como venía siendo habitual- los préstamos firmados: préstamos individuales (y garantías en su caso) y préstamos globales;

. por otra parte las financiaciones realizadas: préstamos individuales y créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso.

Con el fin de asegurar una continuidad estadística las comparaciones con anteriores períodos se establecen según idénticos criterios, razón por la cual ciertos datos de los Informes Anuales de 1988 y 1989 no corresponden a los que figuran en ediciones precedentes.

- Objetivos económicos: comoquiera que algunos préstamos concedidos dentro de la Comunidad responden simultáneamente a varios objetivos económicos, los totales consignados en algunos Cuadros no son acumulables.

- Países: por regla general, en los Cuadros relativos a las actividades dentro de la Comunidad figuran los Países Miembros por el orden alfabético de sus denominaciones en las lenguas respectivas.

- Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad: los proyectos ubicados fuera de los territorios europeos de los Estados Miembros pero que en razón de su interés para la CEE han sido asimilados a los préstamos dentro de la Comunidad. El Consejo de Gobernadores puede autorizar la financiación de tales proyectos en virtud del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI. Dicho artículo permite igualmente las financiaciones fuera de la Comunidad en el marco de acuerdos y protocolos específicos.

6. Reajustes, montantes acumulados y redondeos

A causa de los reajustes estadísticos, los importes consignados para anteriores ejercicios podrán exhibir ligeras discrepancias con respecto a los ya publicados.

Los importes se consignan con arreglo a los precios y tipos de cambio corrientes. La acumulación de dichos importes que abarque un período dilatado ha de ser interpretada con prudencia ya que el sentido de los datos referentes a distintos ejercicios es afectado por la evolución de los precios y las fluctuaciones de los tipos de cambio.

Las eventuales diferencias discernibles entre los totales indicados y los resultantes de sumar los importes individuales se deben a la práctica del redondeo.

7. Índice del alza de precios

El índice del alza de precios aplicable a la actividad del Banco se calcula en un 6,8 % para el ejercicio de 1989.

Abreviaturas y siglas

Comunidad o CEE	=	Comunidad Económica Europea	PIM	=	Programas Integrados Mediterráneos
Comisión	=	Comisión de las Comunidades Europeas	DO	=	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
Consejo	=	Consejo de las Comunidades Europeas	AELE	=	Asociación Europea de Libre Cambio
Parlamento	=	Parlamento Europeo	OCDE	=	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
FEDER	=	Fondo Europeo de Desarrollo Regional	FBCF	=	Formación bruta de capital fijo
NIC	=	Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos	PIB	=	Producto Interior Bruto
PEDIP	=	Programa Específico para el Desarrollo Industrial Portugués	PNB	=	Producto Nacional Bruto
			PYME	=	Pequeñas y Medianas Empresas
			ACP	=	Africa, el Caribe y el Pacífico
			PTU	=	Países y Territorios de Ultramar

. = dato no significativo

.. = dato no disponible

— = dato no aplicable

p.m. = para memoria

Abreviaturas utilizadas en las listas:

Francia	CLF: <i>Crédit Local de France</i> SNCF: <i>Société Nationale des Chemins de Fer français</i> EDF: <i>Electricité de France</i>	IRFIS: <i>Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia</i>
Italia	AGIP: <i>Azienda Generale Industria Petroli</i> AUTOSTRADE: <i>Autostrade-Concessioni e Costruzioni Autostrade S.p.A.</i> BNL: <i>Banca Nazionale del Lavoro</i> CENTROBANCA: <i>Banca Centrale di Credito Popolare</i> CIS: <i>Credito Industriale Sardo</i> CREDIOP: <i>Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche</i> EFIBANCA: <i>Ente Finanziario Interbancario</i> ENEL: <i>Ente Nazionale per l'Energia elettrica S.p.A.</i> IMI: <i>Istituto Mobiliare Italiano</i> INTERBANCA: <i>Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine</i>	IRI: <i>Istituto per la Ricostruzione Industriale</i> ISVEIMER: <i>Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale</i> ITALGAS: <i>Società Italiana per il Gas p.A.</i> MEDIOBANCA: <i>Banca di Credito Finanziario</i> MEDIOCREDITO CENTRALE: <i>Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine</i> SIP: <i>Società Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni p.A.</i> SNAM: <i>Società Nazionale Metanodotti p.A.</i> VENEFONDIARIO: <i>Istituto di Credito Fondiario delle Venezie</i> ENI: <i>Ente Nazionale Idrocarburi</i> BAA: <i>British Airports Authority</i>
		Reino Unido

Los interesados podrán obtener información más completa solicitándola a:

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
100, boulevard Konrad Adenauer — L-2950 Luxemburgo
Tél. 4379-1 — Télex 3530 bnkeu lu
Telecopiadora 43 77 04

o bien a sus oficinas exteriores

Departamento Italia
Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma
Tel. 4719-1 — Télex 611130 bankeu i
Telecopiadora 474 58 77

Oficina de Atenas
Odos Amalias, 12, GR-10557 Atenas
Tel. 3220 773 ó 3220 774 ó 3220 775 — Télex 222126 bkeu gr
Telecopiadora 3220 776

Oficina de Lisboa
Avenida da Liberdade, 144-156, 8º, P-1200 Lisboa
Tel. 32 89 89 ó 32 88 48 — Télex 15576 bnkeu p
Telecopiadora 37 04 87

Oficina de Londres
68, Pall Mall — Londres SW1Y 5ES
Tel. 071-839 3351 — Télex 919159 bankeu g
Telecopiadora 930 99 29

Oficina de Madrid
C/ José Ortega y Gasset, 29 — E-28006 Madrid
Tel. 431 13 40 — Télex 44670 bnkeu e,
Telecopiadora 431 13 83

Oficina de Representación en Bruselas
Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruselas
Tel. 230 98 90 — Télex 21721 bankeu b
Telecopiadora 230 58 27

donde se hallan igualmente disponibles las siguientes publicaciones:

Estatutos y otras disposiciones rectoras del BEI
1986; 36 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Informes Anuales

(DE, EN, FR, IT, NL, desde 1958; DA desde 1972; GR desde 1980; ES, PT desde 1985)

BEI-Informaciones

(boletín periódico)
(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones en 1989

16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Préstamos para construir la Comunidad Europea

1990, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en el marco de la III Convención de Lomé

1986, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en el marco de los acuerdos mediterráneos

1987, 16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

100 Preguntas y Respuestas

1986, 50 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Banco Europeo de Inversiones (opúsculo desplegable)

1990 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones desea hacer patente su gratitud a los promotores que han tenido la gentileza de autorizar las fotografías reproducidas en el presente Informe Anual.

Autores de las fotografías: cubierta, The Image Bank (B. Plummer); pág. 28: Videocolor S.p.A. (1) — Stadtwerke Düsseldorf AG (2) — Centre audiovisuel SNCF (3); pág. 44: aaa photo (Drachousof), París — F. Stubenitsky.

Impreso por: Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK
EUROPÄISCHE INVESTITIONSBANK
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI
EUROPESE INVESTERINGSBANK
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO

ISBN 92-861-0186-4